

**Amica**

INSTRUCTION MANUAL  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE  
NÁVOD NA OBSLUHU  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EN  
PL  
CS  
SK  
HU

Refrigerator-freezer / Chłodziarko-zamrażarka /  
Chladnička-mraznička / Chladnička s mrazničkou /  
Hűtőszekrény-fagyasztó



BK3165.8F STUDIO /  
BK3265.4U\* / BK3265.4UiAA



IO-REF-0609/5  
(10.2024)



# EN - Table of contents

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE</b>                | <b>9</b>  |
| <b>INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE</b> | <b>14</b> |
| INSTALLATION BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME    | 14        |
| MINIMUM DISTANCES FROM THE HEAT SOURCES                       | 14        |
| MAINS CONNECTION                                              | 15        |
| DISCONNECTING THE MAINS                                       | 15        |
| CLIMATE RANGE                                                 | 15        |
| <b>UNPACKING</b>                                              | <b>16</b> |
| <b>DISPOSAL OF OLD APPLIANCE</b>                              | <b>16</b> |
| <b>CONTROLS</b>                                               | <b>17</b> |
| APPLIANCE CONTROLS                                            | 17        |
| ADJUST TEMPERATURE INSIDE THE APPLIANCE                       | 17        |
| ADDITIONAL INFORMATION ON THE TEMPERATURE                     | 18        |
| <b>LIGHTING</b>                                               | <b>18</b> |
| REPLACE THE LIGHT BULB                                        | 18        |
| <b>OPERATION AND FUNCTIONS</b>                                | <b>19</b> |
| STORAGE OF FOOD IN THE FRIDGE-FREEZER                         | 19        |
| FREEZING FOOD**                                               | 19        |
| <b>USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY</b>                     | <b>21</b> |
| PRACTICAL EVERYDAY TIPS                                       | 21        |
| UNDERSTANDING THE STARS                                       | 21        |
| PRACTICAL TIPS                                                | 22        |
| FOOD THAT SHOULD NOT BE STORED IN A REFRIGERATOR              | 22        |
| <b>DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE</b>                    | <b>23</b> |
| DEFROSTING THE FRIDGE***                                      | 23        |
| DEFROSTING THE FREEZER**                                      | 23        |
| DEFROST THE FREEZER CHAMBER FOLLOWING STEPS:**                | 24        |
| AUTOMATIC FRIDGE DEFROSTING****                               | 24        |
| AUTOMATIC FRIDGE DEFROSTING****                               | 24        |
| WASHING THE FRIDGE AND FREEZER CHAMBERS MANUALLY****          | 24        |
| TAKING OUT AND PUTTING IN THE SHELVES*****                    | 24        |
| TAKING OUT AND PUTTING IN THE DOOR SHELF*****                 | 24        |
| <b>TROUBLE-SHOOTING</b>                                       | <b>25</b> |
| <b>CHANGING THE DIRECTION OF THE DOOR OPENING</b>             | <b>27</b> |
| <b>WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE</b>                       | <b>28</b> |
| WARRANTY                                                      | 28        |

# PL - Spis treści

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>            | <b>30</b> |
| <b>INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA</b>         | <b>35</b> |
| INSTALACJA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM             | 35        |
| MINIMALNE ODLEGŁOŚCI OD ŹRÓDEŁ CIEPŁA                | 35        |
| PODŁĄCZENIE ZASILANIA                                | 36        |
| ODŁĄCZENIE OD ZASILANIA                              | 36        |
| KLASA KLIMATYCZNA                                    | 36        |
| <b>ROZPAKOWANIE</b>                                  | <b>37</b> |
| <b>USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ</b>                    | <b>38</b> |
| <b>STEROWANIE</b>                                    | <b>39</b> |
| STEROWANIE URZĄDZENIEM                               | 39        |
| REGULACJA TEMPERATURY WEWNĄTRZ URZĄDZENIA            | 39        |
| DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE TEMPERATURY           | 40        |
| <b>OŚWIETLENIE</b>                                   | <b>40</b> |
| WYMIANA OŚWIETLENIA                                  | 40        |
| <b>OBSŁUGA I FUNKCJE</b>                             | <b>41</b> |
| PRZECHOWYWANIE PRODUKTÓW W CHŁODZIARCE I ZAMRAŻARCE  | 41        |
| ZAMRAŻANIE PRODUKTÓW**                               | 41        |
| <b>JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ</b>            | <b>43</b> |
| PORADY PRAKTYCZNE                                    | 43        |
| CO OZNACZAJĄ GWIAZDKI?                               | 43        |
| PORADY PRAKTYCZNE                                    | 44        |
| PRODUKTY, KTÓRYCH NIE NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W LODÓWKCE | 44        |
| <b>ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA</b>             | <b>45</b> |
| ODSZRANIANIE I MYCIE CHŁODZIARKI ***                 | 45        |
| ODSZRANIANIE I MYCIE ZAMRAŻARKI**                    | 45        |
| ABY ODSZRONIĆ KOMORĘ ZAMRAŻARKI, NALEŻY**            | 46        |
| AUTOMATYCZNE ODSZRANIANIE CHŁODZIARKI****            | 46        |
| AUTOMATYCZNE ODSZRANIANIE ZAMRAŻARKI****             | 46        |
| MYCIE RĘCZNE KOMORY CHŁODZIARKI I ZAMRAŻARKI.****    | 46        |
| WYJMOWANIE I WKŁADANIE PÓŁEK*****                    | 46        |
| WYJMOWANIE I WKŁADANIE BALKONIKA*****                | 46        |
| <b>LOKALIZACJA USTEREK</b>                           | <b>47</b> |
| <b>ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI</b>              | <b>49</b> |
| <b>GWARANCJA, OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA</b>              | <b>50</b> |
| GWARANCJA                                            | 50        |

# CS - Obsah

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ</b>          | <b>52</b> |
| <b>INSTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE</b>          | <b>57</b> |
| INSTALACE PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM                          | 57        |
| MINIMÁLNÍ VZDÁLENOSTI OD TEPELNÝCH ZDROJŮ                | 57        |
| PŘIPOJENÍ NAPÁJENÍ                                       | 58        |
| ODPOJENÍ OD NAPÁJENÍ                                     | 58        |
| KLIMATIČKÁ TŘÍDA                                         | 58        |
| <b>VYBALENÍ</b>                                          | <b>59</b> |
| <b>LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ</b>                 | <b>59</b> |
| <b>OVLÁDÁNÍ</b>                                          | <b>60</b> |
| OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ                                        | 60        |
| REGULACE TEPLoty UVNITŘ ZAŘÍZENÍ                         | 60        |
| DALŠÍ INFORMACE O TEPLOTĚ                                | 61        |
| <b>OSVĚTLENÍ</b>                                         | <b>61</b> |
| VÝMĚNA OSVĚTLENÍ                                         | 61        |
| <b>OBSLUHA A FUNKCE</b>                                  | <b>62</b> |
| UCHOVÁVÁNÍ POTRAVIN V CHLADNIČCE A MRAZNIČCE             | 62        |
| ZMRAZOVÁNÍ VÝROBKŮ**                                     | 62        |
| <b>JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU</b>                | <b>64</b> |
| PRAKTICKÉ PORADY                                         | 64        |
| CO ZNAMENAJÍ HVĚZDIČKY?                                  | 64        |
| ZÓNY V CHLADNIČCE                                        | 65        |
| PRODUKTY, KTERÉ BY NEMĚLY BÝT PŘECHOVÁVANÉ V CHLADNIČCE  | 65        |
| <b>ODMRAZOVÁNÍ, MYTÍ A ÚDRŽBA</b>                        | <b>66</b> |
| ODMRAZOVÁNÍ CHLADNIČKY***                                | 66        |
| ODMRAZOVÁNÍ MRAZNIČKY**                                  | 66        |
| PRO ODMRAZENÍ MRAZICÍHO PROSTORU MRAZNIČKY JE TŘEBA**    | 67        |
| AUTOMATICKÉ ODMRAZOVÁNÍ CHLADNIČKY****                   | 67        |
| AUTOMATICKÉ ODMRAZOVÁNÍ MRAZNIČKY****                    | 67        |
| RUČNÍ MYTÍ MRAZICÍHO PROSTORU CHLADNIČKY A MRAZNIČKY**** | 67        |
| VYTAHOVÁNÍ A VKLÁDÁNÍ POLIC *****                        | 67        |
| VYTAHOVÁNÍ A VKLÁDÁNÍ DVEŘNÍHO REGÁLU *****              | 67        |
| <b>URČOVÁNÍ ZÁVAD</b>                                    | <b>68</b> |
| <b>ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVÍŘEK</b>                      | <b>70</b> |
| <b>ZÁRUKA, POPRODEJNÍ SERVIS</b>                         | <b>71</b> |
| ZÁRUKA                                                   | 71        |

# SK - Obsah

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY</b>                        | <b>73</b> |
| <b>INŠTALÁCIA A PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY SPOTREBIČA</b>       | <b>78</b> |
| INŠTALÁCIA PRED PRVÝM SPUSTENÍM                            | 78        |
| MINIMÁLNE VZDIALENOSTI OD TEPELNÝCH ZDROJOV                | 78        |
| PRIPOJENIE NAPÁJANIA                                       | 79        |
| ODPOJENIE OD NAPÁJANIA                                     | 79        |
| KLIMATICKÁ TRIEDA                                          | 79        |
| <b>ROZBALENIE</b>                                          | <b>80</b> |
| <b>LIKVIDÁCIA ZARIADENÍ</b>                                | <b>80</b> |
| <b>OVLÁDANIE</b>                                           | <b>81</b> |
| OVLÁDANIE ZARIADENIA                                       | 81        |
| NASTAVENIE TEPLoty VO VNÚTRI ZARIADENIA                    | 81        |
| DODATOČNÉ INFORMÁCIE O TEPLote                             | 82        |
| <b>OSVETLENIE</b>                                          | <b>82</b> |
| VÝMENA OSVETLENIA                                          | 82        |
| <b>OBSLUHA A FUNKCIE</b>                                   | <b>83</b> |
| UCHOVÁVANIE POTRAVÍN V CHLADNIČKE A MRAZNIČKE              | 83        |
| ZMRAZOVANIE VÝROBKOV**                                     | 83        |
| <b>AKO EKONOMICKY POUŽÍVAŤ CHLADNIČKU</b>                  | <b>85</b> |
| PRAKTICKÉ RADY                                             | 85        |
| ČO ZNAMENAJÚ HVIEZDIČKY?                                   | 85        |
| ZÓNY V CHLADNIČKE                                          | 86        |
| PRODUKTY, KTORÉ BY NEMALI BYŤ PRECHOVÁVANÉ V CHLADNIČKE    | 86        |
| <b>ODMRAZOVANIE, UMYVANIE A ÚDRŽBA</b>                     | <b>87</b> |
| ODMRAZOVANIE CHLADNIČKY***                                 | 87        |
| ODMRAZOVANIE MRAZNIČKY**                                   | 87        |
| PRE ODMRAZENIE MRAZIACEHO PRIESTORU MRAZNIČKY JE POTREBA** | 88        |
| AUTOMATICKÉ ODMRAZOVANIE CHLADNIČKY****                    | 88        |
| AUTOMATICKÉ ODMRAZOVANIE MRAZNIČKY****                     | 88        |
| RUČNÉ UMYVANIE KOMORY CHLADNIČKY A MRAZNIČKY****           | 88        |
| VYŤAHOVANIE A VKLADANIE POLÍČ*****                         | 88        |
| VYŤAHOVANIE A VKLADANIE PRIEHRADKY*****                    | 88        |
| <b>LOKALIZÁCIA ZÁVAD</b>                                   | <b>89</b> |
| <b>ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVIEROK</b>                       | <b>91</b> |
| <b>ZÁRUKA, POPREDAJNÝ SERVIS</b>                           | <b>92</b> |
| ZÁRUKA                                                     | 92        |
| <b>BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK</b>         | <b>94</b> |

# HU - Tartalomjegyzék

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>A BERENDEZÉS BETELEPÍTÉSE ÉS MUNKAFELTÉTELEI</b>      | <b>99</b>  |
| TELEPÍTÉS AZ ELSŐ ELINDÍTÁS ELŐTT                        | 99         |
| HŐFORRÁSTÓL VALÓ MINIMÁLIS TÁVOLSÁG                      | 99         |
| TÁPELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA                               | 100        |
| TÁPELLÁTÁS LEKAPCSOLÁSA                                  | 100        |
| KLÍMAOSZTÁLY                                             | 100        |
| <b>KICSOMAGOLÁS</b>                                      | <b>101</b> |
| <b>A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELTÁVOLÍTÁSA</b>                | <b>102</b> |
| <b>IRÁNYÍTÁS</b>                                         | <b>103</b> |
| A KÉSZÜLÉK IRÁNYÍTÁSA                                    | 103        |
| HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁS A KÉSZÜLÉKEN BELÜL               | 103        |
| TOVÁBBI INFORMÁCIÓK A HŐMÉRSÉKLETTEL KAPCSOLATBAN        | 104        |
| <b>VILÁGÍTÁS</b>                                         | <b>104</b> |
| ÉGŐCSERE                                                 | 104        |
| <b>KEZELES ÉS FUNKCIÓK</b>                               | <b>105</b> |
| A TERMÉKEK HŰTŐBEN ÉS FAGYASZTÓBAN VALÓ TÁROLÁSA         | 105        |
| TERMÉKEK FAGYASZTÁSA**                                   | 105        |
| <b>A HŰTŐSZEKRENY GAZDASÁGOS HASZNÁLATA</b>              | <b>107</b> |
| PRAKTIKUS TIPPEK                                         | 107        |
| MIT JELENTENEK A CSILLAGOK?                              | 107        |
| TÁROLÁSI ZÓNÁK A HŰTŐBEN                                 | 108        |
| AZOK A TERMÉKEK, AMELYEKET NEM AJÁNLTOS HŰTŐBEN TARTANI  | 108        |
| <b>LEOLVASZTÁS, MOSÁS ÉS KARBANTARTÁS</b>                | <b>109</b> |
| HŰTŐ LEOLVASZTÁSA***                                     | 109        |
| FAGYASZTÓ FELOLVASZTÁSA**                                | 109        |
| A KAMRA DÉRMENTESÍTÉSE CÉLJÁBÓL A KÖVETKEZŐK A TEENDŐK** | 110        |
| HŰTŐ AUTOMATIKUS LEOLVASZTÁSA**                          | 110        |
| FAGYASZTÓ AUTOMATIKUS LEOLVASZTÁSA****                   | 110        |
| HŰTŐ ÉS FAGYASZTÓTEREK KÉZI MEGMOSÁSA****                | 110        |
| POLCOK KIVÉTELE ÉS BEHELYEZÉSE*****                      | 110        |
| AJTÓPOLC KIVÉTELE ÉS BEHELYEZÉSE*****                    | 110        |
| <b>HIBÁK LOKALIZÁCIÓJA</b>                               | <b>111</b> |
| <b>AZ AJTÓ NYITÁSI IRÁNYÁNAK MEGVÁLTOZTATÁSA</b>         | <b>113</b> |
| <b>GARANCIA ÉS VÁSÁRLÁS UTÁNI SZERVIZ</b>                | <b>114</b> |
| GARANCIA                                                 | 114        |

# Dear customer,

From now on, your daily housework will be easier than ever before. Your appliance **Amica** is exceptionally easy to use and extremely efficient. After reading these Operating Instructions, operating the appliance will be easy.

Before being packaged and leaving the manufacturer, the appliance was thoroughly checked with regard to safety and functionality.

Before using the appliance, please carefully read these Operating Instructions. By following these instructions carefully you will be able to avoid any problems in using the appliance. It is important to keep these Operating Instructions and store them in a safe place so that they can be consulted at any time.

**Follow these instructions carefully in order to avoid possible accidents.**

Sincerely,

**Amica**

# **GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE**

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  1. Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  2. Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments
  3. Bed and breakfast type environments
  4. Catering and similar non-retail applications
- The manufacturer reserves the right to introduce changes which do not affect the operation of the appliance.
- Some provisions in this user manual are unified for refrigerating products of different types (for a refrigerator, refrigerator-freezer or freezer)
- The Manufacturer shall not be held liable for damage arising from the failure to observe the instructions contained in this manual.
- Keep this manual for future reference, or to pass it over to the next user.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical or mental capabilities and persons who lack experience or familiarity with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance. Do not allow them to play with the appliance. They must not climb inside the drawers and swing on the doors.
- The appliance operates properly at the ambient temperature (see product fiche). Do not use it in the cellar, unheated summer cottage during autumn and winter.
- When placing, moving, lifting the appliance, do not hold the door handles, do not pull the condenser at the rear part of the refrigerator and do not touch the compressor unit.

- When transporting, moving or positioning the fridge-freezer do not tilt it by more than 40° from the vertical position. Should such a situation occur, the appliance should be switched on after minimum 2 hours from its replacement in the right position (fig.2).
- Pull the plug out from the mains socket before each maintenance activity. Do not pull on the cord, but hold the body of the plug instead.
- The “cracking” sound, which the appliance may emit is caused by the expansion and contraction of parts as a result of temperature variations.
- For safety reasons do not repair the appliance yourself. Repairs carried out by persons who do not have the required qualifications may result in serious danger for the user of the appliance.
- Air the room in which the appliance is placed for a few minutes (the size of the room for a product containing isobuthane/R600a must be at least 4m<sup>3</sup>) to avoid damage to the cooling system.
- Do not refreeze partly thawed products.
- Do not store beverages in bottles and cans, especially carbonated beverages, in the freezer chamber. The cans and the bottles may explode.
- Do not put frozen products, taken out directly from the freezer (lollies, ice cubes, etc.) into your mouth, their low temperature may cause severe frostbite.
- Make sure you do not damage the cooling system, by puncturing the refrigerant pipes in the evaporator or breaking the pipes. The refrigerant is flammable. If the refrigerant makes contact with the eyes, rinse them with clean water and call for medical assistance immediately.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended for food storage, do not use it for other purposes.
- When performing activities, such as cleaning, maintenance or moving, the appliance must be completely

disconnected from power supply (by pulling the plug out from the socket)

- This appliance can be used by children aged 8 years and older or by persons with physical, mental or sensory handicaps, or by those who are inexperienced or unfamiliar with the appliance, provided they are supervised or have been instructed how to safely use the appliance and are familiar with risks associated with the use of the appliance. Ensure that children do not play with the appliance. Cleaning and maintenance of the appliance should not be performed by children unless they are 8 years or older and are supervised by a competent person.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- If the socket does not match the refrigerator plug, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- In order to obtain more space in the freezer, you can remove the drawers and place the food directly on the shelves. This has no effect on the product mechanical properties and cooling performance. Declared freezer capacity was calculated with the drawers removed.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.



**WARNING:** Risk of fire / flammable materials

- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load

and unload refrigerating appliances.

- **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- Two-star frozen-food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice-cream and making ice cubes.
- One-, two- and three-star compartments are not suitable for the freezing of fresh food
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer

|   | Compartments TYPE                                                                           | Target storage temp.[°C] | Appropriate food                                                                                                                                                                                                     |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Fridge                                                                                      | +2≤+8                    | Eggs, cooked food, packaged food, fruits and vegetables, dairy products, cakes, drinks and other foods are not suitable for freezing.                                                                                |
| 2 | Freezer  | ≤-18                     | Seafood (fish, shrimp, shellfish), freshwater aquatic products and meat products (recommended for 3 months, the longer the storage time, the worse the taste and nutrition), suitable for frozen fresh food.         |
| 3 | Freezer  | ≤-18                     | Seafood (fish, shrimp, shellfish), freshwater aquatic products and meat products (recommended for 3 months, the longer the storage time, the worse the taste and nutrition), are not suitable for frozen fresh food. |
| 4 | Freezer  | ≤-12                     | Seafood (fish, shrimp, shellfish), freshwater aquatic products and meat products (recommended for 2 months, the longer the storage time, the worse the taste and nutrition), are not suitable for frozen fresh food  |
| 5 | Freezer  | ≤-6                      | Seafood (fish, shrimp, shellfish), freshwater aquatic products and meat products (recommended for 1 months, the longer the storage time, the worse the taste and nutrition), are not suitable for frozen fresh food. |

|   |                     |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---|---------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | 0- star compartment | $-6 \leq 0$   | Fresh pork, beef, fish, chicken, some packaged processed foods, etc. (Recommended to eat within the same day, preferably no more than 3 days). Partially encapsulated processed foods (non-freezable foods)                                                                                                       |
| 7 | Chill               | $2 \leq +3$   | Fresh/frozen pork, beef, chicken, freshwater aquatic products, etc. (7 days below $0^{\circ}\text{C}$ and above $0^{\circ}\text{C}$ is recommended for consumption within that day, preferably no more than 2 days). Seafood (less than 0 for 15 days, it is not recommended to store above $0^{\circ}\text{C}$ ) |
| 8 | Fresh Food          | $0 \leq +4$   | Fresh pork, beef, fish, chicken, cooked food, etc. (Recommended to eat within the same day, preferably no more than 3 days)                                                                                                                                                                                       |
| 9 | Wine                | $+5 \leq +20$ | red wine, white wine, sparkling wine etc.                                                                                                                                                                                                                                                                         |

- Note: please store different foods according to the compartments or target storage temperature of your purchased products.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.
- Water dispenser cleaning (special for water dispenser products): Clean water tanks if they have not been used for 48 h; flush the water system connected to a water supply if water has not been drawn for 5 days.
- Pursuant to Commission Regulation (EU) 2019/2019, the minimum availability period for spare parts necessary to repair the appliance is 7 or 10 years depending on the type and purpose of the spare part.
- The list of spare parts and the ordering procedure are available on the websites of the manufacturer, importer or an authorized representative.
- For more information about the product, please refer to the EU EPREL Product Database at <https://eprel.ec.europa.eu>. For more information, please use your mobile device to scan the QR code on the energy label or enter the product model listed on the energy label in the EPREL search engine <https://eprel.ec.europa.eu/>

# INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE

This refrigeration appliance is not intended for use as a built-in appliance.

## Installation before using the appliance for the first time

- Take the product out of the package, remove the scotch tape protecting the door and the equipment. Any remaining adhesive stains may be removed with a mild washing agent.
- Do not throw away the polystyrene elements of the packaging. If it is necessary to transport the fridge-freezer, pack it in the polystyrene elements and film as well as protecting it with scotch tape
- Clean the interior surface of the fridge-freezer and the elements of the equipment with a washing agent dissolved in lukewarm water, then wipe it dry.
- Place the fridge-freezer on an even, flat and stable surface, in dry, aired and shaded room, far from the heat sources such as: oven, hob, central heating radiators, central heating pipes, hot water installation, etc.
- On the exterior surface of the product may be a protective foil, this foils should be removed.
- Make sure the appliance is placed in a horizontal position by screwing in the 2 adjustable front legs (fig. 3)
- To ensure that the door opens freely, the distance between the side of the appliance (on door hinges side) and the wall is shown on figure 5.\*
- Ensure adequate ventilation of the room and free air circulation from all sides of the appliance (fig. 6).\*

## Minimum distances from the heat sources

- from the electric gas and other ovens - 30 mm,
- from oil or coal fired ovens - 300 mm,
- from built-in ovens - 50 mm

If there is no possibility of ensuring the above-mentioned distances, provide an appropriate insulation board.

## Warning:

- The rear wall of the refrigerator, in particular, the condenser and other elements of the cooling system must not contact other elements, which may damage them, (e.g. central heating pipes and the water supply pipes).
- It is forbidden to readjust or modify any parts of the unit. It is crucial not to damage the capillary tube visible in the compressor recess. The tube may not be bent, straightened or wound.
- If the capillary tube is damaged by the user the guarantee will be void (fig. 8).
- In some models the handle is put into the appliance, You should screw it with Your own screwdriver,
- Do not damage the refrigerant circuit

## Mains connection

- Prior to connection, it is recommended to set the temperature control knob to an „OFF“ or other position that disconnects the appliance from the power supply (See page with the control description).
- This appliance should be connected to AC 220-240V 50Hz supply socket. The socket must be fitted properly, and must be supplied with an earthing conduit and a 10A fuse.
- It is a legal requirement that the appliance is properly earthed. The manufacturer will not be held liable for any damage or injury which may result from the failure to fulfil this requirement.
- Do not use adapters, multiple sockets and two-wire extension leads. If it is necessary to use the extension lead, it must be equipped with a protection ring and a single socket and must have a VDE/GS safety certificate.
- If an extension lead is used (with a protection ring and safety certificate), its socket must be located at a safe distance, away from the sinks, and must not be in a place where it could be flooded by water or waste water.
- See the type plate at the lower part of the internal wall of the appliance for detailed specifications\*\*.

## Disconnecting the mains

Make sure the appliance can be easily disconnected from the mains, either by pulling the plug out of the mains socket, or by switching the two-pole switch off (fig. 9).

## Climate range

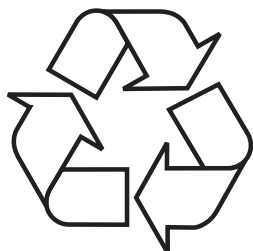
The information about the climate range of the appliance is provided on the rated plate. It indicates at which ambient temperature (that is, room temperature, in which the appliance is working) the operation of the appliance is optimal (proper).

| Climate class |                    | Allowable ambient temperature                                                                              |
|---------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SN            | Extended Temperate | This refrigeration appliance is intended for use at an ambient temperature ranging between 10°C and 32°C   |
| N             | Temperate          | This refrigeration appliance is intended for use at an ambient temperature ranging between 16 °C and 32°C  |
| ST            | Subtropical        | This refrigeration appliance is intended for use at an ambient temperature ranging between 16 °C and 38 °C |
| T             | Tropical           | This refrigeration appliance is intended for use at an ambient temperature ranging between 16 °C and 43 °C |

\* Only free-standing appliances

\*\* According to the model

## UNPACKING



During transportation, protective packaging was used to protect the appliance against any damage. After unpacking, please dispose of all elements of packaging in a way that will not cause damage to the environment. All materials used for

packaging the appliance are environmentally friendly; they are 100% recyclable and are marked with the appropriate symbol. Important! Packaging materials (bags, polyethylene, polystyrene, etc.) should be kept away from children during unpacking.

## DISPOSAL OF OLD APPLIANCE



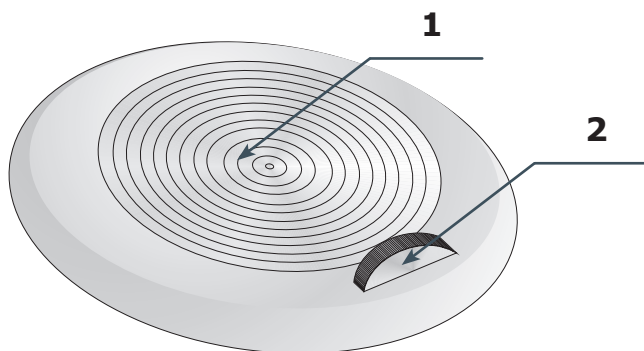
In accordance with European Directive 2012/19/EU and local legislation regarding used electrical and electronic goods, this appliance is marked with the symbol of the crossed-out waste container. This marking indicates that the appliance must not be disposed of together with other household waste after it has been used. The user is obliged to hand it

over to waste collection centre collecting used electrical and electronic goods. The collectors, including local collection points, shops and local authority departments provide recycling schemes. Proper handling of used electrical and electronic goods helps avoid environmental and health hazards resulting from the presence of dangerous components and the inappropriate storage and processing of such goods.

# CONTROLS

## Appliance controls

The control panel is shown in figure 10. For reference it is also shown below:



- 1 — Light
- 2 — Temperature control dial

## Adjust temperature inside the appliance

Turn the dial to adjust the temperature in the appliance:

OFF/0 position    Appliance is off

Setting 1    The highest temperature inside the appliance (warmer)

Settings 2-6    Medium temperature inside the appliance

Setting 7    The lowest temperature inside the appliance (cooler)

### Note:

- The temperature control dial in your appliance can be marked differently than in this manual. The general principle of operation is described above.
- If there is no position marked "OFF" or "0" on the dial, turn off your appliance by unplugging the power cord from the wall outlet. Before unplugging set the lowest setting on the temperature control dial.

## **Additional information on the temperature**

- The temperature inside the appliance is influenced by many factors. How you set the temperature control dial depends on the ambient temperature, sun exposure, how often you open the door and the amount of food stored. The middle setting of the dial is most optimal in most cases.
- Do not put food into the fridge freezer before it has reached its operating temperature, which takes minimum 4 hours.
- Do not change the temperature settings due to the change in the season of the year. The ambient temperature increase will be detected by the sensor and the compressor will be switched on automatically for a longer period of time in order to maintain the temperature set inside the chambers.
- The slight changes in temperature are perfectly normal and may occur, for instance during the storage of great quantities of fresh products in the fridge, or when the door is open for a longer period of time. This will not affect the condition of the stored foodstuff, and the temperature will quickly return to its set value.

# **LIGHTING**

This section applies to units factory equipped with incandescent lightbulb and selected appliances equipped with LED lighting with E14 thread.

## **Replace the light bulb**

- Set the knob to "OFF", then unplug the appliance.
- Remove the bulb cover (Fig. 18).
- Replace the bulb with one having identical parameters as the factory installed bulb (E14 thread, 220-240V, maximum dimensions: 26 mm diameter, 55 mm length).
- Replace the bulb cover.
- Bulbs of a higher or lower power should not be used, only use bulbs of the specification given above.

### **Note:**

- The light bulb must not be used for room illumination.
- If Figure 18 is not shown in this manual, light source can only be replaced by a qualified service technician.

# OPERATION AND FUNCTIONS

## Storage of food in the fridge-freezer

- The products should be placed on plates, in containers or packed in food wrap. Distribute them evenly over the shelves.
- If the food contacts the rear wall, it may cause frosting or wetting of the products.
- Do not put dishes with hot food into the fridge
- Products which absorb flavours easily such as butter, milk, white cheese and products with intense flavour, such as fish, smoked meat, hard cheese must be placed on shelves, packed in food wrap or in tightly sealed containers.
- The storage of vegetables containing significant quantities of water will cause the deposition of condensation on the vegetable containers, it does not impact on the proper functioning of the fridge.
- Before putting the vegetables into the fridge, dry them well.
- Excessive moisture shortens the shelf life of vegetables, especially the leafed vegetables.
- Do not wash the vegetables before storing in the refrigerator. Washing removes the natural protection, therefore it is better to wash the vegetables directly before consumption.
- It is recommended to place the products in freezer drawers 1, 2, 3\* up to natural loading capacity (Fig. 11a / 11b).\*\*

1. Packed products
2. Shelf
3. Natural loading capacity
4. ❌\*\*\*

- Stacking of products on the freezer shelves is acceptable.\*
- It is acceptable to place products beyond the natural loading capacity by 20-30 mm.\*\*
- In order to increase the loading capacity of the freezer chamber and allow the stacking of products on the freezer evaporator wire shelves up to maximum height it is possible to remove drawers 1 and 2.\*

## Freezing food\*\*

- Practically all the food products, except for vegetables consumed raw, such as lettuce can be frozen.
- Only food products of the highest quality, divided into small portions for single use, should be frozen.
- Products should be packed in materials that are odourless, resistant to air and moisture penetration, and not susceptible to fat. Plastic bags, polyethylene and aluminium sheets are the best wrapping materials.
- The packaging should be tight and should stick to the frozen products. Do not use glass containers.
- Keep fresh and warm foodstuff at ambient temperature away from the products, which have already been frozen.
- We advise you not to place more of fresh food at a time to the freezer per day (see table with technical specification).

- In order to maintain optimum quality of the frozen food, reorganise the food that is in the middle of the freezer, so that it does not touch the products that are not yet frozen.
- It is recommended that you move the already frozen products to one side and place the fresh products that are to be frozen on the opposite side, as close to the rear and side walls as possible.
- To freezing products, use space marked .
- Bear in mind that the temperature in the freezer is affected by several factors, including the ambient temperature and the quantity of food products in the chamber, the frequency of opening the door, the amount of frost in the freezer, and the thermostat setting.
- If you cannot open the freezer door immediately after closing it, allow 1-2 minutes for the negative pressure to compensate, and try again to open the door.

The storage time for frozen products depends on their quality before freezing when fresh, and on the storage temperature. The following storage periods are recommended when the temperature of -18°C or lower is maintained:

| Products   | Months |
|------------|--------|
| Beef       | 6-8    |
| Veal       | 3-6    |
| Giblets    | 1-2    |
| Pork       | 3-6    |
| Poultry    | 6-8    |
| Eggs       | 3-6    |
| Fish       | 3-6    |
| Vegetables | 10-12  |
| Fruit      | 10-12  |

Do not store frozen food in rapid cooling chamber. Ice cubes can be prepared and stored in this chamber.

Note: If the appliance does not have a freezer compartment () , it is not suitable for freezing foodstuffs.

\* Applicable to appliances with a freezer compartment at the bottom of the appliance.

\*\* Applicable to appliances with a freezer compartment .

\*\*\* Not applicable to appliances with a freezer compartment marked .

# USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY

## Practical everyday tips

- Do not place fridges or freezers next to radiators, heaters, stoves or in direct sunlight.
- Make sure that air vents are not covered up and clean the dust off them once or twice a year.
- Select the right temperature: 6 to 8°C in your refrigerator and -18°C in your freezer is sufficient.
- When on holiday, turn up the temperature in your fridge.
- Only open your fridge or freezer when necessary. It helps if you know what food each contains and where it is located. Return food to the fridge or freezer as soon as possible after you have used it so that it does not warm up too much.
- Wipe the inside of your fridge regularly with a cloth soaked in a mild detergent. Appliances which are not self-defrosting will require regular defrosting. Do not allow frost layers thicker than 10 mm to form.
- Keep the seal around the door clean, otherwise it will not shut properly. Always replace broken seals.

## Understanding the stars



Temperature is at least -6°C; sufficient to store frozen food for about a week. Drawers or compartments marked with one star used to be a feature of (mostly) cheaper fridges.



Food can be stored at -12°C or below for 1-2 weeks without losing its taste. Not suitable for freezing food.



This rating is mainly used to store foods at -18°C or below. Can also be used to freeze up to 1 kilogram of fresh food.



This appliance is suitable for storing foods at -18°C or below and freezing larger quantities of fresh foods.

## Practical tips

Due to the natural circulation of the air in the appliance, there are different temperature zones in the refrigerator chamber.

- The coldest area is directly above the vegetables drawers. Use this area for all delicate and highly perishable food e.g.:
  - Fish, meat, poultry
  - Sausage products, ready meals
  - Dishes or baked goods containing eggs or cream
  - Fresh dough, cake mixtures
  - Pre-packed vegetable and other fresh food with a label stating it should be kept at a temperature of approx 4°C.
- The warmest area is in the top section of the door. Use this for storing butter and cheese.

## Food that should not be stored in a refrigerator

- Not all food is suitable for storing in the refrigerator, particularly:
  - Fruit and vegetables which are sensitive to cold, such as bananas, avocado, papaya, passion fruit, aubergines, peppers, tomatoes and cucumbers.
  - Fruit which is not yet ripe
  - Potatoes

Warning:

Example of storing the food - see figure 12.

To achieve the most effective food preservation for the longest possible time and to avoid wasting any food, position the products as shown in Figure 12. In addition, this figure illustrates the layout of drawers, baskets and shelves, which allows the most efficient use of energy.

Optimal temperature and storage conditions will extend product shelf life and optimize electricity consumption. Optimal storage temperature range should be stated on the food product packaging.

# DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE

Never clean the product's casing or plastic parts using solvents or strong, abrasive detergents (e.g. washing powders or creams)! Use mild liquid detergents and soft cloths only. Do not use sponges.

External surfaces made of plastic should be cleaned with a microfiber cloth, otherwise irreversible micro scratches will appear.

## Defrosting the fridge\*\*\*

- Frost settles on the rear wall of the fridge chamber. It is removed automatically. During the defrosting, the condensate, which contains contaminants may clog the opening in the through. Should it occur, carefully unclog the opening with the cleaning plug (fig. 13).
- The appliance operates in cycles: it refrigerates (then the frost settles on the rear wall), and defrosts (water flows down the rear wall)
- Disconnect the appliance from the mains before cleaning by removing the plug from the mains socket or switching off the fuse. Prevent water from penetrating the control panel or the light.
- Do not use defrosting aerosols. They may cause the formation of an explosive mixture, or contain solvents which may damage the plastic components of the appliance and even be harmful to health.
- Make sure the water used for cleaning does not flow into the evaporation container through the discharge opening.
- The whole appliance, except for the door gasket must be cleaned with a mild cleaning detergent. The door gasket should be cleaned with water and wiped dry.
- Wash all the accessories (vegetable containers, door shelves, glass shelves, etc.).
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer

## Defrosting the freezer\*\*

- It is recommended to combine defrosting the appliance with washing it.
- Excessive accumulation of ice on the freezing areas impairs the appliance's freezing capacity and increases the energy consumption.
- Defrost the appliance at least once or twice a year. In case of a higher ice build-up, defrosting must be carried out more frequently.
- If there is food in the freezer, set the knob to the max. position about 4 hours before the planned defrosting. This will ensure the possibility of storing the food at the ambient temperature for a longer time.
- After taking the food out of the freezer, put it in a container, wrap it with several layers of paper, a blanket and store it at a cool place.
- The defrosting operation should last as short as possible. Long storage of food at the ambient temperature shortens their shelf life.

## **Defrost the freezer chamber following steps:\*\***

- Switch of the appliance using the control panel and pull the plug out from the socket..
- Open the door and remove the food from the freezer.
- Depending on the model, pull out the drainage tube located in the bottom of the freezer compartment and place a suitable vessel underneath.
- Leave the door open, this will speed up the defrost process. Additionally, a pot with hot water (not boiling) may be placed inside the freezer compartment.
- Wash the interior of the freezer and wipe it dry.
- Switch on the appliance as per the relevant point in the manual.

## **Automatic fridge defrosting\*\*\*\***

The fridge chamber has been equipped with an automatic defrosting function. However, frost may settle on the rear wall of the fridge chamber. This happens usually, when large quantities of fresh food products are stored in the fridge.

## **Automatic fridge defrosting\*\*\*\***

The freezer chamber has been equipped with an automatic defrosting function (no-frost). The food is frozen in the cooled circulation air, and the moisture from the freezer chamber is discharged outside. As a result, no ice and frost is produced in the freezer and the products do not freeze on each other.

## **Washing the fridge and freezer chambers manually\*\*\*\***

It is recommended to wash the fridge and freezer chambers at least once a year. This prevents the formation of bacteria and bad odours. Switch off the appliance, using button (1), remove the food from the chambers and wash them using water with a mild detergent. Then, wipe the chambers dry with a cloth.

## **Taking out and putting in the shelves\*\*\*\*\***

Slide the shelf out, then slide it in as much as possible so that its clamp could fit the guide groove (fig. 15).

## **Taking out and putting in the door shelf\*\*\*\*\***

Lift the door shelf, remove it and put it back from the top into its required position (fig. 16).

**WARNING!** You must not put an electric heater, a heating fan or a hair dryer into the freezer by any means.

- \*\*      Applicable to appliances with a freezer compartment  \*\*\*\*
- \*\*\*    Not applicable to appliances with a Frost-free System.
- \*\*\*    Applicable to appliances with a refrigerator compartment
- Not applicable to appliances with a Frost-free System.
- \*\*\*\*   Applicable to appliances with a Frost-free System.
- \*\*\*\*\* Does not apply to freezers

# TROUBLE-SHOOTING

| Problems                                          | Possible causes                                                                                                                                           | Remedies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance does not work                       | The electric circuit is disrupted                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- check whether the plug is properly inserted into the socket</li> <li>- check whether the power cable of the appliance is not damaged</li> <li>- check whether there is voltage in the socket, by plugging another appliance, e.g. a night lamp</li> <li>- check whether the appliance is switched on by setting the thermostat to a position above 0.</li> </ul> |
| The lighting inside the chamber does not work     | The bulb is loose or fused (only appliances with bulb lightning type)                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- fit the bulb correctly or replace it (see section above "Replacing the interior light bulb")</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                          |
| The appliance works continuously                  | <p>Incorrect setting of the adjustment knob</p> <p>See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible causes"</p> | <p>- reset the knob to a lower position</p> <p>See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible remedies"</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Water collects in the lower part of the appliance | The water discharge opening is clogged (depending on the model)                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- clean the discharge opening (see the operating manual – chapter entitled "Defrosting the fridge")</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                   | Internal air circulation obstructed                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- place the food and containers in such a way as that they do not touch the rear wall of the fridge</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| The appliance generates unusual noise             | Incorrect levelling of the appliance                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- level the appliance properly</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                   | The appliance is touching furniture and/or other objects                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- place the appliance at a location that ensures proper clearances around it</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| <b>Problems</b>                                                | <b>Possible causes</b>                                                                                    | <b>Remedies</b>                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperature inside the appliance is not low enough or too high | Incorrect setting of the adjustment knob                                                                  | - reset the knob to a higher position                                                                            |
|                                                                | The ambient temperature is higher or lower than the climate range from table with technical specification | - the appliance is adapted to operation in the climate range from table with technical specification.            |
|                                                                | The appliance is located in a sunlit place or near heat sources                                           | - move the appliance to another place. Observe the guidelines contained in the manual                            |
|                                                                | Too much warm food loaded at a time                                                                       | - wait 72 hours until the food becomes cool (freezes) and the required temperature is reached inside the chamber |
|                                                                | Internal air circulation obstructed                                                                       | - place the food and containers in such a way that they do not touch the rear wall of the fridge                 |
|                                                                | The air circulation at the back of the appliance is obstructed                                            | - move the appliance min. 30 mm away from the wall                                                               |
|                                                                | The door of the fridge/freezer is opened too often and/or remains open for too long                       | - reduce the frequency of opening the door and/or shorten the time when door remains open                        |
|                                                                | The door does not close completely                                                                        | - place the food and containers so that they would not interfere with door closed                                |
|                                                                | The compressor is switched on too rarely                                                                  | - check whether the ambient temperature is not lower than climate class                                          |
|                                                                | Door gasket inserted incorrectly                                                                          | - press the gasket in                                                                                            |

Certain sounds can be heard during normal use of the refrigerator, which do not affect its correct operation.

Sounds, which can be easily prevented:

- noise caused by the appliance which is not level - adjust the position with the adjustable turn-in front feet. Alternatively, place pads made of soft material under the rear rollers, especially when the appliance is placed on tiles.
- touching the adjacent piece of furniture - move the refrigerator away.
- creaking of the drawers or shelves - take out and put back the drawer or shelf.
- sounds of clinking bottles - move bottles apart.

Sounds heard during normal use are mainly due to operation of the thermostat, compressor (switching on) and cooling system (thermal expansion and contraction of the radiator caused by flow of the cooling agent).

# CHANGING THE DIRECTION OF THE DOOR OPENING

## Changing the direction of the door opening (Fig. 20)

1. Before reversing the door opening direction, unplug the appliance and remove all food.
2. Using a flat screwdriver pry and remove hinge caps.
3. Using a Phillips screwdriver remove the door upper hinge while holding the door (Fig. 20.1).
4. Using a Phillips screwdriver remove the middle hinge while holding the upper door\*.
5. Set the door aside in a safe place.
6. Tilt the appliance (up to 40 degrees) so as to have sufficient access to the lower hinge (Fig. 20.2).
7. Using a Phillips screwdriver remove lower door hinge.
8. Attach the lower hinge on the other side (Fig. 20.3).
9. Position the door assembly in such a way so that pin of the lower hinge is aligned with the appropriate hole of the lower door bracket.
10. Attach the middle hinge on the other side of the appliance so that the lower pin of the middle hinge is aligned with the appropriate hole of the upper door bracket. Position the second door assembly so that the upper pin of the middle hinge is aligned with the appropriate hole of the lower door bracket.\*.
11. Attach the upper hinge so that the hinge pin is aligned with the appropriate hole of the upper door bracket.\* (Fig. 20.4).
12. Check that doors are properly aligned with the appliance body.
13. Replace the hinge caps.
14. Switch on the appliance as described in the relevant section of its operating instructions.

\* This action applies to appliances with both refrigeration and freezer chambers.

# WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE

## Warranty

The manufacturer shall not be held liable for any damage caused by improper use of the product.

### Service

- The manufacturer recommends that all repairs and adjustments be carried out by the Factory Service Technician or the Manufacturer's Authorized Service Point. For safety reasons, repairs should be referred to professionals.
- Repairs carried out by unqualified persons may seriously endanger the appliance user.
- The minimum warranty period for the appliance offered by the manufacturer, importer or authorized representative is given in the warranty card.
- The warranty shall be void if you make any independent adaptations or alterations, tamper with seals or other appliance safety devices or its parts or interfere with the appliance contrary to operating instructions.

In the event of appliance malfunction, request assistance or repair.

If your appliance needs repair, please contact the service centre. Please see website for address and contact details of our service centre. Before contacting us, please have ready the appliance serial number, which can be found on the identification sticker: For your convenience, please write it down below:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

## Certificate of compliance CE and UKCA

The Manufacturer hereby declares that this product complies with the general requirements pursuant to the following European Directives and analogous UK requirements:

- The Low Voltage Directive 2014/35/EC / Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EC / Electromagnetic Compatibility Regulations 2016.
- ErP Directive 2009/125/EC / The Ecodesign for Energy-related Products Regulations 2010 (as amended) for the applicable implementing measures which apply in Great Britain and Northern Ireland, respectively.

and therefore the product has been marked with **CE** and **UKCA** symbols and the Declaration of Conformity, the Manufacturer has drawn up the declaration and is available to the competent authorities regulating the market.

# Szanowny Kliencie

Od dziś codzienne obowiązki staną się prostsze niż kiedykolwiek. Urządzenie **Amica** to połączenie wyjątkowej łatwości obsługi i doskonałej efektywności. Po przeczytaniu instrukcji, obsługa nie będzie problemem.

Sprzęt, który opuścił fabrykę był dokładnie sprawdzony przed zapakowaniem pod względem bezpieczeństwa i funkcjonalności na stanowiskach kontrolnych.

Prosimy Państwa o uważną lekturę instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia. Przestrzeganie zawartych w niej wskazówek uchroni Państwa przed niewłaściwym użytkowaniem. Instrukcję należy zachować i przechowywać tak, aby mieć ją zawsze pod ręką.

**Należy dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi w celu uniknięcia nieszczęśliwych wypadków.**

Z poważaniem

**Amica**

# WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania w domu lub w obiektach, takich jak: kuchnia dla pracowników; w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy, korzystanie przez klientów hoteli, moteli i innych placówek mieszkalnych, w wielkich budynkach mieszkalnych, w obiektach noclegowych.
- Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian niewpływających na działanie urządzenia.
- Niektóre zapisy w niniejszej instrukcji są ujednolicone dla wyrobów chłodniczych różnych typów, (dla chłodziarki, chłodziarko-zamrażarki lub zamrażarki). Informacja na temat rodzaju Twojego urządzenia znajduje się w Karcie Produktu dołączonej do wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zasad umieszczonych w niniejszej instrukcji.
- Prosimy o zachowanie tej instrukcji w celu wykorzystania jej w przyszłości lub przekazania ewentualnemu następnemu użytkownikowi.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazywanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwrócić szczególną uwagę, aby z urządzenia nie korzystały pozostawione bez opieki dzieci. Nie należy pozwalać im bawić się urządzeniem. Nie wolno im siadać na elementach wysuwanych i zawieszać się na drzwiach.
- Urządzenie pracuje prawidłowo w temperaturze otoczenia, która jest podana w karcie produktu. Nie należy użytkować jej w piwnicy, sieni, w nieogrzewanym domku letniskowym jesienią i zimą.

- Podczas ustawiania, przesuwania, podnoszenia nie należy chwycić za uchwyty drzwi, ciągnąć za skraplacz z tyłu lodówki oraz dotykać zespołu kompresora.
- Urządzenia nie należy przechylać o więcej niż 40° od pionu podczas transportu, przenoszenia lub ustawiania. Jeżeli taka sytuacja zaistniała włączenie urządzenia może nastąpić min. po 2 godzinach od jego ustawienia (rys. 2).
- Przed każdą czynnością konserwacyjną należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie należy ciągnąć za przewód, lecz chwycić za korpus wtyczki.
- Dźwięki słyszalne jako trzaskanie lub pękanie są spowodowane przez rozszerzanie i kurczenie się części na skutek zmian temperatury.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Naprawy, wykonywane przez osoby nie posiadające wymaganych kwalifikacji mogą stanowić poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika urządzenia.
- Należy przewietrzyć przez kilka minut pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie (pomieszczenie to musi mieć przynajmniej 4m<sup>3</sup>; dla wyrobu z izobutanem/R600a) w przypadku uszkodzenia układu chłodniczego.
- Produktów choćby tylko częściowo rozmrożonych nie można ponownie zamrażać.
- Napojów w butelkach i puszkach, w szczególności napojów gazowanych dwutlenkiem węgla nie należy przechowywać w komorze zamrażarki. Puszki i butelki mogą popękać.
- Nie brać do ust produktów zamrożonych bezpośrednio wyjętych z zamrażarki (lody, kostki lodu, itp.), ich niska temperatura może spowodować dotkliwe odmrożenia.
- UWAGA: Należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego, np. przez nakłucie kanałów środka chłodniczego w parowniku, złamanie rur. Wytryskujący czynnik chłodniczy jest palny. W przypadku dostania się do oczu należy przepłukać je czystą wodą i wezwać natychmiast lekarza.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to

powinien być wymieniony w specjalistycznym zakładzie naprawczym.

- Urządzenie służy do przechowywania żywności, nie używaj go do innych celów.
- Urządzenie należy całkowicie odłączyć od zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieciowego) na czas wykonywania czynności takich jak czyszczenie, konserwacja czy zmiana miejsca ustawienia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, gdy są one nadzorowane lub zostały poinformowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i znają zagrożenia związane z użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane przez odpowiednią osobę.
- W celu uzyskania większej ilości miejsca w zamrażarce można wyjąć z niej szuflady i umieszczać produkty bezpośrednio na półkach\*. Nie ma to wpływu na charakterystykę termiczną i mechaniczną wyrobu. Zadeklarowana pojemność zamrażarki została obliczona z wyjętymi szufladami.



**OSTRZEŻENIE:** Zagrożenie pożarem / materiały palne

- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać i wyjmować produkty z urządzenia chłodniczego.

Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności należy przestrzegać następujących zasad:

- Otwieranie drzwi na dłuższy czas może powodować znaczne podwyższenie temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie mające kontakt z żywnością oraz w zależności od występowania do-

- stopnie instalacje odprowadzania wody.
- Przechowywać surowe mięso i ryby w odpowiednich pojemnikach w chłodziarce, aby nie miały kontaktu z pozostałą żywnością i nie kapały z nich na inną żywność.
- Dwugwiazdkowe komory zamrażarki służą do przechowywania wcześniej zamrożonej żywności, przechowywania lub mrożenia lodów oraz zamrażania kostek lodu.
- Komory jednogwiazdkowe, dwugwiazdkowe i trzygwiazdkowe nie służą do zamrażania świeżej żywności.

|   | Rodzaje komór        | Docelowa temperatura przechowywania [°C] | Odpowiednia żywność                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|----------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Chłodziarka          | +2≤+8                                    | Jajka, gotowana żywność, zapakowana żywność, owoce i warzywa, nabiał, ciasta, napoje i inne produkty nie nadające się do zamrożenia.                                                                                                                         |
| 2 | Zamrażarka<br>✱✱✱    | ≤-18                                     | Owoce morza (ryby, krewetki, małże), produkty słodkowodne oraz produkty mięsne (zalecane 3 miesiące, im dłuższy czas przechowywania, tym mniej smaczny i odżywczy jest produkt), odpowiednia na zamrożone świeże produkty.                                   |
| 3 | Zamrażarka<br>✱✱     | ≤-18                                     | Owoce morza (ryby, krewetki, małże), produkty słodkowodne oraz produkty mięsne (zalecane 3 miesiące, im dłuższy czas przechowywania, tym mniej smaczny i odżywczy jest produkt), nieodpowiednia na mrożone świeże produkty.                                  |
| 4 | Zamrażarka<br>✱      | ≤-12                                     | Owoce morza (ryby, krewetki, małże), produkty słodkowodne oraz produkty mięsne (zalecane 2 miesiące, im dłuższy czas przechowywania, tym mniej smaczny i odżywczy jest produkt), nieodpowiednia na mrożone świeże produkty.                                  |
| 5 | Zamrażarka ✱         | ≤-6                                      | Owoce morza (ryby, krewetki, małże), produkty słodkowodne oraz produkty mięsne (zalecany 1 miesiąc, im dłuższy czas przechowywania, tym mniej smaczny i odżywczy jest produkt), nieodpowiednia na mrożone świeże produkty.                                   |
| 6 | Komora bezgwiazdkowa | -6≤0                                     | Świeża wieprzowina, wołowina, ryby, kurczak, niektóre zapakowane przetworzone produkty, itp. (zalecane spożycie tego samego dnia, najlepiej w ciągu maksymalnie 3 dni). Częściowo zapakowane przetworzone produkty (produkty nie nadające się do zamrożenia) |

|   |                                           |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---|-------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 | Komora schładzania                        | $2 \leq +3$   | Świeża/mrożona wieprzowina, wołowina, kurczak, produkty słodkowodne, itp. (7 dni poniżej 0°C, powyżej 0°C zalecane jest spożycie tego samego dnia, najlepiej maksymalnie w ciągu 2 dni). Owoce morza (poniżej 0°C przez 15 dni, nie zaleca się przechowywania w temperaturze powyżej 0°C) |
| 8 | Komora do przechowywania świeżej żywności | $0 \leq +4$   | Świeża wieprzowina, wołowina, ryby, kurczak, gotowane produkty, itp. (zalecane spożycie tego samego dnia, najlepiej w ciągu maksymalnie 3 dni).                                                                                                                                           |
| 9 | Komora do przechowywania wina             | $+5 \leq +20$ | Czerwone, białe, musujące wino itp.                                                                                                                                                                                                                                                       |

- Uwaga: należy przechowywać produkty zgodnie z zalecaniami dla komór lub według temperatury przechowywania produktu.
- Jeśli urządzenie chłodnicze nie będzie użytkowane i pustę przez długi czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, wymyć, wysuszyć i pozostawić z otwartymi drzwiami, aby uniknąć powstania pleśni wewnątrz.
- Czyszczenie dystrybutora wody (dla produktów z dystrybutorem wody): Wyczyścić zbiorniki na wodę jeśli nie były użytkowane przez 48 godzin; jeśli woda nie była spuszczana przez 5 dni, wypłukać instalację wodną podłączoną do sieci wodociągowej.
- Minimalny okres, w którym dostępne są części zamienne niezbędne do naprawy urządzenia wynosi 7 lub 10 lat w zależności od rodzaju i przeznaczenia części zamiennej i jest zgodny z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2019/2019.
- Wykaz części zamiennych i procedura ich zamawiania są dostępne na stronach internetowych producenta, importera lub upoważnionego przedstawiciela.
- Więcej informacji o produkcie znajduje się w unijnej Bazie Danych Produktów EPREL na stronie <https://eprel.ec.europa.eu>. Informacje można uzyskać skanując kod QR z etykiety energetycznej lub wpisując model wyrobu z etykiety energetycznej w wyszukiwarce EPREL <https://eprel.ec.europa.eu/>

# INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA

To urządzenie chłodnicze nie jest przeznaczone do użytku jako urządzenie do zabudowy.

## Instalacja przed pierwszym uruchomieniem

- Należy wyrób rozpakować, usunąć taśmy klejące zabezpieczające drzwi i wyposażenie. Ewentualne pozostałe resztki kleju można usunąć delikatnym środkiem myjącym
- Styropianowych elementów opakowania nie należy wyrzucać. W przypadku konieczności ponownego przewożenia, chłodziarko-zamrażarkę należy zapakować w elementy ze styropianu i folię oraz zabezpieczyć taśmą klejącą.
- Wnętrze chłodziarki i zamrażarki oraz elementy wyposażenia należy wymyć letnią wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć i wysuszyć.
- Chłodziarko-zamrażarkę należy ustawić na równym, poziomym i stabilnym podłożu, w suchym, przewietrzanym i nienasłonecznionym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła, takich jak kuchnia, grzejnik centralnego ogrzewania, rura centralnego ogrzewania, instalacja wody ciepłej itp.
- Na powierzchniach zewnętrznych wyrobu może znajdować się folia ochronna, należy ją usunąć.
- Należy zapewnić ustawienie wyrobu w poziomie, odpowiednio wkręcając 2 regulowane nóżki (Rys. 3).
- Dla zapewnienia swobodnego otwierania drzwi, odległość pomiędzy ścianą boczną wyrobu (od strony zawiasów drzwi), a ścianą pomieszczenia przedstawiona jest na rysunku 5.\*
- Należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia i swobodny obieg powietrza ze wszystkich stron urządzenia (Rys. 6).\*

## Minimalne odległości od źródeł ciepła

- od kuchni elektrycznych, gazowych i innych - 30 mm,
- od pieców zasilanych olejem lub węglem - 300 mm,
- od piekarników do zabudowy - 50 mm

Jeżeli nie jest możliwe zachowanie wyżej określonych odległości należy zastosować odpowiednią płytę izolacyjną

### Uwaga:

- Tylna ściana lodówki, a szczególnie skraplacz i inne elementy układu chłodniczego nie mogą stykać się z innymi elementami, które mogą powodować uszkodzenie, w szczególności (z rurą CO i doprowadzającą wodę).
- Niedopuszczalne jest jakiegokolwiek manipulowanie częściami agregatu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić rurki kapilarnej, widocznej we wnęce na sprężarkę. Rurka ta nie może być doginana, prostowana ani zwijana.
- Uszkodzenie rurki kapilarnej przez użytkownika odbiera mu prawa wynikające z gwarancji (rys. 8).
- W wybranych modelach uchwyt drzwi znajduje się wewnątrz wyrobu i należy go przykręcić własnym wkręćakiem.

## Podłączenie zasilania

- Przed podłączeniem zaleca się ustawić pokrętkę regulatora temperatury na pozycję „OFF” lub inną powodującą odłączenie urządzenia od zasilania (Patrz strona z opisem sterowania).
- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemiennego 220-240V, 50Hz, poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdko elektryczne, uziemione i zabezpieczone bezpiecznikiem 10 A.
- Uziemienie urządzenia jest wymagane przepisami prawa. Producent zrzeka się jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu ewentualnych szkód, jakie mogą ponieść osoby lub przedmioty na skutek niewypełnienia obowiązku nałożonego przez ten przepis.
- Nie należy używać łączników adaptacyjnych, gniazd wielokrotnych (rozdzielaczy), przedłużaczy dwużyłowych. Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, może to być tylko przedłużacz z kołkiem ochronnym, jednogniazdowy posiadający atest bezpieczeństwa VDE/GS.
- Jeśli zostanie zastosowany przedłużacz (z kołkiem ochronnym, posiadający znak bezpieczeństwa), to jego gniazdo musi leżeć w bezpiecznej odległości od zlewozmywaków i nie może być narażone na zalewanie wodą i różnymi ściekami.
- Dane znajdują się na tabliczce znamionowej, umieszczonej na dole ściany wewnątrz komory chłodziarki\*\*

## Odłączenie od zasilania

Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej, poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika dwubiegunowego (rys. 9).

## Klasa klimatyczna

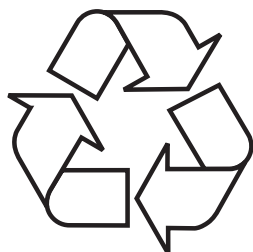
Informacja o klasie klimatycznej urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej. Wskazuje ona, w jakiej temperaturze otoczenia (tj. pomieszczenia, w którym pracuje) wyrób działa optymalnie (prawidłowo).

| Klasa klimatyczna |                         | Dozwolona temperatura otoczenia                                                                                         |
|-------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SN                | rozszerzona umiarkowana | Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 10 °C do 32 °C |
| N                 | umiarkowana             | Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 16 °C do 32 °C |
| ST                | subtropikalna           | Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 16 °C do 38 °C |
| T                 | tropikalna              | Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 16 °C do 43 °C |

\* Nie dotyczy urządzeń do zabudowy

\*\* W zależności od modelu

# ROZPAKOWANIE



Urządzenie na czas transportu zostało zabezpieczone przed uszkodzeniem. Po rozpakowaniu urządzenia prosimy Państwa o usunięcie elementów opakowania w sposób niezagrażający środowisku.

Wszystkie materiały zastosowane do opakowania są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, w 100% nadają się do odzysku i oznakowano je odpowiednim symbolem.

Uwaga! Materiały opakowaniowe (woreczki polietylenowe, kawałki styropianu itp.) należy w trakcie rozpakowywania trzymać z dala od dzieci.

# USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

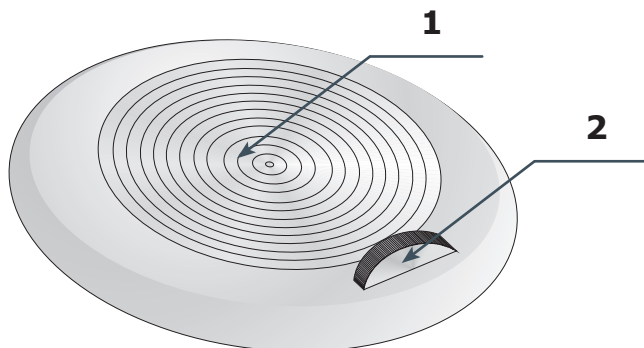
Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

# STEROWANIE

## Sterowanie urządzeniem

Panel sterowania jest przedstawiony na rysunku 10, dla przypomnienia znajduje się on również poniżej:



- 1 - Źródło światła  
2 - Termostat

## Regulacja temperatury wewnątrz urządzenia

Zmiana ustawienia pokrętki powoduje zmianę temperatury w urządzeniu:

Pozycja OFF/0 Urządzenie wyłączone

Pozycja 1 W urządzeniu panuje najwyższa temperatura (wewnątrz jest cieplej)

Pozycje 2-6 W urządzeniu panuje średnia temperatura

Pozycja 7 W urządzeniu panuje najniższa temperatura (wewnątrz jest zimniej)

Uwaga:

- Pokrętło termostatu w Twoim urządzeniu może być wyskalowane w inny sposób niż w niniejszym opisie. Ogólna zasada jego działania jest opisana powyżej.
- Jeżeli na pokrętkę Twojego urządzenia nie ma pozycji oznaczonej jako „OFF” lub „0”, całkowite wyłączenie urządzenia jest możliwe poprzez odłączenie przewodu zasilającego z gniazdka. Przed odłączeniem należy ustawić najniższą wartość na termostacie.

## **Dodatkowe informacje dotyczące temperatury**

- Na temperaturę wewnątrz urządzenia ma wpływ wiele czynników. Ustawienie pokrętki zależy między innymi od temperatury otoczenia, stopnia nasłonecznienia, częstotliwości otwierania drzwi urządzenia, ilości żywności. Ustawienie pośrednie pokrętki jest w większości przypadków najbardziej optymalne.
- Nie należy zapełniać komór przed jej wychłodzeniem, trwa to około 4 h.
- Nie należy zmieniać nastawy temperatury z powodu zmiany pory roku. Wzrost temperatury otoczenia zostanie wykryty przez czujnik i sprężarka automatycznie zostanie uruchomiona przez dłuższy okres czasu w celu utrzymania ustawionej we wnętrzu komór temperatury.
- Niewielkie zmiany temperatury są zjawiskiem normalnym i mogą występować na przykład podczas przechowywania w chłodziarce dużych ilości świeżych produktów lub gdy drzwi pozostały otwarte przez dłuższy okres czasu. Nie będzie to miało wpływu na produkty żywnościowe a temperatura szybko powróci do poziomu nastawy.

# **OŚWIETLENIE**

Rozdział ten dotyczy urządzeń wyposażonych fabrycznie w oświetlenie żarowe oraz wybranych urządzeń wyposażonych w oświetlenie LED w postaci żarówki z gwintem E14.

## **Wymiana oświetlenia**

- Ustawić pokrętkę na pozycję „OFF”, następnie wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Zdemontować osłonę żarówki i ją ściągnąć (Rys. 18).
- Wymienić żarówkę na sprawną o identycznych parametrach jak fabrycznie zamontowana w urządzeniu (220-240V, gwint E14, maksymalne wymiary bańki: średnica - 26 mm, długość 55 mm).
- Zamocować osłonę żarówki.
- Nie należy stosować żarówek o mniejszej lub większej mocy, stosować jedynie żarówki o parametrach wyżej podanych.

Uwaga:

- Użyte oświetlenie nie może być stosowane do oświetlania pomieszczeń domowych.
- Jeżeli w niniejszej instrukcji nie występuje rysunek oznaczony jako 18, wymiany oświetlenia może dokonać wykwalifikowany technik serwisu.

# OBSŁUGA I FUNKCJE

## Przechowywanie produktów w chłodziarce i zamrażarce

- Produkty należy umieszczać na talerzykach, w pojemnikach lub opakowane w folię spożywczą. Rozstawić równomiernie na powierzchni półek.
- Należy zwrócić uwagę czy żywność nie dotyka ściany tylnej, jeżeli tak, wówczas może to spowodować oszronienie lub zawilgocenie produktów.
- Nie należy wstawiać do chłodziarki naczyń z gorącą zawartością.
- Produkty łatwo przejmujące zapachy obce, jak masło, mleko, ser białe oraz takie, które wydzielają intensywny zapach, np. ryby, wędliny, sery – należy umieszczać na półkach opakowane w folię lub w szczelnie zamkniętych pojemnikach.
- Przechowywanie warzyw posiadających dużą ilość wody, spowoduje osadzanie się pary wodnej nad pojemnikami na warzywa; nie przeszkadza to prawidłowemu funkcjonowaniu chłodziarki.
- Przed włożeniem do chłodziarki warzyw należy je dobrze osuszyć.
- Za dużą ilość wilgoci skraca czas przechowywania warzyw, zwłaszcza liściastych.
- Należy przechowywać warzywa nie myte. Mycie usuwa naturalną ochronę, dlatego lepiej umyć warzywa bezpośrednio przed spożyciem.
- Dopuszcza się układanie produktów na półkach drucianych parownika zamrażarki.\*
- Możliwe jest usunięcie dolnego kosza dla zwiększenia przestrzeni załadunku i ułożenie produktów w komorze na dnie do max. wysokości.\*

## Zamrażanie produktów\*\*

- Zamrażać można praktycznie wszystkie artykuły spożywcze, z wyjątkiem jarzyn spożywanych w stanie surowym, np. zielonej sałaty.
- Do zamrażania używa się jedynie artykułów spożywczych o najwyższej jakości, podzielonych na porcje przeznaczone do jednorazowego spożycia.
- Produkty należy opakować w materiały bez zapachu, odporne na przenikanie powietrza i wilgoci oraz niewrażliwe na tłuszcze. Najlepszymi materiałami są: woreczki, arkusze z folii polietylenowej, aluminiowej.
- Opakowanie powinno być szczelne i ściśle przylegać do zamrożonych produktów. Nie należy stosować opakowań szklanych.
- Świeże i ciepłe artykuły spożywcze (w temperaturze otoczenia), włożone w celu zamrożenia, nie powinny stykać się już z zamrożoną żywnością.
- Zaleca się, aby w ciągu doby nie wkładać do zamrażarki, jednorazowo więcej świeżej żywności niż podano w karcie produktu.
- Dla zachowania dobrej jakości zamrażanych produktów zaleca się przegrupować znajdujące się w środkowej szufladzie zamrażarki mrożonki tak, aby nie stykały się z produktami jeszcze nie zamrożonymi\*.
- Zalecamy zamrożone porcje przesunąć na jedną stronę szuflady za-

mrażania, a świeże porcje do zamrożenia, ułożyć po przeciwnej stronie maksymalnie dosunięte do ściany tylnej i bocznej szuflady.

- Do zamrażania produktów używać przestrzeni oznaczonej ❄️\*\*\*.
- Należy pamiętać, że na temperaturę w komorze zamrażarki mają wpływ między innymi: temperatura otoczenia, stopień wypełnienia produktami żywnościowymi, częstotliwość otwierania drzwi, nastawa termostatu
- Gdyby po zamknięciu komory zamrażarki drzwi nie dawały się natychmiast otworzyć z powrotem, radzimy poczekać 1 do 2 minut, aż powstałe tam podciśnienie zostanie skompensowane.

Czas przechowywania zamrożonych produktów zależy od ich jakości w stanie świeżym przed zamrożeniem, oraz od temperatury przechowywania. Przy zachowaniu temperatury  $-18^{\circ}\text{C}$  lub niższej zalecane są następujące okresy przechowywania:

| Produkty    | Miesiące |
|-------------|----------|
| Wołowina    | 6-8      |
| Cielęcina   | 3-6      |
| Podroby     | 1-2      |
| Wieprzowina | 3-6      |
| Drób        | 6-8      |
| Jaja        | 3-6      |
| Ryby        | 3-6      |
| Warzywa     | 10-12    |
| Owoce       | 10-12    |

Komora szybkiego chłodzenia nie służy do przechowywania mrożonego jedzenia. W komorze tej można wytwarzać i przechowywać kostki lodu.

Uwaga: Jeżeli urządzenie nie posiada komory ❄️\*\*\*, oznacza to, że To urządzenie chłodnicze nie jest odpowiednie na potrzeby zamrażania środków spożywczych.

\* Dotyczy urządzeń z komorą zamrażarki w dolnej części sprzętu

\*\* Dotyczy urządzeń posiadających komorę zamrażarki ❄️\*\*\*

\*\*\* Nie dotyczy urządzeń wyposażonych w komory zamrażania oznaczonych ❄️\*\*\*

# JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ

## Porady praktyczne

- Nie umieszczać lodówki ani zamrażarki w pobliżu grzejników, piekarników lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte. Raz lub dwa razy do roku należy je oczyścić, odkurzyć.
- Wybrać właściwą temperaturę: temperatura 6 do 8°C w lodówce oraz -18°C w zamrażarce jest wystarczająca.
- Podczas wyjazdu na urlop, należy zwiększyć temperaturę w lodówce.
- Drzwi lodówki lub zamrażarki otwierać tylko, gdy jest to konieczne. Dobrze jest wiedzieć, jaka żywność jest przechowywana w lodówce i dokładnie gdzie się znajduje. Niewykorzystane produkty należy jak najszybciej schować z powrotem do lodówki lub zamrażarki zanim się nagrzeją.
- Regularnie wycierać wewnątrz lodówki ściereczką nasączoną łagodnym detergentem. Urządzenia bez funkcji automatycznego rozmrażania, należy regularnie rozmrażać. Nie pozwolić na uformowanie się warstwy szronu o grubości powyżej 10 mm.
- Uszczelkę wokół drzwi utrzymywać w czystości, w przeciwnym wypadku drzwi nie będą się całkowicie domykać. Należy zawsze wymienić uszkodzoną uszczelkę.

## Co oznaczają gwiazdki?



Temperatura nie wyższa niż -6°C wystarcza do przechowywania zamrożonej żywności przez około tydzień. Szuflady lub komory oznaczone jedną gwiazdką spotyka się (najczęściej) w tańszych lodówkach.



W temperaturze poniżej -12°C można przechowywać żywność przez 1-2 tygodnie bez utraty smaku. Nie jest ona wystarczająca do zamrażania żywności.



Głównie stosowane do zamrażania żywności w temperaturze poniżej -18°C. Pozwala na zamrożenie świeżej żywności o masie do 1 kg.



Tak oznaczone urządzenie pozwala na przechowywanie żywności w temperaturze poniżej -18°C i zamrażanie większych ilości żywności.

## Porady praktyczne

Ze względu na naturalną cyrkulację powietrza, w komorze lodówki występują różne strefy temperatur.

Obszar najchłodniejszy znajduje się bezpośrednio ponad szufladami na warzywa. W tej strefie należy przechowywać delikatne i łatwo psujące się produkty jak:

- ryby, mięso, drób,
- wędliny, gotowe potrawy,
- potrawy lub wypieki zawierające jaja lub śmietanę,
- świeże ciasto, mieszanki ciast,
- pakowane warzywa i inną świeżą żywność z etykietą nakazującą przechowywanie w temperaturze około 4°C.

Najcieplej jest w górnej części drzwi. Tutaj najlepiej przechowywać masło i sery.

## Produkty, których nie należy przechowywać w lodówce

Nie wszystkie produkty nadają się do przechowywania w lodówce. Należą do nich:

- owoce i warzywa wrażliwe na niskie temperatury, jak na przykład banany, avocado, papaja, marakuja, bakłażany, papryka, pomidory i ogórki,
- owoce niedojrzałe,
- ziemniaki.

Uwaga:

Przykładowe rozmieszczenie produktów w urządzeniu- Rys. 12.

Aby osiągnąć najlepszy poziom konserwacji żywności przez jak najdłuższy okres i uniknąć jej marnowania, należy rozmieścić produkty jak pokazano na Rys 12. Dodatkowo rysunek ten obrazuje rozkład szuflad, koszy i półek, który umożliwi najbardziej efektywne wykorzystanie energii przez urządzenie chłodnicze.

Przechowywanie żywności w odpowiednich warunkach i temperaturze, wydłuży jej okres przydatności do spożycia i zoptymalizuje zużycie energii elektrycznej. Zakres odpowiednich temperatur powinien znajdować się na opakowaniach lub etykietach produktów spożywczych.

# ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA

Uwaga: Do czyszczenia obudowy i części plastikowych wyrobu nigdy nie używać rozpuszczalników oraz ostrych, ściernych środków czyszczących (np. proszków czy mleczek do czyszczenia)! Stosować tylko delikatne środki myjące w płynie oraz miękkie szmatki. Nie używać gąbek.

Powierzchnie zewnętrzne wykonane z tworzywa należy czyścić ściereczką z mikro fibry, w innym przypadku pojawią się nieodwracalne mikro rysy.

## Odszranianie i mycie chłodziarki \*\*\*

- Na ścianie tylnej komory chłodziarki powstaje szron, który jest usuwany automatycznie. W czasie odszraniania, wraz ze skroplinami, do otworu w rynienice mogą dostawać się zanieczyszczenia. Może to spowodować zatkanie otworu. W takim przypadku otwór należy delikatnie przetrząć przepychaczem (Rys. 13).
- Urządzenie pracuje cyklicznie: chłodzi (wówczas na ścianie tylnej osadza się szron) następnie odszrania się (krople spływają po ścianie tylnej).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od zasilania, poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego, wyłączenie lub wykręcenie bezpiecznika. Nie wolno dopuścić do tego, aby woda dostała się do panelu sterowania lub oświetlenia.
- Nie zalecamy stosować środków do rozmrażania w aerozolu. Mogą one powodować powstawanie mieszanin wybuchowych, zawierając rozpuszczalniki mogące uszkodzić plastikowe części urządzenia, a nawet być szkodliwe dla zdrowia.
- Należy zwrócić uwagę, aby w miarę możliwości woda używana do mycia nie spływała przez otwór odpływowy do pojemnika odparowania.
- Całe urządzenie z wyjątkiem uszczelki drzwi należy myć delikatnym detergentem. Uszczelkę w drzwiach należy wyczyścić czystą wodą i wytrzeć do sucha.
- Należy umyć ręcznie dokładnie wszystkie elementy wyposażenia (pojemniki na warzywa, balkoniki, półki szklane itp.).

## Odszranianie i mycie zamrażarki\*\*

- Odszranianie komory zamrażania zaleca się połączyć z myciem wyrobu.
- Większe nagromadzenie się lodu na powierzchniach mrozących, utrudnia skuteczność pracy urządzenia i powoduje zwiększone zużycie energii elektrycznej.
- Zalecamy rozmrażać urządzenie przynajmniej raz lub dwa razy w roku. W razie większego nagromadzenia się lodu, rozmrażanie należy przeprowadzać częściej.
- Jeśli w środku znajdują się produkty, to należy ustawić pokrętko na pozycję max. na około 4 godziny przed planowanym rozmrożeniem. Zapewni to możliwość przechowywania produktów w temperaturze otoczenia przez dłuższy czas.

- Po wyjęciu żywności z zamrażarki należy włożyć do miski, owinać kilkoma warstwami papieru gazetowego, zawinąć w koc i przechowywać w chłodnym miejscu.
- Rozmrażanie zamrażarki powinno być przeprowadzone możliwie szybko. Dłuższe przechowywanie produktów w temperaturze otoczenia, skraca czas ich przydatności do spożycia.

### **Aby odszronić komorę zamrażarki, należy\*\***

- Wyłączyć urządzenie przy pomocy panelu sterowania, następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Otworzyć drzwi, wyjąć produkty.
- W zależności od modelu wysunąć kanalik odpływowy znajdujący się w dolnej części komory zamrażarki i podstaw naczyń.
- Zostawić drzwi otwarte, przyspieszy to proces rozmrażania. Dodatkowo można umieścić w komorze zamrażarki naczynie z gorącą (ale nie gotującą się) wodą.
- Wymyć i wysuszyć wnętrze zamrażarki.
- Uruchomić urządzenie zgodnie z odpowiednim punktem instrukcji.

### **Automatyczne odszranianie chłodziarki\*\*\*\***

Komora chłodziarki została wyposażona w funkcję automatycznego odszraniania. Jednakże na tylnej ścianie komory chłodziarki może stworzyć szron. Dzieje się tak zazwyczaj, gdy wiele świeżych produktów spożywczych przechowywane są w komorze chłodziarki.

### **Automatyczne odszranianie zamrażarki\*\*\*\***

Komora zamrażarki została wyposażona w funkcję automatycznego odszraniania (no-frost). Żywność jest zamrażana schłodzonym powietrzem obiegowym, a wilgoć z komory zamrażarki odprowadzana na zewnątrz. W rezultacie w zamrażarce nie tworzy się zbędne oblodzenie i szron a produkty nie przymarzają do siebie.

### **Mycie ręczne komory chłodziarki i zamrażarki.\*\*\*\***

Zaleca się aby co najmniej raz do roku umyć komorę chłodziarki i zamrażarki. Zapobiega to powstawaniu bakterii i nieprzyjemnych zapachów. Należy wyłączyć cały wyrób, wyciągnąć z komór produkty i umyć przy użyciu wody z dodatkiem delikatnego detergentu. Na koniec wytrzeć komory szmatką.

### **Wymowanie i wkładanie półek\*\*\*\*\***

Unieść i wysunąć półkę, a następnie wsunąć do oporu tak, aby zatrząsk półki znalazł się w wybraniu prowadnicy (Rys. 15).

### **Wymowanie i wkładanie balkonika\*\*\*\*\***

Unieść balkonik, wyjąć i wsadzić od góry z powrotem w pożądaną położeń (Rys. 16).

Uwaga: W żadnym wypadku do wnętrza zamrażarki nie wolno wstawiać grzejnika elektrycznego, nawiewowego, ani suszarki do włosów.

\*\* Dotyczy urządzeń posiadających komorę zamrażarki .

\*\*\* Nie dotyczy urządzeń z Systemem Bezsronowym

Dotyczy urządzeń posiadających komorę chłodziarki.

\*\*\*\* Nie dotyczy urządzeń z Systemem Bezsronowym

Dotyczy urządzeń wyposażonych w System Bezsronowy

\*\*\*\*\* Nie dotyczy zamrażarek

# LOKALIZACJA USTEREK

| Objawy                                               | Możliwe przyczyny                                                                              | Sposób naprawy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa                                | Przerwa w obwodzie instalacji elektrycznej                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzić, czy wtyczka jest włożona prawidłowo do gniazda sieci zasilającej</li> <li>- sprawdzić, czy kabel zasilający urządzenia nie jest uszkodzony</li> <li>- sprawdzić, czy jest napięcie w gniazdku podłączając inne urządzenie np. lampkę nocną</li> <li>- sprawdzić, czy urządzenie jest włączone poprzez ustawienie termostatu na pozycji większej od „OFF” lub „0”.</li> </ul> |
| Nie działa oświetlenie wewnętrznej komory            | Żarówka jest poluzowana lub przepalona (W urządzeniach z oświetleniem żarowym).                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzić punkt poprzedni „Urządzenie nie działa”</li> <li>- dokręcić lub wymienić przepaloną żarówkę (W urządzeniach z oświetleniem żarowym).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               |
| Ciągła praca urządzenia                              | Złe ustawienie pokrętki regulacyjnego                                                          | - przestawić pokrętkę na niższą pozycję                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                      | Pozostałe przyczyny jak w pkt „Urządzenie zbyt słabo chodzi i/lub mrozi”                       | - sprawdzić wg pkt. poprzedniego „Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| W dolnej części chłodziarki gromadzi się woda        | Otwór odprowadzenia wody jest niedrożny (dotyczy urządzeń z otworem do odprowadzania skroplin) | - przeczyścić otwór odpływowy (patrz instrukcja obsługi rozdział - „Odszranianie chłodziarki”)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                      | Utrudniony obieg powietrza wewnątrz komory                                                     | - ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany chłodziarki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Dźwięki nie pochodzące od normalnej pracy urządzenia | Urządzenie nie jest wypoziomowane                                                              | - wypoziomować urządzenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                      | Urządzenie styka się z meblami i/lub innymi przedmiotami                                       | - urządzenie ustawić swobodnie tak, aby nie dotykało innych przedmiotów                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                           |                                                                                                                        |                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi | Złe ustawienie pokrętki regulacyjnego                                                                                  | - przestawić pokrętkę na wyższą pozycję                                                                                    |
|                                           | Temperatura otoczenia jest większa lub mniejsza od temperatury podanej w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia. | - urządzenie przystosowane jest do pracy w temperaturze, która jest podana w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia. |
|                                           | Urządzenie stoi w miejscu nasłonecznionym lub w pobliżu źródeł ciepła                                                  | - zmienić miejsce ustawienia urządzenia wg. instrukcji obsługi                                                             |
|                                           | Jednorazowy załadunek dużą ilością ciepłych produktów                                                                  | - poczekać do 72 godzin na wychłodzenie (zmrózenie) produktów i osiągnięcie żądanej temperatury wewnątrz komory            |
|                                           | Utrudniony obieg powietrza wewnątrz urządzenia                                                                         | - ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany chłodziarki                                     |
|                                           | Utrudniony obieg powietrza z tyłu urządzenia                                                                           | - odsunąć urządzenie od ściany min. 30 mm                                                                                  |
|                                           | Drzwiczki chłodziarki/zamrażarki są zbyt często otwierane i/lub za długo pozostają otwarte                             | - zmniejszyć częstotliwość otwierania drzwi i/lub skrócić czas, w którym drzwi pozostają otwarte                           |
|                                           | Drzwi nie domykają się                                                                                                 | - produkty i pojemniki ułożyć tak aby nie utrudniały zamykania drzwi                                                       |
|                                           | Kompresor rzadko się załącza                                                                                           | - sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest mniejsza niż zakres klasy klimatycznej                                     |
|                                           | Złe włożona uszczelka drzwi                                                                                            | - wcisnąć uszczelkę                                                                                                        |

W trakcie normalnego użytkowania sprzętu chłodniczego mogą wystąpić różnego rodzaju dźwięki, które nie mają żadnego wpływu na poprawną pracę lodówki.

Dźwięki, które łatwo usunąć:

- hałas, gdy lodówka nie stoi pionowo - wyregulować ustawienie przy pomocy wkrećanych nóżek z przodu. Ewentualnie pod rolki z tyłu podłożyć miękki materiał, szczególnie gdy podłoga jest z płytek.
- ocieranie się o sąsiedni mebel - odsunąć lodówkę.
- skrzypienie szuflad lub półek - wyjąć i ponownie włożyć szufladę lub półkę.
- dźwięki od dotykających się butelek - odsunąć butelki od siebie.

Dźwięki, które mogą być słyszalne podczas prawidłowej eksploatacji wynikają z pracy termostatu, sprężarki (załączenie), układu chłodniczego (kurczenie i rozszerzanie materiału pod wpływem różnic temperatur oraz przepływu czynnika chłodzącego).

# ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

## ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI (Rys. 20)

1. Aby zmienić kierunek otwierania drzwi odłączyć wyrób od zasilania i opróżnij z artykułów spożywczych.
2. Używając własnego wkrętaka płaskiego zdemontuj zaślepki zawiasów.
3. Używając własnego wkrętaka krzyżowego zdemontuj zawias górny drzwi jednocześnie przytrzymując drzwi (Rys.21, poz. 1).
4. Używając własnego wkrętaka krzyżowego zdemontuj zawias środkowy jednocześnie przytrzymując górne drzwi\*
5. Odstaw drzwi w bezpieczne miejsce
6. Pochyl wyrób (max 40 stopni) w taki sposób by mieć wystarczający dostęp do zawiasu dolnego (Rys.21, poz. 2).
7. 6. Używając własnego wkrętaka krzyżowego zdemontuj zawias dolny drzwi
8. Zamocuj zawias dolny po drugiej stronie korpusu (Rys.21, poz. 3).
9. Umieść zespół drzwi w taki sposób, by trzpień zawiasu dolnego znajdował się w odpowiednim otworze nakładki dolnej drzwi
10. Zamocuj zawias środkowy po drugiej stronie korpusu w taki sposób by trzpień dolny zawiasu środkowego znajdował się w odpowiednim otworze nakładki górnej drzwi, umieść drugi zespół drzwi w taki sposób by trzpień górny zawiasu środkowego znajdował się w odpowiednim otworze nakładki dolnej drzwi\*
11. Zamocuj zawias górny w taki sposób by trzpień zawiasu górnego znajdował się w odpowiednim otworze nakładki górnej drzwi (Rys.21, poz. 4).
12. Sprawdź czy drzwi są ustawione prawidłowo względem korpusu urządzenia.
13. Zamocuj zaślepki zawiasów.
14. Uruchom urządzenie zgodnie z odpowiednimi punktami instrukcji.

\* Krok ten dotyczy wyrobów w których występują dwie komory, chłodziarka i zamrażarka.

# GWARANCJA, OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA

## Gwarancja

Świadczenia gwarancyjne wg karty gwarancyjnej. Producent nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym postępowaniem z wyrobem.

## Serwis

- Producent sprzętu sugeruje, by wszelkie naprawy i czynności regulacyjne były wykonywane przez Serwis Fabryczny lub Serwis Autoryzowany producenta. Ze względu na bezpieczeństwo nie należy naprawiać urządzenia we własnym zakresie.
- Naprawy, wykonywane przez osoby nie posiadające wymaganych kwalifikacji mogą stanowić poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika urządzenia.
- Minimalny okres obowiązywania gwarancji na urządzenie oferowane przez producenta, importera lub upoważnionego przedstawiciela jest podany w karcie gwarancyjnej.
- Urządzenie traci gwarancję w wyniku samowolnych adaptacji, przeróbek, naruszenia plomb lub innych zabezpieczeń sprzętu lub jego części oraz innych samowolnych ingerencji w sprzęt niezgodnych z instrukcją obsługi.

## Zgłoszenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, należy skontaktować się z serwisem. Dane adresowe serwisu jak i kontaktowy numer telefonu znajduje się w karcie gwarancyjnej. Przed kontaktem należy przygotować numer seryjny urządzenia, znajduje się on na tabliczce znamionowej. Dla wygody przepisz go poniżej:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

## Oświadczenie producenta

Producent deklaruje niniejszym, że wyrób ten spełnia zasadnicze wymagania wymienionych poniżej dyrektyw europejskich:

- **Dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU**
- **Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU**
- **Dyrektywy ekoprojektowania 2009/125/EC**
- **Dyrektywy RoHS 2011/65/EU**

i dlatego wyrób został oznakowany **CE** oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniana organom nadzorującym rynek.

# Vážený kliente,

počínaje dnešním dnem jsou každodenní povinnosti jednodušší než kdykoli jindy. Zařízení **Amica** je spojením výjimečně snadné obsluhy a vynikající efektivity. Po přečtení návodu nebudete mít problém s obsluhou.

Zařízení, které opustilo továrnu, bylo důkladně zkontrolováno před zabalením z hlediska bezpečnosti a funkčnosti na kontrolních stanovištích.

Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze. Dodržováním pokynů uvedených v návodu předejdete nesprávnému používání. Návod si ponechte a uschovejte tak, abyste jej měli vždy při ruce.

**Dodržujte přesně návod k obsluze, abyste zabránili nešťastným událostem.**

S úctou

## **Amica**

# POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

- Příklad je určen výhradně pro domácí použití.
- Výrobce si vyhrazuje možnost provádění změn neovlivňujících fungování spotřebiče.
- Některé zápisy v tomto návodu jsou sjednocené pro chladicí spotřebiče různých typů, (pro chladničky, chladničky/mrazničky anebo mrazničky. Informace na téma druhu Vašeho spotřebiče se nachází v Technickém listu připojenému k výrobku.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržíváním zásad obsažených v tomto návodu.
- Prosíme o uschování tohoto návodu za účelem jeho využití v budoucnu nebo předání eventuálnímu dalšímu uživateli.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenou schopností fyzickou, citovou nebo psychickou a také osobami, které jsou nezkušené a neznalé spotřebiče, ledaže to probíhá pod dohledem nebo podle návodu k obsluze spotřebiče, poskytnutého osobami odpovídajícími za jejich bezpečnost.
- Je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby spotřebič nepoužívaly děti ponechané bez dohledu. Je třeba jim zakázat hrát si se spotřebičem. Není jim dovoleno sedat si na výsuvné součásti a zavěšovat se na dveře.
- Chladnička-mraznička funguje správně v okolní teplotě, která je uvedena v tabulce s technickou specifikací. Nepoužívejte ji ve sklepě, síni, a v neohřívané chatě na podzim i v zimě.
- Během umístování, přesouvání, zvedání se nemá chytat za madla dveří, tahat za odpařovací kondenzátor na zadní straně chladničky a také dotýkat kompresorové jednotky.

- Chladnička s mrazničkou se nemá naklánět v úhlu nad 40° od středové osy během přepravy, přenášení nebo umístování. Pokud vznikla taková situace, spotřebič se může zapnout po uplynutí minimálně 2 hodin od jeho umístění (obr. 2).
- Před každou údržbovou činností je třeba vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky. Nemá se tahat za kabel, ale chytat za kostru zástrčky.
- Slyšitelné zvuky jako bublání nebo praskání jsou způsobeny roztahováním a smršťováním součástí v důsledku teplotních změn.
- S ohledem na bezpečnost se spotřebič nemá opravovat svépomocí. Opravy prováděné osobami, které nemají požadované kvalifikace, mohou vytvořit vážné nebezpečí pro uživatele spotřebiče.
- V případě poškození chladicího okruhu je třeba na několik minut vyvětrat místnost, ve které se nachází spotřebič (tato místnost musí mít alespoň 4m<sup>3</sup>; pro spotřebič s izobutanem /R600a).
- Výrobky, i když jen částečně rozmrazené, nelze znovu zmrazovat.
- Nápoje v lahvích a plechovkách, zejména nápoje sycené oxidem uhličitým, se nemají uchovávat v mrazicím prostoru mrazničky. Plechovky a lahve mohou popraskat.
- Nemají se dávat do úst zmrazené výrobky ihned po vyjmutí z mrazničky (zmrzlina, kostky ledu, atp.), jejich nízká teplota může způsobit bolestivé omrzliny.
- Je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození chladicího okruhu, např. napíchnutí kanálků kondenzátu na výparníku, zalomení trubek. Vstříkované chladicí médium je hořlavé. V případě vniknutí do očí je třeba vypláchnout je vodou a ihned přivolat lékaře.
- Jestliže bude napájecí vodič poškozený, musí být vyměněný v specializovaném opravářském podniku.

- Spotřebič slouží k přechovávání potravin, nepoužívejte ho k jiným cílům.
- Spotřebič úplně odpojte od napájení (vytáhnutím zástrčky ze síťové zásuvky) v případě provádění takových činností, jakými jsou čištění, údržba anebo změna místa ustavení
- To zařízení může být používáno dětmi ve věku 8 let a staršími, osoby s omezenými fyzickými anebo mentálními schopnostmi, jak rovněž osoby bez zkušenosti a bez znalosti zařízení mohou konvici používat, pokud jsou dozorované anebo byly instruované ohledně obsluhy zařízení bezpečným způsobem a znají ohrožení spojené s používáním zařízení. Děti si nemohou se zařízením hrát. Čištění a konzervace zařízení nemůže být vykonávána dětmi, ledaže skončily 8 let a mají dohled zodpovědné osoby.
- Pro získání více místa v mrazničce, je možné z ní vyjmout zásuvky a umísťovat produkty bezprostředně na policích. Neovlivňuje to termickou a mechanickou charakteristiku výrobku. Určený obsah mrazničky byl vypočítaný s vyjmutými zásuvkami.



**VÝSTRAHA:** Nebezpečí požáru / hořlavé materiály

- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou vkládat a vykládat produkty s chladicího zařízení.

Aby nedošlo ke kontaminaci potravin je nutné dodržovat následující pravidla:

- Otevírání dveří na delší dobu, může způsobit značné zvýšení teploty v prostorách zařízení.
- Pravidelné čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami a v závislosti na přítomnosti dostupné odvodňovací instalace.

- Uchovávat syrové maso a ryby ve vhodných nádobách v lednici, aby nepřišly do styku s ostatními potravinami a nekapalo z nich na jiné potraviny.
- Dvouhvězdičkové prostory mrazničky slouží k uchovávání dříve zmražených potravin, přechovávání nebo mražení zmrzliny anebo mražení kostek ledu.
- Jednohvězdičkové, dvouhvězdičkové a tříhvězdičkové prostory, neslouží k mražení čerstvých potravin.

|   | Druhy prostorů         | Koncová teplota uchovávání [°C] | Vhodné potraviny                                                                                                                                                                                                                                            |
|---|------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Chladnička             | +2≤+8                           | Vajíčka, vařené potraviny, zabalené potraviny, ovoce a zelenina, mléčné výrobky, moučníky, nápoje a jiné produkty, které nejsou vhodné k mražení.                                                                                                           |
| 2 | Mraznička<br>❖***      | ≤-18                            | Mořské plody (ryby, krevety, měkkýše), sladkovodní produkty a masné výrobky (doporučeno 3 měsíce, čím delší doba uskladnění, tím méně chutný a výživný bude produkt), vhodné na mražené čerstvé produkty.                                                   |
| 3 | Mraznička ❖***         | ≤-18                            | Mořské plody (ryby, krevety, měkkýše), sladkovodní produkty a masné výrobky (doporučeno 3 měsíce, čím delší doba uskladnění, tím méně chutný a výživný bude produkt), nevhodné na mražené čerstvé produkty.                                                 |
| 4 | Mraznička              | ≤-12                            | Mořské plody (ryby, krevety, měkkýše), sladkovodní produkty a masné výrobky (doporučeno 2 měsíce, čím delší doba uskladnění, tím méně chutný a výživný bude produkt), nevhodné na mražené čerstvé produkty.                                                 |
| 5 | Mraznička ❖            | ≤-6                             | Mořské plody (ryby, krevety, měkkýše), sladkovodní produkty a masné výrobky (doporučeno 1 měsíc, čím delší doba uskladnění, tím méně chutný a výživný bude produkt), nevhodné na mražené čerstvé produkty.                                                  |
| 6 | Bezhvězdičkový prostor | -6≤0                            | Čerstvé vepřové maso, hovězí maso, ryby, kuřecí maso, některé balené zpracované produkty, atd. (doporučená spotřeba, ve stejný den, nejlépe nejpozději do maximálně 3 dnů). Částečně balené a zpracované produkty (produkty, které nejsou vhodné k mražení) |

|   |                                         |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---|-----------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 | Chladicí prostor                        | $2 \leq +3$   | Čerstvé/mražené vepřové maso, hovězí maso, kuřecí maso, sladkovodní produkty, atd. (7 dnů pod $0^{\circ}\text{C}$ , nad $0^{\circ}\text{C}$ doporučena je spotřeba toho samého dne, nejlépe maximálně v průběhu 2 dnů). Mořské plody (pod $0^{\circ}\text{C}$ po dobu 15 dní, nedoporučuje se uchovávání v teplotě nad $0^{\circ}\text{C}$ ) |
| 8 | Prostor k uchovávání čerstvých potravin | $0 \leq +4$   | Čerstvé vepřové maso, hovězí maso, ryby, kuřecí maso, vařené produkty, atd. (doporučená spotřeba, ve stejný den, nejlépe nejpozději do maximálně 3 dnů).                                                                                                                                                                                     |
| 9 | Prostor k uchovávání vína               | $+5 \leq +20$ | Červené, bílé, perlivé víno atd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

- Upozornění: je nutné uchovávat produkty shodné s doporučením pro prostory, nebo dle teploty uchovávání produktů.
- Pokud chladicí zařízení nebude využíváno a bude prázdné po delší dobu, je nutno ho vypnout, rozmrazit, umýt, vysušit a ponechat s otevřenými dveřmi, aby předejít plísním uvnitř zařízení.
- Čištění dávkovače vody (pro produkty s dávkovačem vody): Vyčistit nádoby na vodu pokud nebyly používány přes 48 hodin; pokud voda nebyla vypuštěna přes 5 dní, opláchnout vodní instalace připojenou k vodovodní síti.
- Minimální období, v němž jsou dostupné náhradní díly potřebné na opravu spotřebiče, činí 7 nebo 10 let podle druhu a určení náhradního dílu a je v souladu s Nařízením komise (EU) 2019/2019.
- Seznam náhradních dílů a procedura objednávání jsou k dispozici na webových stránkách výrobce, dovozce nebo oprávněného zástupce.
- Další informace o výrobku se nacházejí v unijní databázi výrobků EPREL na adrese <https://eprel.ec.europa.eu>. Informace lze získat načtením QR kódu z energetického štítku nebo zadáním modelu výrobku z energetického štítku do vyhledávače EPREL <https://eprel.ec.europa.eu/>

# INSTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE

Toto chladicí zařízení není určeno k provozu jako vestavné.

## Instalace před prvním spuštěním

- Výrobek je třeba rozbalit, odstranit lepicí pásky zajišťující dveře a vybavení. Eventuální zbytky lepidla je možno odstranit jemným čisticím prostředkem.
- Polystyrénové části obalu se nemají vyhazovat. V nutném případě opětovného převozu je třeba chladničku s mrazničkou zabalit do částipolystyrénu a fólie a také zajistit lepicí páskou.
- Vnitřní prostor spotřebiče a také součásti vybavení je třeba vymýt vlažnou vodou s přidavkem.
- Chladničku s mrazničkou je třeba umístit na rovný, vodorovný a stabilní podklad, do suché, větrané místnosti, kde nesvítí slunce, v pozdálí od tepelných zdrojů takových jako kuchyň, radiátor ústředního topení, trubka ústředního topení, rozvod teplé vody atp.
- Na vnějším povrchu výrobku se může nacházet ochranná folie, kterou je zapotřebí odstranit.
- Vodorovné ustavení spotřebiče je třeba upravit zašroubováním 2 nastavitelných předních nožek (obr. 3)
- Pro zabezpečení svobodného otevírání dvířek, je vzdálenost mezi boční stranou výrobku (ze strany závěsu dvířek), a stěnou místnosti představena na výkresu obr. 5.\*
- Je třeba se postarat o vhodnou ventilaci místnosti a dostatečnou cirkulaci vzduchu v prostoru okolo spotřebiče (obr. 6).\*

## Minimální vzdálenosti od tepelných zdrojů

- od elektrických, plynových sporáků a jiných - 30 mm,
- od plynových nebo uhelných kotlů - 300 mm,
- od vestavených trub - 50 mm

Pokud není možné dodržení výše stanovených vzdáleností, je třeba použít vhodnou izolační desku.

Pozor:

- Zadní stěna chladničky a zejména kondenzátor a jiné součásti chladičího oběhu se nemohou dotýkat jiných součástí, které mohou způsobit poškození, zvláště (s trubicí CO a přívádějící vodu).
- Není přípustná jakákoliv manipulace se součástmi agregátu. Je třeba věnovat mimořádnou pozornost tomu, aby nedošlo k poškození kapilární trubky, která je viditelná v kompresorovém prostoru. Tato trubka nemůže být ohýbána, narovnávaná ani kroucená.
- Poškození kapilární trubky uživatelem způsobuje ztrátu nároků vyplývajících ze záruky (obr. 8).
- Ve vybraných modelech se uchytí dvířek nachází uvnitř výrobku a je nutné ho přišroubovat vlastním šroubovákem.

## Připojení napájení

- Před připojením se doporučuje nastavit otáčecí kolečko regulátoru teploty do polohy „OFF” anebo jiné, způsobující odpojení spotřebiče od napájení (viz strana s popisem ovládání).
- Spotřebič je třeba připojit k síti střídavého proudu 220-240V/ 50Hz- správně zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemněním a jištěnou 10 A pojistkou.
- Uzemnění spotřebiče je vyžadováno právními předpisy. Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti z titulu eventuálních škod, které mohou utrpět osoby nebo předměty v důsledku nesplnění povinností stanovených tímto předpisem.
- Nesmí se používat spojovací články, několikanásobné zásuvky (rozváděče), dvouzilové prodlužovací kabely. Pokud je nutné použití prodlužovacího kabelu, může to být pouze prodlužovací kabel s ochranným kolíkem, jednozásuvkový, který má bezpečnostní atest VDE/GS, pokud bude použit prodlužovací kabel (s ochranným kolíkem, který má bezpečnostní značku), pak jeho zásuvka musí být umístěna v bezpečné vzdálenosti od dřezů a nemůže být vystavena na zalití vodou a různými odpady.
- Údaje jsou uvedené na výkonovém štítku umístěném dole na vnitřní stěně chladicího prostoru chladničky\*\*.

## Odpojení od napájení

Je třeba zajistit možnost odpojení spotřebiče od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím dvojpólového vypínače (obr. 9).

## KLIMATICKÁ TŘÍDA

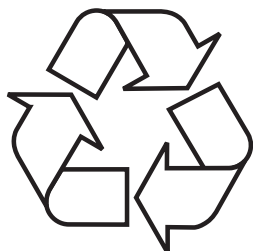
Informace o klimatické třídě spotřebiče se nachází na výkonovém štítku. Štítek stanoví, při jaké okolní teplotě (tj. místnosti, ve které pracuje) spotřebič funguje optimálně (správně).

| Klimatická třída: |             | Přípustná okolní teplota                                                       |
|-------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| SN                | subnormální | Chladicí zařízení je určeno k provozu v teplotě okolí v rozsahu 10 °C až 32 °C |
| N                 | normální    | Chladicí zařízení je určeno k provozu v teplotě okolí v rozsahu 16 °C až 32 °C |
| ST                | subtropická | Chladicí zařízení je určeno k provozu v teplotě okolí v rozsahu 16 °C až 38 °C |
| T                 | tropická    | Chladicí zařízení je určeno k provozu v teplotě okolí v rozsahu 16 °C až 43 °C |

\* Netýká se spotřebičů do vestavění

\*\* V závislosti od modelu

# VYBALENÍ



Zařízení bylo po dobu přepravy zabezpečeno proti poškození. Po vybalení zařízení odstraňte části obalu způsobem, který neohrožuje životní prostředí. Všechny materiály použité na obal jsou sto procentně neškodné pro životní

prostředí a jsou vhodné pro zpětné získání a byly označeny příslušným symbolem. Upozornění! Obalové materiály (polyetylenové sáčky, pěnový polystyren apod.) nenechávejte při vybalování v dosahu dětí.

## LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ



Toto zařízení je označeno v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES. Takové označení znamená, že toto zařízení se po ukončení životnosti nesmí vyhazovat společně s jiným domácím odpadem. Uživatel je povinen odevzdat jej do sběrný použitých elektrických

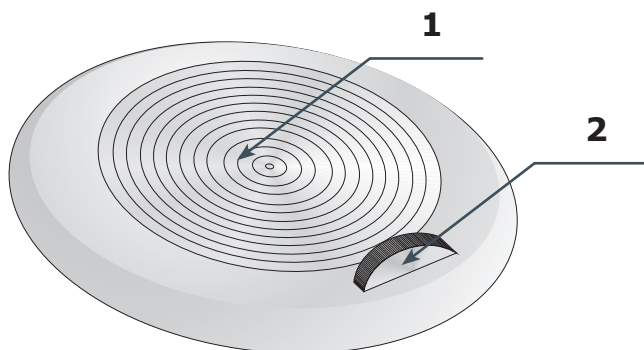
a elektronických zařízení. Provádějící sběr, včetně místních sběrů, obchodů a obecních úřadů, tvoří systém umožňující odevzdávání těchto zařízení.

Příslušné nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními zabraňuje negativním následkům pro lidské zdraví a životní prostředí, vznikajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a zužitkování takových zařízení.

# OVLÁDÁNÍ

## Ovládání zařízení

Ovládací panel je znázorněn na obrázku 10, pro připomenutí se nachází také níže:



- 1 – Světelný zdroj  
2 – Termostat

## Regulace teploty uvnitř zařízení

Změna nastavení otočného regulátoru změní teplotu v zařízení:

Poloha OFF/0 Zařízení vypnuto

Položka 1 V zařízení převládá nevyšší teplota (uvnitř je tepleji)

Položka 2–6 V zařízení převládá průměrná teplota

Položka 7 V zařízení převládá nejnižší teplota (uvnitř je chladněji)

### Upozornění:

- Knoflík termostatu na vašem zařízení může být nastaven jinak než v tomto popisu. Obecný princip jeho fungování je popsán výše.
- Pokud na knoflíku vašeho zařízení chybí poloha označená jako „OFF“ nebo „0“, můžete zařízení úplně vypnout vytažením napájecího kabelu ze zásuvky. Před odpojením nastavte nejnižší hodnotu na termostatu.

## Další informace o teplotě

- Teplotu uvnitř zařízení ovlivňuje mnoho faktorů. Nastavení knoflíku závisí mimo jiné na okolní teplotě, intenzitě slunečního záření, četnosti otevírání dvířek zařízení, množství potravin. Nastavení knoflíku do střední polohy je ve většině případů neoptimálnější.
- Prostory se nemají naplňovat před jejich ochlazením (min. po 4 hod.) provozu spotřebiče.
- Z důvodu změny ročního období se nemá měnit nastavení teploty. Zvýšení teploty okolí bude zjištěno čidlem a kompresor bude automaticky uveden do provozu po delší časové období za účelem udržení nastavené teploty ve vnitřním prostoru.
- Velké změny teploty jsou normálním jevem a mohou se vyskytovat například během uchovávání velkého množství čerstvých výrobků v chladničce anebo když dveře zůstaly otevřené po delší dobu. Toto nebude mít vliv na potravinářské výrobky a teplota se rychle vrátí na úroveň nastavení.

# OSVĚTLENÍ

Tato kapitola se týká zařízení továrně vybavených zářivkovým osvětlením a vybraných zařízení vybavených LED osvětlením v podobě žárovky s patičí E14.

## Výměna osvětlení

- Nastavte knoflík do polohy „OFF“, pak vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Demontujte kryt žárovky a sejměte jej (obr. 18).
- Vyměňte žárovku za novou se stejnými parametry, jaké má továrně namontovaná žárovka v zařízení (220–240 V, patice E14, maximální rozměry baňky: průměr – 26 mm, délka 55 mm).
- Namontujte kryt žárovky.
- Nepoužívejte žárovky s nižším nebo vyšším výkonem, používejte pouze žárovky s výše uvedenými parametry.

Upozornění:

- Použité osvětlení nepoužívejte k osvětlování domácích prostor.
- Pokud v tomto návodu neexistuje obrázek označený jako 18, výměnu osvětlení musí provést kvalifikovaný elektrikář.

# OBSLUHA A FUNKCE

## Uchovávání potravin v chladničce a mrazničce

- Výrobky je třeba vkládat na talířcích, v nádobách nebo zabalené do alobalu.
- Rovnoměrně rozložit na plochách polic.
- Je třeba si všimnout, zda se potraviny nedotýkají zadní stěny, pokud ano, tehdy to může způsobit usazení námrazy nebo navlhnutí potravin.
- Do chladničky se nemají vkládat nádoby s horkým obsahem.
- Potraviny snadno přijímající cizí pachy, takové jako máslo, mléko, tvaroh a také takové, které mají intenzivní vůni např. ryby, uzeniny, sýry – je třeba ukládat na police zabalené do fólie nebo v hermeticky uzavřených nádobách.
- Uchovávání zeleniny obsahující velké množství vody způsobuje osazování vodní páry nad nádobami na zeleninu; toto nevede k správnému fungování chladničky.
- Před vložením zeleniny do chladničky je třeba ji dobře osušit.
- Přílišná vlhkost zkracuje dobu uchovávání zeleniny, zejména listnaté.
- Zeleninu je třeba uchovávat nemytou. Mytí odstraňuje přirozenou ochranu a proto je lépe umýt zeleninu těsně před požitím.
- Pripouští se ukládání výrobků na drátěných policích mrazničky.\*
- Pro zvýšení naplnovacího prostoru a uložení produktu v komoře na dně do maximální výšky je možné odstranit dolní koš.\*

## Zmrazování výrobků\*\*

- Zmrazovat je možno prakticky všechny potravinářské výrobky s výjimkou zeleniny konzumované v syrovém stavu, např. zelený salát.
- Ke zmrazování se používají pouze potravinářské výrobky nejvyšší kvality, rozdělené na porce určené pro jednorázovou spotřebu.
- Produkty je nutné balit do materiálů bez zápachu, odolné vůči vnikání vzduchu a vlhkosti a nereagující na tuky. Nejlepšími materiály jsou: sáčky nebo archy z polyetylenové a hliníkové fólie.
- Obal musí být těsný a těsně přiléhat k zmrazeným výrobkům. Nepoužívejte skleněné nádoby.
- Čerstvé a teplé potravinářské výrobky (při okolní teplotě) vložené za účelem zmrazení se nemají dotýkat již zmrazených potravin.
- Doporučuje se, aby se během 24 hodin do mrazničky nekládalo na jednu více čerstvých potravin, než je uvedeno v tabulce.
- Pro zachování dobré kvality zmrazovaných výrobků se doporučuje přeskupit zmrazené výrobky nacházející se ve střední části mrazničky tak, aby se nedotýkaly výrobků, které ještě nejsou zmrazené.
- Doporučujeme zmrazené porce přesunout na jednu stranu mrazicího prostoru a čerstvé porce ke zmrazení uložit na opačné straně a maximálně přisunout k zadní a boční stěně.
- Do zmrazování výrobků použijte prostor, který je označen ❄️\*\*\*
- Je třeba pamatovat, že na teplotu mrazicího prostoru mrazničky mají vliv mimo jiné: okolní teplota, stupeň naplnění potravinářskými výrobky, četnost otevírání dveří, tloušťka námrazy v mrazničce, nastavení termostatu.
- Kdyby po zavření dveří mrazicího prostoru mrazničky nešly dveře

ihned zpět otevřít, doporučujeme počkat 1 až 2 minuty, až bude vzniklý podtlak vyrovnán.

Doba uchovávání zmrazených výrobků je závislá na jejich kvalitě v čerstvém stavu před zmražením a také na teplotě uchovávání. Při zachování teploty -18°C nebo nižší jsou doporučeny následující doby uchovávání:

| <b>Výrobky</b> | <b>Měsíce</b> |
|----------------|---------------|
| Hovězí         | 6-8           |
| Telecí         | 3-6           |
| Drůbky         | 1-2           |
| Vepřové        | 3-6           |
| Drůbež         | 6-8           |
| Vejce          | 3-6           |
| Ryby           | 3-6           |
| Zelenina       | 10-12         |
| Ovoce          | 10-12         |

Komora rychlého chlazení neslouží k přechovávání chlazených pokrmů. V této komoře je možné vyrábět a přechovávat kostky ledu.

Upozornění: Nemá-li zařízení mrazicí prostor , znamená to, že není vhodné ke zmrazování potravin.

\* Týká se spotřebičů s komorou mrazničky v dolní části spotřebiče

\*\* Týká se spotřebičů majících komoru mrazení 

\*\*\*Netýká se spotřebičů vybavených komorami zmrazování označených 

# JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU

## Praktické porady

- Neumísťujte chladničku ani mrazničku poblíž ohřívačů, sporáků anebo je nevystavujte na bezprostřední působení slunečních paprsků.
- Presvědčte se, že ventilační otvory nejsou zakryté. Jednou anebo dvakrát ročně z nich odstraňte prach a očistěte je.
- Zvolte příslušnou teplotu: teplota 6 až 8°C v chladničce jak rovněž -18°C v mrazničce je postačující.
- Při výjezdu na dovolenou, náleží zvýšit teplotu v chladničce.
- Dvířka chladničky anebo mrazničky otevírejte pouze tehdy, pokud to je nutné. Je dobré mít informace, jaké potraviny jsou přechovávány v chladničce a kde přesně se nacházejí. Nespotřebované potraviny je zapotřebí co nejrychleji schovat zpátky do chladničky anebo mrazničky, dokud se nezahřejí.
- Pravidelně vytírejte vnitřek chladničky hadříkem navlhčeným jemným detergentem. Spotřebič bez funkce automatického rozmrazování, pravidelně rozmrazujte. Nedovolte vytvoření se vrstvy jinovatky hrubší jak 10 mm.
- Těsnění kolem dvířek udržujte v čistotě, v opačném případě se dvířka nebudou úplně zavírat. Poškozené těsnění musíte vždy vyměnit.

## Co znamenají hvězdičky?



Teplota nepřekračující -6°C postačí pro přechovávání zmrazených potravin přibližně jeden týden. Zásuvky anebo komory označené jednou hvězdičkou jsou (nejčastěji) v lacinějších chladničkách.



V teplotě nižší než -12°C je možné přechovávat potraviny v čase 1-2 týdnů bez ztráty chuťových vlastností. Není postačující pro zmrazování potravin.



Hlavně používané do zmrazování potravin v teplotě nižší než -18°C. Umožňuje zmrazení čerstvých potravin hmotnosti do 1 kg.



Tak označený spotřebič umožňuje přechovávání potravin v teplotě nižší než -18°C a zmrazování většího množství potravin.

## **Zóny v chladničce**

S ohledem na přirozenou cirkulaci vzduchu, se v komoře chladničky nacházejí různé teplotní zóny:

Nejchladnější prostor se nachází bezprostředně nad zásuvkami se zeleninou. V tomto prostoru přechovávejte choulostivé a snadno kazící se produkty jako:

- ryby, maso, drůbež,
  - uzeniny, uvařené pokrmy,
  - pokrmy anebo upečené produkty obsahující vejce anebo smetanu,
  - čerstvé zákusky, směsi zákusků,
  - balenou zeleninu a jiné čerstvé potraviny s etiketou prikazující přechovávání v teplotě cca 4°C.
- Nejtepleji je v horní části dvířek. Zde se nejlépe přechovávají sýry a máslo.

## **Produkty, které by neměly být přechováváné v chladničce**

- Ne všechny produkty jsou vhodné do přechovávání v chladničce. Patří k nim:
  - ovoce a zelenina citlivá vůči nízkým teplotám, jako na příklad banány, avokádo, papája, marakuja, baklažány, rajčata a okurky,
  - nezralé ovoce,
  - brambory

Pozor:

Příklad rozmístění produktů v spotřebiči (Obr. 12).

Aby se dosáhlo co nejlepší konzervace potravin po co nejdelší dobu a předešlo se tak plýtvání jimi, je třeba rozmístit potraviny tak, jak je ukázáno na obr. č. 12. Tento obrázek navíc ukazuje uspořádání zásuvek, košíků a policek, které chladicímu zařízení dovoluje využít energii co nejúčinněji.

Uchovávání potravin ve vhodných podmínkách a teplotě prodlouží jejich trvanlivost a optimalizuje se tak i spotřeba elektrické energie. Rozsah vhodných teplot by se měl nacházet na obalech nebo štítcích potravin.

# ODMRAZOVÁNÍ, MYTÍ A ÚDRŽBA

K čištění pláště a umělohmotných částí výrobků nikdy nepoužívejte rozpouštědel, jak rovněž ostrých, brusných čistících přípravků (např. prášku anebo čistících past)! Používejte pouze tekuté jemné mycí prostředky, jak rovněž měkké hadříky. Nepoužívejte houbičky.

## Odmrazování chladničky\*\*\*

- Na zadní straně chladničky vzniká námraza, která je odstraňována automaticky. Během odmrázování se mohou spolu s kondenzátem do otvoru žlábků dostávat nečistoty. Toto může způsobit ucpání otvoru. V takovém případě je třeba otvor lehce protlačit čistícím trubek (obr. 13)
- Spotřebič pracuje cyklicky: chladí (tehdy se na zadní stěně tvoří námraza), následovně se odmrazuje (kondenzát stéká po zadní stěně).
- Před započetím čištění je třeba bezpodmínečně odpojit spotřebič od napájení vytažením zástrčky ze síťové zásuvky, vypnutím nebo vyšroubováním pojistky. Je nepřípustné, aby se voda dostala do řídicího panelu nebo osvětlení.
- K rozmrazování nedoporučujeme používat prostředky ve spreji. Mohou způsobit vznik výbušných směsí, obsahovat ředidla, která mohou poškodit plastové části spotřebiče a dokonce být nebezpečné pro zdraví.
- Je třeba dávat pozor, aby voda používaná k mytí pokud možno nestékala odtokovým otvorem do odpařovací misky.
- Celý spotřebič s výjimkou těsnění dveří je třeba mýt jemným čistícím prostředkem. Těsnění ve dveřích je třeba vyčistit čistou vodou a vytrít dosucha.
- Je třeba důkladně umýt všechny součásti výbavy (nádoby na zeleninu, dveřní regály, skleněné police atd.).

## Odmrazování mrazničky\*\*

- Odmrazování mrazicího prostoru se doporučuje spojit s mytím spotřebiče.
- Větší nahromadění ledu na mrazicích plochách ztěžuje provozní účinnost spotřebiče a způsobuje větší spotřebu elektrické energie.
- Doporučujeme odmrázovat spotřebič alespoň jedenkrát nebo dvakrát za rok.
- Pokud se uvnitř nacházejí výrobky, je třeba nastavit otočný knoflík do polohy max. asi 4 hodiny před plánovaným rozmrazením. Toto zajistí možnost uchovávání výrobků při okolní teplotě po delší dobu.
- Po vyjmutí potravin z mrazničky je třeba je vložit do misky, zabalit do několika vrstev novinového papíru, zavinout do deky a uchovávat na chladném místě.
- Rozmrazování mrazničky má být provedeno pokud možno rychle. Delší uchovávání výrobků při okolní teplotě zkracuje dobu jejich použitelnosti.

## **Pro odmrazení mrazicího prostoru mrazničky je třeba\*\***

Nastavit otočný knoflík termostatu do polohy "OFF" / „0“, vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Otevřít dveře, vyjmout výrobky.

Asi za půl hodiny je možno z hladkých povrchů stěn odstranit vrstvu ledu, vody.

Umyt a vysušit vnitřek mrazničky.

Zapnout spotřebič podle příslušného bodu v návodu.

## **Automatické odmrazování chladničky\*\*\*\***

Chladicí prostor chladničky byl vybaven funkcí automatického odmrazování. Přesto na zadní stěně chladicího prostoru chladničky může vznikat námraza. Převážně se takto děje, když se v chladicím prostoru uchovává mnoho čerstvých potravinářských výrobků.

## **Automatické odmrazování mrazničky\*\*\*\***

Mrazicí prostor mrazničky byl vybaven funkcí automatického odmrazování (no-frost). Potraviny jsou zmrazovány chladicím systémem oběhového vzduchu a vlhkost z mrazicí komory mrazničky je odváděna vně. Ve výsledku v mrazničce nevzniká zbytečná námraza a výrobky k sobě nepřimrzají.

## **Ruční mytí mrazicího prostoru chladničky a mrazničky\*\*\*\***

Prostor chladničky a mrazničky se doporučuje umýt přinejmenším jednou za rok. Toto zabraňuje vzniku bakterií a nepříjemných zápachů. Celý spotřebič je třeba vypnout tlačítkem (1), vyjmout výrobky a prostory umýt vodou s přídavkem jemného čistícího prostředku. Nakonec prostory vytrít hadříkem.

## **Vytahování a vkládání polic \*\*\*\*\***

Vysunout polici a potom vtlačit na doraz tak, aby západka police zaskočila do výrezu vodící lišty (obr. 15).

## **Vytahování a vkládání dveřního regálu \*\*\*\*\***

Nadzvednout regál, vytáhnout a nasadit shora zpět do požadované polohy (obr. 16).

V žádném případě se nesmí dávat do vnitřku mrazničky elektrický, foukací ohříváč ani fén na vlasy.

\*\* Týká se spotřebičů majících komoru mrazení ❄️❄️❄️

Netýká se spotřebičů s beznámrazovým systémem

\*\*\* Týká se spotřebičů majících komoru chladničky.

Netýká se spotřebičů s beznámrazovým systémem

\*\*\*\* Týká se spotřebičů vybavených beznámrazovým systémem

\*\*\*\*\* Netýká se mrazniček

# URČOVÁNÍ ZÁVAD

| Problém                                             | Možné příčiny                                                             | Možná řešení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotřebič nefunguje                                 | Přerušený obvod elektrické instalace                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- zkontrolovat, zda je zástrčka správně</li> <li>- zjistit, zda není poškozen napájecí kabel spotřebiče</li> <li>- zjistit, zda je v zásuvce napětí – připojit jiný spotřebič např. stolní lampičku</li> <li>- zjistit, zda je spotřebič zapnutý – nastavit termostat do polohy vyšší než „OFF“.</li> </ul> |
| Nefunguje osvětlení vnitřního prostoru              | Žárovka není dotažená nebo je spálená (Ve spotřebičích se žárovkou).      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- zkontrolovat předchozí bod „Spotřebič nefunguje“</li> <li>- dotáhnout nebo vyměnit spálenou žárovku (Ve spotřebičích se žárovkou).</li> </ul>                                                                                                                                                             |
| Nepřetržitý provoz spotřebiče                       | Nesprávné nastavení otočného knoflíku                                     | - přetočit otočný knoflík do nižší polohy                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                     | Zbývající příčiny jako v bodě „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“ | - zkontrolujte podle předcházejícího bodu „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“                                                                                                                                                                                                                                                              |
| V dolní části chladničky voda                       | Odváděcí otvor vody je ucpaný                                             | - vyčistit odtokový otvor (viz Návod k obsluze, kapitola - „Odmrazování chladničky“)                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                     | Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru                                 | - uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Zvuky nevycházející z normálního provozu spotřebiče | Spotřebič není správně                                                    | - správně ustavit spotřebič                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                     | Spotřebič se dotýká nábytku a/nebo jiných předmětů                        | - spotřebič postavit volně tak, aby se nedotýkal jiných                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| <b>Problém</b>                                                        | <b>Možné příčiny</b>                                                                                           | <b>Možná řešení</b>                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Teplota uvnitř chladničky není dostatečně nízká nebo je příliš vysoká | Nesprávné nastavení otočného knoflíku                                                                          | - přetočit otočný knoflík do vyšší polohy                                                                       |
|                                                                       | Teplota okolního prostředí je větší anebo menší od teploty uvedené v tabulce technické specifikace spotřebiče. | - spotřebič je přizpůsobený do práce v teplotě, která je uvedena v tabulce s technickou specifikací spotřebiče. |
|                                                                       | Spotřebič stojí na nasluněném místě nebo blízko tepelných zdrojů                                               | - změnit místo ustavení spotřebiče podle návodu k obsluze                                                       |
|                                                                       | Jednorázové naplnění velkým množstvím teplých výrobků                                                          | - počkat asi 72 hodin na vychlazení (zmrazení) výrobků a dosažení požadované teploty vnitřního prostoru         |
|                                                                       | Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru                                                                      | - uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky                           |
|                                                                       | Ztížená cirkulace vzduchu ze zadní strany spotřebiče                                                           | - odsunout spotřebič od stěny min. 30 mm                                                                        |
|                                                                       | Dveře chladničky/mrazničky jsou příliš často otevírány a/nebo zůstávají dlouze otevřené                        | - omezit četnost otevírání dveří a/nebo zkrátit dobu, po jakou dveře zůstávají otevřené                         |
|                                                                       | Dveře se nedovírají                                                                                            | - výrobky a nádoby uložit tak, aby neztěžovaly zavírání dveří                                                   |
|                                                                       | Kompresor se zřídka zapíná                                                                                     | - zkontrolujte zda teplota okolního prostředí není menší než rozsah klimatické třídy                            |
|                                                                       | Špatně vložené těsnění dveří                                                                                   | - zatlačit těsnění                                                                                              |

Během normálního používání chladicího zařízení mohou vystupovat různé zvuky, které nemají žádný vliv na bezchybnou práci chladničky.

Zvuky, které se lehce odstraňují:

- hluk, kdy chladnička nestojí svísele - usměrněte nastavení pomocí nastavitelných nožiček vpředu. Můžete také podložit pod rolky ze zadu měkkou látku, především v případě, že podlaha je provedena z podlahových dlaždic
- otírání se o sousední nábytek - přesuňte chladničku.
- skřípání zásuvek anebo policíků - vytáhněte a opětovně vložte zásuvku anebo policíku.
- zvuky způsobené dotýkajícími se láhvemi - odsuňte láhve od sebe.

Zvuky, které mohou být slyšitelné během správné exploatace, vyplývají z práce termostatu, kompresoru (připojení), chladicí soustavy (chlazení (smršťování a rozšiřování) materiálu vlivem teplotních rozdílů, jak rovněž průtoku chladicího médium).

# ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVÍŘEK

## ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVÍŘEK (Výkr. 20)

1. Aby změnit směr otevírání dvířek, odpojte spotřebič od napájení a vyprázdněte z potravinářských produktů.
2. Používající vlastní plochý šroubovák demontujte záslepky závěsů.
3. Používající vlastní křížový šroubovák demontujte horní závěs dvířek při současném přidržování dvířek (Výkr. 1).
4. Používající vlastní křížový šroubovák demontujte prostřední závěs při současném přidržování horních dvířek\*
5. Odložte dvířka na bezpečné místo.
6. Nachyľte spotřebič (max. 40 stupňů) takovým způsobem, aby měl postačující přístup k dolnímu závěsu (Výkr. 2).
7. Používající vlastní křížový šroubovák demontujte dolní závěs dvířek.
8. Pripevněte dolní závěs na druhou stranu tělesa (Výkr. 3).
9. Umístěte komplet dvířek takovým způsobem, aby se čep dolního závěsu nacházel v příslušném otvoru dolní lišty dvířek.
10. Pripevněte prostřední závěs na druhou stranu tělesa takovým způsobem, aby se dolní čep prostředního závěsu nacházel v příslušném otvoru závěsu horní lišty dvířek, umístěte druhý komplet dvířek takovým způsobem, aby horní čep prostředního závěsu nacházel v příslušném otvoru dolní lišty dvířek\*
11. Pripevněte horní závěs dvířek takovým způsobem, aby se čep horního závěsu nacházel v příslušném otvoru horní lišty dvířek (Výkr. 4).
12. Zkontrolujte, zda jsou dvířka správně nastavená vůči tělesu spotřebiče.
13. Pripevněte záslepky závěsů.
14. Uveďte zařízení do provozu v souladu s příslušnými pokyny návodu.

\* Tento krok se týká spotřebičů, v nichž se vyskytují dvě komory, chladnička a mraznička.

# ZÁRUKA, POPRODEJNÍ SERVIS

## Záruka

Záruční plnění podle záručního listu. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným zacházením s výrobkem.

## Servis

- Výrobce zařízení doporučuje, aby všechny opravy a seřizovací činnosti prováděl tovaryšský servis nebo autorizovaný servis výrobce. Z bezpečnostních důvodů neopravujte zařízení vlastními silami.
- Opravy osobami bez požadované kvalifikace mohou představovat vážné nebezpečí pro uživatele zařízení.
- Minimální doba platnosti záruky na zařízení nabízené výrobcem, dovozcem, nebo oprávněným zástupcem je uvedena v záručním listu.
- Zařízení ztrácí záruku v důsledku svépomocných adaptací, úprav, porušení plomb nebo dalších zabezpečení přístroje nebo jeho částí a dalších svépomocných zásahů do zařízení v rozporu s návodem k obsluze.

Oznámení poruchy a pomoc v případě závady

Potřebuje-li zařízení opravit, kontaktujte servis. Kontaktní údaje servisu včetně telefonního čísla se nacházejí v záručním listu. Před kontaktem si připravte výrobní číslo zařízení, nachází se na výrobním štítku. Pro pohodlí si ho přepíste níže:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

## Prohlášení výrobce

Producent tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky níže uvedených evropských směrnic:

- Směrnice pro nízkonapěťová zařízení 2014/35/EU
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
- Směrnice ErP - 2009/125/EC
- Směrnice RoHS 2011/65/EU

Zařízení je označeno symbolem  a má prohlášení o shodě pro kontrolu příslušným orgánem dozoru nad trhem.

# Vážený zákazník

Od dnešného dňa každodenné povinnosti budú jednoduchšie ako kedykoľvek predtým. Zariadenie značky **Amica** spája výnimočne jednoduché používanie a dokonalú efektívnosť. Keď sa oboznámite s užívateľskou príručkou, s používaním zariadenia nebudete mať žiadne problémy.

Zariadenie, ktoré opúšťa továreň, bolo pred konečným zabalením na kontrolných staniciach dôkladne skontrolované, čo sa týka bezpečnosti a funkčnosti zariadenia.

Pred spustením zariadenia sa podrobne a dôkladne oboznámte s užívateľskou príručkou. Dodržiavaním pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, predídete nesprávnemu používaniu zariadenia. Príručku uchovajte a uložte ju na takom mieste, aby bola v prípade potreby ľahko dostupná.

**Dôkladne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke, vyhnite sa tak nešťastným nehodám či úrazom.**

S úctou

## Amica

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prístroj je určený výhradne pre domáce použitie.
- Výrobca si vyhradzuje možnosť prevádzania zmien neovplyvňujúcich fungovanie spotrebiča.
- Niektoré zápisy v tomto návode sú zjednotené pre chladiarenské výrobky rôznych typov, (pre chladničky, chladničky- mrazničky alebo mrazničky). Informácie na tému druhu Vášho spotrebiča sa nachádzajú v Technickom liste pripojenom k výrobku.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté z nedodržiavania zásad umiestených v tomto návode.
- Prosíme o zachovanie tohto návodu s cieľom jeho využitia v budúcnosti alebo odovzdania eventuálnemu ďalšiemu užívateľovi.
- Toto zariadenie nie je prispôsobené k používaniu osobami (v tom deťmi) s obmedzenou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou schopnosťou alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami zariadenia, iba ak je uskutočňované pod dohľadom alebo v súlade s návodom používania zariadenia, odovzdanom osobami odpovedajúcimi za ich bezpečnosť.
- Venujte mimoriadnu pozornosť tomu, aby spotrebič nepoužívali deti ponechané bez dozoru. Ne nechávajú sa im hrať so spotrebičom. Nie je im dovolené sadáť si výsuvné časti a zavesovať sa na dvere.
- Spotrebič pracuje správne v teplote okolitého prostredia, ktorá je uvedená v tabuľke s technickou špecifikáciou. Nepoužívajte ho v pivnici, sieni, v neohrievanej chate v jeseni a v zime.
- Počas umiestňovania, presúvania, dvíhania sa nemá chytať za madlá dverí, ťahať za odparovací kondenzátor na zadnej strane chladničky a aj dotýkať kompresorovej jednotky.

- Spotrebič nenahýbajte viac ako 40° od zvislej polohy, v priebehu prepravy, prenášania alebo umiestovania. Ak sa taká situácia vyskytla, zapnutie spotrebiča môže nastúpiť min. po 2 hodinách od jeho umiestenia (výkr. 2).
- Pred každou konzervačnou činnosťou vyjmite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Nepopotáhujte za vodič, ale chytajte za korpus zástrčky.
- Počuteľné zvuky ako bublanie alebo praskanie sú spôsobené roztahovaním a zmrašťovaním súčastí v dôsledku teplotných zmien.
- Z bezpečnostných dôvodov neopravujte spotrebič svojpomocným spôsobom. Opravy vykonávané osobami, ktoré nemajú požadovanú kvalifikáciu môžu vytvárať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa spotrebiča.
- V prípade poškodenia chladiaceho okruhu je potreba na niekoľko minút vyvetrať miestnosť, v ktorej sa nachádza spotrebič (táto miestnosť musí mať aspoň 4 m<sup>3</sup>; pre spotrebič s izobutánom /R600a).
- Výrobky, aj keď čiastočne rozmrazené, nie je možné znovu zmraziť.
- Nápoje vo fľašiach a plechovkách, najmä nápoje sytené oxidom uhličitým, sa nemajú uchovávať v mraziacom priestore mrazničky. Plechovky a fľaše môžu popraskať.
- Nemajú sa dávať do úst zmrazené výrobky ihneď po vyňatí z mrazničky (zmrzlina, kocky ľadu, atď.), ich nízka teplota môže spôsobiť bolestivé omrzliny.
- Dávajte pozor, aby nebol poškodený chladiaci okruh, napr. napichnutím kanálikov chladiaceho prípravku vo výparníku, zlomením rúr. Vystrekované chladiace médium je horľavé. V prípade vniknutia do očí vyplachujte ich čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak bude napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v špecializovanom servise.
- Spotrebič slúži k prechovávaniu potravín, nepou-

- žívajte ho k iným účelom.
- Spotrebič úplne odpojte od napájania (vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky) v čase vykonávania takých činností, akými sú čistenie, konzervácia alebo zmena miesta vstavenia.
- Toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku 8 rokov a starších, osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osobami bez skúseností a bez znalostí zariadenia môžu kanvicu používať, pokiaľ sú dohliadané alebo boli inštruované vzhľadom obsluhy zariadenia bezpečným spôsobom a znajú ohrozenie spojené s používaním zariadenia. Deti si nemôžu so zariadením hrať Čistenie a konzervácia zariadenia nemôže byť vykonávaná deťmi ledaže ukončili 8 rokov a sú dohliadané zodpovednou osobou.
- Pre získanie viac miesta v mrazničke, je možné z nej vybrať zásuvky a umiestňovať produkty bezprostredne na policičkách. Neovplyvňuje to termickú a mechanickú charakteristiku výrobku. Určený obsah mrazničky bol vypočítaný s vybratými zásuvkami.



**VAROVANIE:** Riziko požiaru / horľavé materiály

- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu vkladať a vyberať výrobky z chladiaceho zariadenia.

Aby ste predišli znečisteniu potravín, dodržiavajte nasledujúce zásady:

- V dôsledku otvárania dvierok na dlhšie môže dôjsť k značnému zvýšeniu teploty v komorách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré sa stýkajú s potravinami, a tiež dostupné systémy (poľa vybavenia) odvádzajúce vodu.
- Surové mäso a ryby uchovávajte v chladničke vo vhodných nádobách tak, aby nedochádzalo ku

kontaktu s ostatnými potravinami, a aby z nich nekvapkalo na iné potraviny.

- Dvojhviezdičkové komory mrazničky sú určené na uchovávanie už zmrazených potravín, na uchovávanie alebo mrazenie zmrzliny, ako aj na mrazenie (kočiek) ľadu.
- Jednohviezdičkové, dvojhviezdičkové a trojhviezdičkové komory nie sú určené na mrazenie čerstvých potravín.

|   | Typy komôr (oddelení)                                                                         | Cieľová teplota uchovávania [°C] | Príslušné potraviny                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Chladnička                                                                                    | +2≤+8                            | Vajcia, varené potraviny, balené potraviny, ovocie a zelenina, mliečne výrobky, koláče, nápoje a iné výrobky, ktoré sa nemôžu mraziť.                                                                                                                |
| 2 | Mraznička    | ≤-18                             | Plody mora (ryby, krevety, lastúrniky), sladkovodné výrobky a mäsové výrobky (odporúčané 3 mesiace, čím dlhší čas uchovávania, tým je potravinu menej chutná a má horšie výživové hodnoty), vhodné na zmrazené čerstvé výrobky.                      |
| 3 | Mraznička    | ≤-18                             | Plody mora (ryby, krevety, lastúrniky), sladkovodné výrobky a mäsové výrobky (odporúčané 3 mesiace, čím dlhší čas uchovávania, tým je potravinu menej chutná a má horšie výživové hodnoty), nevhodné na mrazené čerstvé výrobky.                     |
| 4 | Mraznička    | ≤-12                             | Plody mora (ryby, krevety, lastúrniky), sladkovodné výrobky a mäsové výrobky (odporúčané 2 mesiace, čím dlhší čas uchovávania, tým je potravinu menej chutná a má horšie výživové hodnoty), nevhodné na mrazené čerstvé výrobky.                     |
| 5 | Mraznička  | ≤-6                              | Plody mora (ryby, krevety, lastúrniky), sladkovodné výrobky a mäsové výrobky (odporúčaný 1 mesiac, čím dlhší čas uchovávania, tým je potravinu menej chutná a má horšie výživové hodnoty), nevhodné na mrazené čerstvé výrobky.                      |
| 6 | Bezhviezdičková komora (oddelenie)                                                            | -6≤0                             | Čerstvá bravčovina, hovädzina, ryby, kura, niektoré balené spracované výrobky ap. (odporúčaná spotreba v ten istý deň, najlepšie v priebehu maximálne 3 dní). Čiastočne zabalené spracované výrobky (výrobky, ktoré sa nesmú mraziť)                 |
| 7 | Komora (oddelenie) na uchovávanie rýchlo sa kaziacich potravín                                | 2≤+3                             | Čerstvá/mrazená bravčovina, hovädzina kura, sladkovodné výrobky ap. (7 dní pod 0 °C, nad 0 °C odporúčaná spotreba v ten istý deň, najlepšie v priebehu maximálne 2 dní). Plody mora (pod 0 °C 15 dní, neodporúčané uchovávanie pri teplote nad 0 °C) |

|   |                                                      |          |                                                                                                                                           |
|---|------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8 | Komora (oddelenie) na uchovávanie čerstvých potravín | 0 ≤ +4   | Čerstvá bravčovina, hovädzina, ryby, kura, varené výrobky ap. (odporúčaná spotreba v ten istý deň, najlepšie v priebehu maximálne 3 dní). |
| 9 | Komora (oddelenie) na uchovávanie vína               | +5 ≤ +20 | Červené, biele, šumivé víno ap.                                                                                                           |

- Pozor: výrobky uchovávať v súlade s odporúčaniami pre dané komory alebo podľa teploty uchovávaného výrobku.
- Ak chladiace zariadenie nebudete dlhší čas používať a bude prázdne, vypnite ho, rozmrazte, poumývajte, vysušte a nechajte s otvorenými dvierkami, aby ste predišli vznikaníu plesní vo vnútri.
- Čistenie výdajného zariadenia vody (pre výrobky, ktoré majú výdajné zariadenie vody): Nádoby na vody vyčistite, ak sa nepoužívali 48 hodín; ak voda nebola vypustená počas 5 dní, prepláchnite vodný systém pripojením k vodovodu.
- Minimálna lehota, počas ktorej budú dostupné náhradné diely na opravovanie zariadenia, je 7 alebo 10 rokov, podľa typu a určenia daného náhradného dielu, a v súlade s nariadením Komisie (EU) 2019/2019.
- Zoznam náhradných dielov a procedúra ich objednávaní sú dostupné na webových stránkach výrobcu, dovozcu alebo oprávneného zástupcu.
- Bližšie informácie o danom výrobku nájdete v databáze výrobkov EPREL, ktorá je dostupná na adrese <https://eprel.ec.europa.eu>. Informácie môžete získať načítaním QR kódu z energetického štítku alebo zadaním modelu výrobku z energetického štítku vo vyhľadávacom EPREL <https://eprel.ec.europa.eu/>

# INŠTALÁCIA A PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY SPOTREBIČA

Toto chladiace zariadenie nie je určené na používanie ako vstavané zariadenie.

## Inštalácia pred prvým spustením

- Spotrebič je treba rozbaľiť, odstrániť lepiacu pásku zaistujúcu dvere a vybavení. Eventuálne zvyšky lepidla je možné odstrániť jemným čistiacim prostriedkom.
- Polystyrénové časti obalu sa nemajú vyhadzovať. V nutnom prípade opätovného prevozu je potreba chladničku s mrazničkou zabaliť do častí polystyrénu a fólie a tiež zaistiť lepiacou páskou.
- Vnútrajšok chladničky a mrazničky ako aj súčasti výbavy je treba umyť vlažnou vodou s prídavkom prostriedku na umývanie riadu a potom vytrieť a vysušiť.
- Chladničku s mrazničkou je treba umiestniť na rovný, vodorovný a stabilný podklad, do suchej, vetranej miestnosti, kde nesvieti slnko, ďalej od tepelných zdrojov takých ako kuchyňa, radiátor ústredného kúrenia, trubka ústredného kúrenia, rozvod teplej vody atď.
- Na vonkajších poyrchoch výrobku sa môže nachádzať ochranná fólia, treba ju odstrániť.
- Vodorovné osadenie spotrebiča je treba upraviť zaskrutkovaním 2 nastaviteľných predných nožičiek (obr. 3)
- Pre zabezpečenie slobodného otvárania dvierok, je vzdialenosť medzi bočnou stranou výrobku (zo strany závesov dvierok), a stenou miestnosti predstavená na výkrese č. 5.\*
- Je treba zaistiť vhodnú ventiláciu miestnosti a dostatočnú cirkuláciu vzduchu v priestore okolo spotrebiča (obr. 6).\*

## Minimálne vzdialenosti od tepelných zdrojov

- od elektrických, plynových sporákov a iných - 30 mm,
- od plynových alebo uholných kotlov - 300 mm,
- od vstavaných trúb - 50 mm

Pokým nie je možné dodržanie vyššie stanovených vzdialeností, je potreba použiť vhodnú izolačnú dosku.

Pozor:

- Zadná stena chladničky a najmä kondenzátor a iné súčasti chladiaceho obehu sa nemôžu dotýkať iných súčastí, ktoré môžu spôsobiť poškodenie, najmä (s rúrkou CO a privádzajúcou vodu).
- Nie je prípustná akákoľvek manipulácia so súčasťami agregátu. Je potreba venovať mimoriadnu pozornosť tomu, aby nedošlo k poškodeniu kapilárnej rúrky, ktorá je viditeľná v kompresorovom priestore. Táto rúrka sa nesmie ohýbať, narovnávať ani krútiť.
- Poškodenie kapilárnej rúrky používateľom spôsobuje stratu nárokov vyplývajúcich zo záruky (obr. 8).
- Vo vybraných modeloch sa úchyt dvierok nachádza vo vnútri výrobku a je nutné ho priskrutkovať vlastným skrutkovačom

## Pripojenie napájania

- Pred pripojením sa odporúča nastaviť riadiace koliesko regulátora teploty na polohu „OFF“ alebo inú spôsobujúcu odpojenie spotrebiča od napájania (Vid' strana s opisom riadenia).
- Spotrebič je treba pripojiť k sieti striedavého prúdu 220-240V/ 50Hz správne zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemnením a istenou 10 A poistkou.
- Uzemnenie spotrebiča je vyžadované právnymi predpismi. Výrobca sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti z titulu eventuálnych škôd, ktoré môžu utrpieť osoby alebo predmety v dôsledku nesplnenia povinností stanovených v tomto predpise.
- Nemajú sa používať spojovacie články, niekoľkonásobné zásuvky (rozvádzače), dvojžilové predlžovacie káble. Pokým je nutné použitie predlžovacieho kábla, môže to byť iba predlžovací kábel s ochranným kolíkom, jednozásuvkový, ktorý má bezpečnostný atest VDE/GS.
- Pokým bude použitý predlžovací kábel (s ochranným kolíkom, ktorý má bezpečnostnú značku), napokon jeho zásuvka musí byť umiestnená v bezpečnej vzdialenosti od drezov a nemôže byť vystavená na zaliatie vodou a rôznymi odpadmi.
- Udaje sú uvedené na typovom štítku, umiestneným naspodku vnútornej steny chladiaceho priestoru chladničky\*\*.

## Odpojenie od napájania

Je potreba zabezpečiť možnosť odpojenia spotrebiča od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím dvojpólového vypínača (obr. 9).

## KLIMATICKÁ TRIEDA

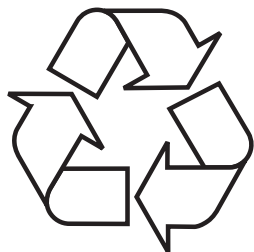
Informácia o klimatickej triede spotrebiča sa nachádza na výkonovom štítku. Štítok stanoví, pri akej teplote okolia (tzn. miestnosti, v ktorej pracuje) spotrebič funguje optimálne (správne).

| Klimatické pásmo |                  | Prípustná teplota prostredia                                                                      |
|------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SN               | rozšírené mierne | Chladiace zariadenie je určené na používanie pri teplote prostredia v rozpätí od +10 °C do +32 °C |
| N                | mierne           | Chladiace zariadenie je určené na používanie pri teplote prostredia v rozpätí od +16 °C do +32 °C |
| ST               | subtropické      | Chladiace zariadenie je určené na používanie pri teplote prostredia v rozpätí od +16 °C do +38 °C |
| T                | tropické         | Chladiace zariadenie je určené na používanie pri teplote prostredia v rozpätí od +16 °C do +43 °C |

\* Netýka sa spotrebičov do vstavenia

\*\* V závislosti od modelu

## ROZBALENIE



Zariadenie je chránené pred poškodením počas prepravy. Prosíme Vás, aby ste po vybalení zariadenia zlikvidovali obalové materiály spôsobom neohrozujúcim životné prostredie. Všetky materiály použité na zabalenie sú

neškodné pre životné prostredie, sú 100% recyklovateľné a sú označené príslušným symbolom.

Pozor! Dávajte pozor, aby sa obalové materiály (polyetylénové vrecká, kúsky polystyrénu atď.) nedostali do rúk deťom.

## LIKVIDÁCIA ZARIADENÍ



Toto zariadenie je označené v súlade s Európskou smernicou 2012/19/ES. Tento symbol informuje, že toto zariadenie sa po opotrebovaní (skončení používania) nesmie vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný zariadenie odovzdať v zbernom

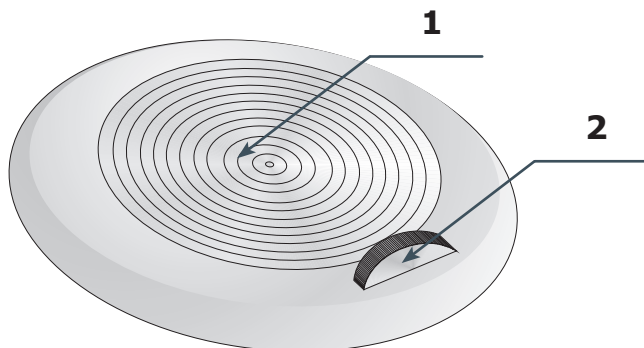
mieste opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Subjekty, ktoré sa zaoberajú spracovaním opotrebovaných zariadení, tzn. miestne zberné miesta, obchody alebo jednotky štátnej správy, vytvárajú príslušný systém, ktorý každému umožňuje odovzdať takéto zariadenia.

Správny postup pri likvidácii elektrického a elektronického zariadenia predchádza negatívnemu vplyvu škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie konzekvencií, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných častí ako aj nesprávneho skladovania a recyklácie takýchto zariadení.

# OVLÁDANIE

## Ovládanie zariadenia

Ovládací panel je zobrazený na obr. 10, na pripomenutie je uvedený aj nižšie:



- 1 - Zdroj svetla  
2 - Termostat

## Nastavenie teploty vo vnútri zariadenia

Teplota vo vnútri zariadenia sa mení pretočením ovládacieho kolieska:

Poloha OFF/0 Zariadenie vypnuté

Poloha 1 V zariadení je najvyššia teplota (vo vnútri je teplejšie)

Poloha 2-6 V zariadení je priemerná teplota

Poloha 7 V zariadení je najnižšia teplota (vo vnútri je chladnejšie)

Pozor:

- Koliesko termostatu vo vašom zariadení môže byť kalibrované iným spôsobom, ako je to predstavené v tomto opise. Všeobecná zásada, ako funguje, je opísaná vyššie.
- Ak na ovládacom koliesku vášho zariadenia nie sú polohy označené „OFF“ alebo „0“, vaše zariadenie sa dá úplne vypnúť iba vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla z el. zásuvky. Pred vypnutím zariadenia (vytiahnutím zástrčky), na termostate nastavte najnižšiu možnú teplotu.

## Dodatočné informácie o teplote

- Teplotu vo vnútri zariadenia ovplyvňuje mnoho faktorov. Nastavenie kolieska závisí medzi inými od teploty prostredia (okolía), intenzity slnečného žiarenia, frekvencie otvárania dverí zariadenia, množstva potravín. Nastavenie priemernej (strednej) teploty je vo väčšine prípadov najoptimálnejšie.
- Priestory sa nemajú zaplňovať pred ich ochladením min. po 4 hod. prevádzky spotrebiča.
- Z dôvodu zmeny ročného obdobia sa nemá meniť nastavenie teploty. Zvýšenie teploty okolía bude zistené snímačom a kompresor bude automaticky uvedený do prevádzky po dlhšie časové obdobie za účelom udržania nastavenej teploty vo vnútornom priestore.
- Nevelké zmeny teploty sú normálnym javom a napríklad sa môžu vyskytovať v priebehu prechovávaní v chladničke veľkého množstva sviežich produktov alebo keď dvere boli dlhšie časové obdobie otvorené. Neovplyvňuje to kvalitu potravín a teplota sa rýchlo vráti na nastavenú úroveň.

## OSVETLENIE

Táto kapitola sa týka zariadení, ktoré sú továrensky vybavené žiarivkovým osvetlením alebo zariadení, ktoré sú vybavené osvetlením LED so žiarovkami so závitom E14.

### Výmena osvetlenia

- Ovládacie koliesko pretočte na polohu „OFF“, následne vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- Zdemontujte kryt (tienidlo) žiarovky a vytiahnite (obr. 18).
- Žiarovku vymeňte, použite funkčnú žiarovku s takými istými parametrami, ako továrensky namontované žiarovky (220-240 V, závit E14, maximálne rozmery žiarovky: priemer: 26 mm, dĺžka: 55 mm).
- Namontujte kryt (tienidlo) žiarovky naspäť na svoje miesto.
- Nepoužívajte žiarovky s vyšším alebo nižším výkonom, používajte len žiarovky s vyššie uvedenými parametrami.

Pozor:

- Použité osvetlenie (žiarovky) sa nemôžu používať na svietenie obytných priestorov.
- Ak v užívateľskej príručke nie je zobrazený obr. 18, osvetlenie (žiarovky) môže vymeniť iba kvalifikovaný technik alebo autorizovaný servis.

# OBSLUHA A FUNKCIE

## Uchovávanie potravín v chladničke a mrazničke

- Výrobky je treba vkladať na tanierikoch, v nádobách lebo zabalené do potravinovej fólie. Rovnomerne rozložiť na plochách políc.
- Je treba si všimnúť, či sa potraviny nedotýkajú zadnej steny, pokým áno, vtedy to môže spôsobiť tvorenie námrazy alebo navlhnutie potravín.
- Do chladničky sa nemajú vkladať nádoby s horúcim obsahom.
- Potraviny ľahko preberajúce cudzie pachy, také ako maslo, mlieko, tvaroh a tiež také, ktoré majú intenzívnu vôňu napr. ryby, údeniny, syry – je treba ukladať na police zabalené do fólie alebo v hermeticky uzavretých nádobách.
- Uchovávanie zeleniny obsahujúcej veľké množstvo vody spôsobuje usadzovanie vodnej pary hore nádob na zeleninu; neprekáža to správne fungovaniu chladničky.
- Pred vložením zeleniny do chladničky je treba ju dobre vysušiť.
- Prílišná vlhkosť skracuje dobu uchovávania zeleniny, najmä listnatej.
- Zeleninu treba uchovávať neumytú. Umyvanie odstraňuje prirodzenú ochranu a preto je lepšie umyť zeleninu tesne pred použitím.
- Pripúšťa sa ukladanie výrobkov na drôtených policiach mrazničky.\*
- Je možné odstránenie dolného koša s cieľom získania väčšieho úložného priestoru a uloženia výrobkov komore na dne do maximálnej výšky.\*

## Zmrazovanie výrobkov\*\*

- Zmrazovať je možné prakticky všetky potravinové výrobky, s výnimkou zeleniny konzumovanej v surovom stave, napr. zelený šalát.
- Na zmrazovanie sa používajú iba potravinové výrobky najvyššej kvality, rozdelené na porcie určené pre jednorázovú spotrebu.
- Výrobky je treba zabaliť do obalov bez zápachu, odolných voči prenikaniu vzduchu a vlhkosti a tiež odolných voči tuku. Najlepšími obalmi sú: sáčky, archy z polyetylénovej a hliníkovej fólie.
- Obal má byť nepriepustný a tesne priliehať ku zmrazeným výrobkom. Nemajú sa používať sklenené obaly.
- Čerstvé a teplé potravinové výrobky (pri teplote okolia) vložené za účelom zmrazenia nemajú prísť do styku s už zmrazenými potravinami.
- Odporúča sa, aby v priebehu 24 hodín nevkladať do mrazničky jednorazovo viac čerstvých potravín ako je uvedené v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebiča.
- Pre uchovanie dobrej kvality zmrazovaných výrobkov sa odporúča preškúpiť zmrazené výrobky nachádzajúce sa vo strednej časti mrazničky tak, aby sa nedotýkali výrobkov ešte nezmrazených.
- Odporúčame zmrazené porcie presunúť na jednu stranu mraziaceho priestoru a čerstvé porcie na zmrazenie uložiť na opačnej strane a maximálne prisunúť ku zadnej a bočnej stene.
- Do zmrazovania výrobkov používajte priestor, ktorý je označený  \*\*\*
- Je potreba pamätať, že na teplotu mraziaceho priestoru mrazničky majú vplyv okrem iného: teplota okolia, stupeň naplnenia potravinou

vými výrobkami, četnosť otvárania dverí, hrúbka námrazy v mrazničke ako aj nastavenie termostatu.

- Keby sa po zatvorení komory mrazničky dvierka nemohli okamžite znova otvoriť, radíme počkať 1 až 2 minúty, až tam vzniknutý podtlak bude kompenzovaný.

Doba uchovávanía zmrazených výrobkov je závislá na ich kvalite v čerstvom stave pred zmrazením a tiež na teplote uchovávanía. Pri zachovávaní teploty -18°C alebo nižšej sú odporúčané nasledujúce doby uchovávanía:

| Výrobky  | Mesiace |
|----------|---------|
| Hovädzí  | 6-8     |
| Teľací   | 3-6     |
| Drobky   | 1-2     |
| Bravčové | 3-6     |
| Hydina   | 6-8     |
| Vajcia   | 3-6     |
| Ryby     | 3-6     |
| Zelenina | 10-12   |
| Ovocie   | 10-12   |

Komora rýchleho chladenía neslúži k prechovávaníu chladených pokrmov. V tejto komore je možné vyrábať a prechovávať kocky ľadu.

Pozor: Ak zariadenie nemá komoru , znamená to, že dané chladiace zariadenie nie je určené na mrazenie potravín.

\* Týka sa spotrebičov s komorou mrazničky v dolnej časti spotrebiča

\*\* Týka sa spotrebičov majúcich komoru mrazenia 

\*\*\* Netýka sa spotrebičov vybavených komorami zmrazovania označených 

# AKO EKONOMICKY POUŽÍVAŤ CHLADNIČKU

## Praktické rady

- Neumiestňujte chladničku ani mrazničku v blízkosti ohrievačov, šporákov alebo nevystavujte na bezprostredné pôsobenie slnečných lúčov.
- Presvedčte sa, že ventilačné otvory nie sú zakryté. Jednou alebo dvakrát ročne z nich odstráňte prach a očistite ich.
- Zvoľte príslušnú teplotu; teplota 6 až 8°C v chladničke ako aj -18°C v mrazničke je postačujúca
- V priebehu výjazdu na dovolenku teplotu v chladničke navýšte.
- Dvierka chladničky alebo mrazničky otvárajte len vtedy, pokiaľ je to nutné. Je dobré mať informácie, aké potraviny sú prechovávané v chladničke a kde sa presne nachádzajú. Nepoužité potraviny je potrebné čo najrýchlejšie schovať späť do chladničky alebo mrazničky, pokiaľ sa nezohrejú.
- Pravidelne vytierajte vnútro chladničky handričkou navlhčenou jemným detergentom. Spotrebič bez funkcie automatického rozmrazovania, pravidelne rozmrazujte. Nedovoľte vytvorenie sa vrstvy inováti hrubšej ako 10 mm.
- Tesnenie okolo dverí udržiajte v čistote, v opačnom prípade sa dvierka nebudú úplne zatvárať. Vždy vymenite poškodené tesnenie.

## Čo znamenajú hviezdičky?



Teplota neprekračujúca -6°C postačí pre prechovávanie zmrazených potravín približne jeden týždeň. Zášuvky alebo komory označené jednou hviezdičkou sú (najčastejšie) v lacnejších chladničkách.



V teplote nižšej ako -12°C je možné prechovávať potraviny v čase 1-2 týždňov bez straty chuťových vlastností. Nie je postačujúca pre zmrazovanie potravín.



Hlavne používané pre zmrazovanie potravín v teplote nižšej ako -18°C. Umožňuje zmrazenie čerstvých potravín hmotnosti do 1 kg.



Tak označený spotrebič umožňuje prechovávanie potravín v teplote nižšej než -18°C a zmrazovanie väčšieho množstva potravín.

## **Zóny v chladničke**

S ohľadom na prirodzenú cirkuláciu vzduchu, sa v komore chladničky nachádzajú rôzne teplotné zóny.

Najchladnejší priestor sa nachádza bezprostredne nad zásuvkami so zeleninou. V tomto priestore prechovávalte chľostivé a ľahko kaziace sa produkty ako:

- ryby, mäso, hydina,
- údeniny, uvarené pokrmy,
- pokrmy alebo upečené produkty obsahujúce vajcia alebo smotanu,
- čerstvé zákusky, zmesi zákuskov
- balenú zeleninu a iné čerstvé potraviny s etiketou prikazujúcou prechovávanie v teplote cca 4°C.
- Najteplejšie je v hornej časti dvierok. Tu sa najlepšie prechovávalú syry a maslo.

## **Produkty, ktoré by nemali byť prechovávané v chladničke**

- Nie všetky produkty sú vhodné k prechovávaní v chladničke. Patria k nim:
  - ovocie a zelenina citlivá voči nízkym teplotám, ako na príklad banány avokádo, papája, marakuja, baklažány, rajčiaky a uhorky,
  - nezrelé ovocie,
  - zemiaky

Pozor:

Príkladné rozmiestnenie produktov v spotrebiči (Výkr. 12).

Aby ste dosiahli čo najlepšiu úroveň konzervovania potravín na čo najdlhšie a predišli nepotrebnému miňaniu potravín, výrobky rozmiestnite tak, ako je to znázornené na obr. 12. Na obrázku je dodatočne predstavené rozloženie zásuviek, košov a políc, ktoré umožňuje najefektívnejšie využiť energiu spotrebúvanú chladiacim zariadením.

Uchovávaním potravín v náležitých podmienkach a teplote sa predlžuje trvanlivosť a optimalizuje spotreba elektrickej energie. Rozpätie vhodných teplôt sa uvádza na obaloch alebo etiketách potravín.

# ODMRAZOVANIE, UMÝVANIE A ÚDRŽBA

K čisteniu korpusu a umelohmotných častí výrobkov nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani ostré, brusné čistiace prostriedky (napr. prášky alebo krémy na čistenie)! Používajte len tekuté jemné mycie prostriedky a mäkké handričky. Nepoužívajte spongie.

## Odmrazovanie chladničky\*\*\*

- Na zadnej strane chladničky vzniká námraza, ktorá je odstraňovaná automaticky. Behom odmrázovania sa môžu spolu s kondenzátom do otvoru žliabku dostávať nečistoty. Môže to spôsobiť upchatie otvoru. V takom prípade je potreba otvor ľahko pretlačiť čističom trubiek (obr. 13).
- Spotrebič pracuje cyklicky: chladí (vtedy sa na zadnej stene tvorí námraza), následovne sa odmrazuje (kondenzát steká po zadnej stene).
- Pred započatím čistenia je treba bezpodmienečne odpojiť spotrebič od napájania vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky, vypnutím lebo vyskrutkovaním poistky. Nie je prípustné, aby sa voda dostala do riadiaceho panelu lebo osvetlenia.
- Ku rozmrazovaniu neodporúčame používať prostriedky v spreji. Môžu spôsobiť vznik výbušných zmesí, obsahovať riedidlá, ktoré môžu poškodiť plastové časti spotrebiča a dokonca byť nebezpečné pre zdravie.
- Venujte pozornosť tomu, aby pokiaľ možno voda používaná k umývaniu nestekala odtokovým otvorom do zásobníka odparovania.
- Celý spotrebič s výnimkou tesnenia dverí je treba umyť jemným čistiacim prostriedkom. Tesnenie vo dverách je treba vyčistiť čistou vodou a vytrieť dosucha.
- Je treba dôkladne umyť všetky súčasti výbavy (nádoby na zeleninu, dverné priehradky, sklenené police atd.).

## Odmrazovanie mrazničky\*\*

- Odmrazovanie mraziacej komory sa odporúča spojiť s umývaním výrobku.
- Väčšie nahromadenie ľadu na mraziacich plochách sťažuje prevádzkovú účinnosť spotrebiča a spôsobuje väčšiu spotrebu elektrickej energie.
- Odporúčame odmrázovať spotrebič prinajmenšom raz alebo dva razy do roka. V prípade väčšieho sa nahromadenia ľadu, odmrázovanie vykonávajte častejšie.
- Pokým sa vo vnútri nachádzajú výrobky, je potreba nastaviť otočný gombík do polohy max. asi 4 hodiny pred naplánovaným odmrážením. Zaisťuje to možnosť uchovávanía výrobkov pri teplote okolia po dlhšiu dobu.
- Po vytiahnutí potravín z mrazničky je potreba vložiť ich do misky, zabaliť do niekoľkých vrstiev novinového papiera, zavinúť do deky a uchovávať na chladnom mieste.
- Odmrazovanie mrazničky musí byť prevedené, pokiaľ je to možné, rýchlo. Dlhšie uchovávanie výrobkov pri teplote okolia skracuje dobu ich použiteľnosti.

## **Pre odmrazenie mraziaceho priestoru mrazničky je potreba\*\***

- Vypnite spotrebič pomocou riadiaceho panelu, potom vyjmite zástrčku zo zásuvky.
- Otvorte dverka, vyjmite produkty.
- V závislosti od modelu vysuňte odtokový kanálik nachádzajúci sa v dolnej časti komory mrazničky a pristavte nádobu.
- Dverka ponechajte otvorené, urychli to proces rozmrazovania. Dodatočne je možné umiestiť v komore mrazničky nádobu s horúcou (ale nie vriacou) vodou.
- Umyte a vysušte vnútro mrazničky.
- Spotrebič uveďte do prevádzky v súlade s príslušným bodom v návode.

## **Automatické odmrazovanie chladničky\*\*\*\***

Chladiaci priestor chladničky bol vybavený funkciou automatického odmrazovania. Predsa však na zadnej stene chladiaceho priestoru chladničky môže vznikáť námraza. Takto sa prevažne deje, keď sa v chladiacom priestore uchováva veľa čerstvých potravinových výrobkov.

## **Automatické odmrazovanie mrazničky\*\*\*\***

Mraziaci priestor mrazničky bol vybavený funkciou automatického odmrazovania (no-frost). Potraviny sú zmrazované chladiacim systémom obehového vzduchu a vlhkosť z mraziaceho priestoru mrazničky je odvádzaná von. Vo výsledku nevzniká v mrazničke zbytočná námraza a výrobky k sebe neprimirajú.

## **Ručné umývanie komory chladničky a mrazničky\*\*\*\***

Priestor chladničky a mrazničky sa odporúča umyť najmenej jedenkrát za rok. Zabránuje to vzniku baktérií a neprijemných zápachov. Celý spotrebič je treba vypnúť tlačidlom (1), vytiahnuť výrobky a priestory umyť vodou s prídavkom jemného čistiaceho prostriedku. Napokon priestory vytrieť handričkou.

## **Vytahovanie a vkladanie políc\*\*\*\*\***

Vysunúť policu a potom vtlačiť na doraz tak, aby zátrepka police zaskočila do výrezu vodiacej lišty (obr. 15)

## **Vytahovanie a vkladanie priehradky\*\*\*\*\***

Nadvihnúť priehradku, vytiahnuť a nasadiť odhora späť do požadovanej polohy (obr. 16).

V žiadnom prípade sa nesmie dávať do vnútrajšku mrazničky elektrický, fúkací ohrievač ani fén na vlasy.

\*\* Týka sa spotrebičov majúcich komoru mrazenia .

\*\*\* Týka sa spotrebičov s beznámrazovým systémom

Týka sa spotrebičov majúcich komoru chladničky.

\*\*\*\* Týka sa spotrebičov s beznámrazovým systémom

Týka sa spotrebičov vybavených beznámrazovým systémom

\*\*\*\*\* Týka sa mrazničiek

# LOKALIZÁCIA ZÁVAD

| Problém                                               | Možné príčiny                                                                           | Možné riešenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotrebič nefunguje                                   | Prerušený obvod elektrickej inštalácie                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- skontrolovať, či je zástrčka správne vložená do zásuvky sieťového napájania</li> <li>- zistiť, či nie je poškodený napájací kábel spotrebiča</li> <li>- zistiť, či je v zásuvke napätie – pripojiť druhý spotrebič napr. stolnú lampičku</li> <li>- zistiť, či je spotrebič zapnutý – nastaviť termostat do polohy vyššej než „0“ / „OFF“.</li> </ul> |
| Nefunguje osvetlenie vnútorného priestoru             | Žiarovka nie je dotiahnutá alebo je vypálená (V spotrebičoch so žiarovkou).             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- skontrolovať predchádzajúci bod "Spotrebič nefunguje" - dotiahnuť alebo vymeniť vypálenú žiarovku (V spotrebičoch so žiarovkou).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |
| Nepretržitá prevádzka spotrebiča                      | Nesprávne nastavenie otočného gombíka                                                   | - pretočiť otočný gombík do nižšej polohy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                       | Ostatné príčiny ako v bode „Spotrebič príliš málo chladí a/lebo mrazí“                  | - zistiť podľa predchádzajúceho bodu „Spotrebič príliš málo chladí a/lebo mrazí“                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| V dolnej časti chladničky voda                        | Odtokový otvor vody je upchatý (týka sa spotrebičov s otvorom do odvádzania kondenzátu) | - vyčistiť odtokový otvor (vid' Návod na obsluhu, kapitola - „Odmrazovanie chladničky“)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                       | Sťažená cirkulácia vzduchu vo vnútri priestoru                                          | - uložiť potravinové výrobky a nádoby tak, aby sa nedotýkali zadnej steny chladničky                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Zvuky nevychádzajúce z normálnej prevádzky spotrebiča | Spotrebič nie je správne                                                                | - správne ustaviť spotrebič                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                       | Spotrebič sa dotýka nábytku a/lebo iných predmetov                                      | - spotrebič postaviť voľne tak, aby sa nedotýkal iných                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| <b>Problém</b>                            | <b>Možné príčiny</b>                                                                                                    | <b>Možné riešenia</b>                                                                                           |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotrebič príliš málo chladí a/nebo mrazí | Nesprávne nastavenie otočného gombíka                                                                                   | - pretočiť otočný gombík do vyššej polohy                                                                       |
|                                           | Teplota okolitého prostredia je vyššia alebo nižšia od teploty uvedenej v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebiča | - Spotrebič je prispôbený do práce v teplote, ktorá je uvedená v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebiča. |
|                                           | Spotrebič stojí na naslnočenom mieste lebo blízko tepelných zdrojov                                                     | - zmeniť miesto ustavenia spotrebiča podľa návodu na obsluhu                                                    |
|                                           | Jednorázové naplnenie veľkým množstvom teplých výrobkov                                                                 | - počkať asi 72 hodín na vychladnutie (zmrazenie) výrobkov a dosiahnutie žiadanej teploty vnútorného priestoru  |
|                                           | Sťažená cirkulácia vzduchu vo vnútri priestoru                                                                          | - uložiť potravinové výrobky a nádoby tak, aby sa nedotýkali zadnej steny chladničky                            |
|                                           | Sťažená cirkulácia vzduchu zo zadnej strany spotrebiča                                                                  | - odsunúť spotrebič od steny min. 30 mm                                                                         |
|                                           | Dvere chladničky/mrazničky sú príliš často otvárané a/lebo ostávajú dlho otvorené                                       | - obmedziť frekvenciu otvárania dverí a/lebo skrátiť dobu, po akú dvere ostávajú otvorené                       |
|                                           | Dvere sa nedotvárajú                                                                                                    | - výrobky a nádoby uložiť tak, aby nesťažovali zatváranie dverí                                                 |
|                                           | Kompresor sa zriedka zapína                                                                                             | - zkontrolujte, či teplota okolitého prostredia nie je menšia ako rozsah klimatickej triedy.                    |
|                                           | Zle vloženie tesnenia dverí                                                                                             | - zatlačiť tesnenie                                                                                             |

Počas normálneho používania chladiaceho zariadenia môžu vystupovať rôzne zvuky, ktoré nemajú žiaden vplyv na bezchybnú prácu chladničky.

Zvuky, ktoré sa ľahko odstraňujú:

- hluk, keď chladnička nestojí zvisle - usmernite nastavenia pomocou nastaviteľných nožičiek spredu. Môžete takisto podložiť pod roľky zozadu mäkkú látku, najmä ak dlažka je vykonaná z podlahových dlaždíc
- ložiera sa o susedný nábytok - presuňte chladničku.
- škripanie zásuviek alebo poličiek - vytiahnite a opätovne vložte zásuvku alebo poličku.
- zvuky spôsobené dotýkajúcimi sa fľašami - odsuňte fľaše od seba.

Zvuky, ktoré môžu byť počuteľné počas správnej exploatácie vyplývajú z práce termostatu, kompresora (pripojenie), chladiacej sústavy (scvrkávanie a rozširovanie materiálu vplyvom teplotných rozdielov, ako aj prietoku chladiaceho médium).

# ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVIEROK

## ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVIEROK (Výkr. 20)

1. Aby zmeniť smer otvárania dvierok, odpojte spotrebič od napájania a vyprázdňte ho z potravinárskych produktov.
2. Používajúce vlastný plochý skrutkovač demontujte zaslepujúce zátky závesov.
3. Používajúce vlastný krížový skrutkovač demontujte horný záves dvierok pri súčasnom pridržovaní dvierok (Výkr. 1).
4. Používajúce vlastný krížový skrutkovač demontujte prostredný záves pri súčasnom pridržovaní horných dvierok\*
5. Odložte dvierka na bezpečné miesto.
6. Nachýľte spotrebič (max. 40 stupňov) takým spôsobom, aby bol postačujúci prístup k dolnému závesu (Výkr. 2).
7. Používajúce vlastný krížového skrutkovač demontujte dolný záves dvierok.
8. Pripevnite dolný záves na druhú stranu korpusu (Výkr. 3).
9. Umiestite komplet dvierok takým spôsobom, aby sa čap dolného závesu nachádzal v príslušnom otvore dolnej lišty dvierok.
10. Pripevnite prostredný záves na druhú stranu korpusu takým spôsobom, aby sa dolný čap prostredného závesu nachádzal v príslušnom otvore závesu hornej lišty dvierok, umiestite druhý komplet dvierok takým spôsobom, aby sa horný čap prostredného závesu nachádzal v príslušnom otvore dolnej lišty dvierok\*
11. Pripevnite horný záves dvierok takým spôsobom, aby sa čap horného závesu nachádzal v príslušnom otvore hornej lišty dvierok (Výkr. 4).
12. Skontrolujte, či sú dvierka správne nastavené voči korpusu spotrebiča.
13. Pripevnite zaslepujúce zátky závesov.
14. Uvedte spotrebič do prevádzky v súlade s príslušnými pokynmi návodu.

\* Tento krok sa týka spotrebičov, v ktorých sa vyskytujú dve komory, chladnička a mraznička.

# ZÁRUKA, POPREDAJNÝ SERVIS

## Záruka

Záruka sa poskytuje podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Výrobca neodpovedá za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním a používaním výrobku.

## Servis

- Výrobca zariadenia odporúča, aby všetky opravy a nastavovania výrobku vždy vykonával továrenský servis alebo autorizovaný servis výrobcu. Z bezpečnostných dôvodov neopravujte spotrebič svojpo-  
mocným spôsobom.
- Opravy vykonávané osobami, ktoré nemajú požadované kvalifi-  
kácie, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa zariadenia.
- Minimálna lehota platnosti záruky na zariadenie ponúkané výrob-  
com, dovozcom alebo oprávneným zástupcom, je uvedená v záruč-  
nom liste.
- Záruka na zariadenie prestáva platiť v dôsledku vykonania adap-  
tácie, prerobenia zariadenia, poškodenia plomb alebo iných ochrán  
a zabezpečení zariadenia alebo jeho častí alebo v dôsledku iných  
nepovolených zásahov do zariadenia, vykonaných v rozpore z pou-  
žívateľskou príručkou.

## Nahlásenie opravy a pomoc v prípade poruchy

Ak je potrebné zariadenie opraviť, obráťte sa na autorizovaný servis. Kontaktné údaje servisu, vrátane kontaktného telefónneho čísla, sú uvedené v záručnom liste. Pred tým, ako sa obrátite na servis, pripravte servisné číslo zariadenia, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Na uľahčenie ho prepíšte tu:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

## Vyhlasenie výrobcu

Výrobca týmto vyhlasuje, že výrobok spĺňa dôležité požiadavky nasledujúcich európskych smerníc:

- **Smernica pre nízke napätie 2014/35/EU**
- **Smernica elektromagnetickej kompatibility 2014/30/EU**
- **Smernica ErP - 2009/125/EC**
- **Smernica RoHS 2011/65/EU**

Zariadenie je označené symbolom **CE** a má vyhlásenie o zhode na kontrolu príslušným orgánom dohľadu nad trhom.

# Tisztelt Ügyfelünk

A mai naptól kezdve az Ön mindennapi teendői egyszerűbbek lettek mint valaha. A készülék **Amica** a könnyű használat és kiváló hatékonyság rendkívüli kombinációja A használati utasítás elolvasását követően Önnek nem okoz gondot a kezelése.

A készülék, mely elhagyta a gyárat, gondosan ellenőrizve lett a csomagolás előtt a biztonságot és funkcionalitást illetően.

Kérjük Önöket, hogy a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassák el a használati utasítást. A használati utasításban foglaltak betartása segít megelőzni a helytelen üzemeltetést. A használati utasítást meg kell tartani és el kell rakni úgy, hogy szükség esetén kéz alatt legyen.

**A balesetek elkerülése érdekében gondosan követni kell a használati utasításban foglaltakat.**

Tisztelettel,

**Amica**

# BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT- RA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK

- A készüléket csakis háztartásbeli használatra tervezték.
- A gyártó fenntartja magának a jogot olyan újítások bevezetésére, melyek nem lesznek hatással a készülék használatára.
- A jelen használati utasítás néhány részlete vonatkozik az összes típusú hűtőkészülékre, (hűtő, hűtő-mélyhűtő illetve mélyhűtő). Az Ön készüléktípusára vonatkozó információk a készülékhez mellékelt adatlapon találhatóak.
- A gyártó nem vállal felelősséget az alábbi útmutatóban található szabályok be nem tartása okozta károkért.
- Kérjük az alábbi útmutató megőrzését a későbbi felhasználás vagy az esetleges következő felhasználónak történő átadása céljából.
- Az alábbi készüléket fizikálisan, érzékileg vagy pszichésen sérült személyek (köztük gyermekek), valamint tapasztalatlan, vagy a készüléket nem ismerő személyek nem használhatják, kivéve, ha ez felügyelet mellett történik, illetve biztonságért felelős személy által átadott készülék használati útmutatójának megfelelően.
- Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a berendezést nélkül hagyott gyermekek ne használhassák felügyelet. Nem szabad megengedni a gyermekeknek, hogy játszanak a készülékkel. Nem szabad a gyermekeknek a kitolható elemekre ülniük és az ajtóra kapaszkodniuk.
- A hűtő-fagyasztó a készülék műszaki specifikációjában megadott hőmérsékleten működik megfelelően. Nem szabad pincében, bejáróban, nem fűtött nyaralóban ősszel és télen használni.
- A berendezést beállítás, mozgatás, megemelés során nem szabad az ajtó fogantyúnál fogva mozgatni, a hűtő hátulján található kondenzátornál fogva húzni, illetve a kompresszor egységet megérinteni.
- A hűtő-fagyasztót szállítás, mozgatás vagy meg-

emelés során nem szabad függőleges vonalban több, mint 40°-ban megdőteni. Amennyiben ez bekövetkezik, a berendezést a beállítás után leg hamarabb 2 óra elteltével szabad bekapcsolni (2. rajz).

- Minden karbantartási művelet előtt ki kell húzni a dugaszt a hálózati aljzatból. Nem szabad a vezetéknel fogva húzni, hanem a dugaszt a törzsénél kell fogni.
- Kattanásként vagy törésként hallható hangok az elemek hőmérséklet változás következtében bekövetkező tágulásának vagy zsugorodásának az eredménye.
- Biztonsági okoknál fogva a berendezést nem szabad önállóan megjavítani. A szakképesítéssel nem rendelkező személyek által végrehajtott javítások súlyos veszélyhelyzetet teremthetnek a berendezés felhasználója számára.
- Amennyiben megsérül a hűtőrendszer, néhány percen keresztül át kell szellőztetni a helyiséget, ahol a berendezés található (a helyiség területének izobután/R600a termék esetén legalább 4m<sup>3</sup> kell lennie).
- A már akár részben felengedett termékeket nem szabad újra lefagyasztani.
- Az üveges vagy dobozos italokat, különösen a szén-dioxiddal dúsított italokat nem szabad a fagyasztóban tárolni. A dobozok és az üvegek megrepedhetnek.
- Nem szabad a lefagyasztott termékeket közvetlenül a fagyasztóból való kivételük után szájba venni (fagylaltok, jégkockák, stb.), azok alacsony hőmérséklete kellemetlen fagyást okozhatnak.
- Vigyázni kell, hogy ne károsítsa meg a hűtőrendszert, pl. a párologtató hűtővezetékeinek a megszurásával, cső eltörésével. A kifröccsenő hűtőközeg éghető. Amennyiben szembe jut, tiszta vízben ki kell öblíteni és azonnal orvoshoz kell fordulni.
- Ha a csatlakozó kábel megsérül, ki kell cserélni egy erre hivatott szakszervizben.
- A készülék élelmiszer tárolására szolgál, más célra ne használja.

- A készüléket áramtalanítani kell (kihúзва a dugót a konnektorból) az olyan típusú feladatok elvégzése során, mint a tisztítás, karbantartás, vagy az elhelyezés helyének megváltoztatása.
- Ezt a készüléket a nyolc éves korú illetve annál idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, olyan személyek, akiknek a szükséges tapasztalatuk, tudásuk hiányzik, csak akkor használhatják, ha egy, az ő biztonságukért felelős személy felvilágosította őket a készülék biztonságos használatáról illetve felügyeli őket a készülék használata során, s ők tisztában vannak az esetleges veszélytípusokkal. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék karbantartását és tisztítását nem végezhetik el gyerekek, kivéve, ha betöltötték nyolcadik életévüket, s felnőtt felügyeli őket.
- Annak érdekében, hogy több hely legyen a fagyasztóban, ki lehet venni a fiókokat s a termékeket közvetlenül a polcokon lehet tárolni. Ez nem befolyásolja a készülék termikus és mechanikai tulajdonságait. A fagyasztórekesz hasznos térfogata a kivett fiókokkal lett kiszámítva.



**FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély / éghető anyagok**

- A 3 és 8 év közötti gyermekek behelyezhetik és eltávolíthatják a termékeket a hűtőkészülékből.

Az étel-miszer-szennyeződés elkerülése érdekében kövesse az alábbi szabályokat:

- Az ajtó hosszú ideig tartó kinyitása jelentősen megnövelheti a készülék kamráinak hőmérsékletét.
- Rendszeresen tisztítsa meg az étel-miszerekkel érintkező felületeket, és az előfordulástól függően a rendelkezésre álló vízelvezető rendszereket.
- A nyers húst és a halat megfelelő tárolóedényekben tárolja a hűtőszekrényben, hogy ne érintkez-

zenek más élelmiszerekkel, és ne csöpögjenek más élelmiszerekre.

- A kétcsillagos fagyasztott élelmiszer tárolására szánt terek a korábban lefagyasztott élelmiszerek tárolására, fagyalt tárolására vagy fagyasztására, valamint a jégkockák fagyasztására szolgálnak.
- Az egycsillagos, kétcsillagos és háromcsillagos fagyasztott élelmiszer tárolására szánt terek nem a friss ételek fagyasztására szolgálnak.

|   | Az élelmiszer tárolására szánt terek típusai                                                              | Tárolási célhőmérséklet [°C] | Megfelelő élelmiszer                                                                                                                                                                                                                               |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Hűtőszekrény                                                                                              | +2≤+8                        | Tojás, főtt ételek, csomagolt élelmiszerek, gyümölcsök és zöldségek, tejtermékek, sütemények, italok és egyéb, fagyasztásra nem alkalmas termékek.                                                                                                 |
| 2 | Élelmiszer-fagyasztó<br> | ≤-18                         | Tenger gyümölcsei (hal, garnélarák, kagyló), édesvízi termékek és húskészítmények (az ajánlott tárolási idő 3 hónap, minél hosszabb a tárolási idő, annál kevésbé ízletes és tápláló a termék), frissen fagyasztott termékekhez.                   |
| 3 | Élelmiszer-fagyasztó     | ≤-18                         | Tenger gyümölcsei (hal, garnélarák, kagyló), édesvízi termékek és húskészítmények (az ajánlott tárolási idő 3 hónap, minél hosszabb a tárolási idő, annál kevésbé ízletes és tápláló a termék), nem alkalmas frissen fagyasztott termékekhez.      |
| 4 | Élelmiszer-fagyasztó   | ≤-12                         | Tenger gyümölcsei (hal, garnélarák, kagyló), édesvízi termékek és húskészítmények (az ajánlott tárolási idő 2 hónap, minél hosszabb a tárolási idő, annál kevésbé ízletes és tápláló a termék), nem alkalmas frissen fagyasztott termékekhez.      |
| 5 | Élelmiszer-fagyasztó   | ≤-6                          | Tenger gyümölcsei (hal, garnélarák, kagyló), édesvízi termékek és húskészítmények (az ajánlott tárolási idő 1 hónap, minél hosszabb a tárolási idő, annál kevésbé ízletes és tápláló a termék), nem alkalmas frissen fagyasztott termékekhez.      |
| 6 | Nulla csillagos tér                                                                                       | -6≤0                         | Friss sertéshús, marhahús, hal, csirke, néhány csomagolt, feldolgozott termék stb. (ugyanazon a napon ajánlott a fogyasztás, de lehetőleg legfeljebb 3 napon belül). Részben feldolgozott, csomagolt termékek (fagyasztásra nem alkalmas termékek) |

|   |                                            |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|--------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7 | Sokkoló hűtőtér                            | $2 \leq +3$   | Friss/fagyasztott sertéshús, marhahús, csirke, édesvízi termékek stb. (7 nap 0°C alatt, 0°C fölött ugyanazon a napon ajánlott a fogyasztás, de lehetőleg legfeljebb 2 napon belül). Tenger gyümölcsei (0°C alatt 15 napig, a 0°C feletti hőmérsékleten történő tárolás nem ajánlott) |
| 8 | Friss élelmiszerek tárolására alkalmas tér | $0 \leq +4$   | Friss sertéshús, marhahús, hal, csirke, főtt termékek stb. (ugyanazon a napon ajánlott a fogyasztás, de lehetőleg legfeljebb 3 napon belül).                                                                                                                                         |
| 9 | Bor tárolására szánt tér                   | $+5 \leq +20$ | Vörös, fehér, pezsgő stb.                                                                                                                                                                                                                                                            |

- **Megjegyzés:** A termékeket a terek előírásainak megfelelően vagy a termék tárolási hőmérsékletének megfelelően tárolja.
- Ha a hűtőkészüléket hosszabb ideig nem használják és nem töltik fel élelmiszerekkel, akkor azt ki kell kapcsolni, le kell olvasztani, meg kell mosni, szárítani és nyitva kell hagyni, hogy elkerüljük a penésznövekedést.
- A vízadagoló tisztítása (vízadagolóval ellátott termékek esetén): Tisztítsa meg a víztartályokat, ha azokat nem használta az elmúlt 48 órában; ha a vizet 5 napig nem engedték le, öblítse ki a vízellátó rendszerhez csatlakoztatott vízrendszert.
- A készülék javításához szükséges alkatrészek rendelkezésre állásának minimális időtartama 7 illetve 10 év, a pótalkatrész típusától és felhasználási céljától függően, és ez összhangban áll a Bizottság (EU) 2019/2019 számú rendeletével.
- A pótalkatrészek listája és a megrendelési eljárás a gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott képviselő honlapján érhető el.
- A termékkel kapcsolatos további információk az EU EPREL Termék Adatbázisában található a <https://eprel.ec.europa.eu> honlapon. Termékinformációkat az energiacímkén található QR-kód beolvasásával, vagy az energiacímkéből a termék modelljének az EPREL keresőmotorjába való beírásával szerezhet.

# A BERENDEZÉS BETELEPÍTÉSE ÉS MUNKAFELTÉTELEI

Ezt a hűtőkészüléket nem szánták beépített készülékként történő felhasználásra.

## Telepítés az első elindítás előtt

- Csomagolja ki a terméket, távolítsa el az ajtót és a felszerelést biztosító ragasztószalagot. Az esetleges maradék ragasztószalagot lágy mosószerrel lehet eltávolítani.
- A csomagolás hungarocell elemeit nem szabad kidobni. Újra történő szállítás esetén a hűtő-fagyasztót a hungarocell és a fólia elemekbe kell visszacsomagolni, valamint ragasztószalaggal bebiztosítani.
- A hűtő-fagyasztó belsejét, valamint a felszerelés elemeit langyos, mosószeres vízben át kell mosni, majd megtörölni és hagyni megszáradni.
- A hűtő-fagyasztót egyenletes, vízszintes és stabil aljzatra kell állítani, szoraz, szellőzőt és naptól védett helyiségben, távol olyan meleg forrástól, mint a konyha, központi fűtés fűtőteste, központi fűtőcső, meleg víz tároló stb.
- A termék külső részein védőfólia található, ezt el kell távolítani.
- Biztosítani kell a termék vízszintben való beállítását 2 szabályozható első láb becsavarásával (3. rajz).
- Az ajtó akadálymentes kinyitásának érdekében a termék oldalfala (az ajtópántok oldalán) és a fal közötti távolságot az 5. számú illusztráció ábrázolja.\*
- Biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését és a levegő szabad mozgását a készülék mind a négy oldalán (6. rajz).\*

## Hőforrástól való minimális távolság

- elektromos, gáz és egyéb tűzhelytől - 30 mm,
- olaj vagy szénfűtésű kazánoktól - 300 mm,
- beépített tűzhelyektől - 50 mm

Amennyiben a fent meghatározott távolságok betartása nem lehetséges, megfelelő szigetelő lemezt kell használni.

## Figyelem:

- A hűtő hátsó fala, különösen a kondenzátor és a hűtőrendszer egyéb elemei nem érintkezhetnek a többi elemmel, amelyek sérülést okozhatnak, különösen (központi fűtőcsővel és a víz bevezető csővel).
- Megengedhetetlen az aggregát elemeknek bármilyen módosítása. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy ne károsítsa meg a kapilláris csövet, amely a kompresszor belsején látható. Ezt a csövet nem lehet megnyomni, kiegyenesíteni vagy csavarni.
- A kapilláris cső felhasználó okozta sérülése a garanciális jogok elvesztésével jár (8. rajz).
- A kiválasztott modellekben az ajtófogantyú a készülék belsejében található s saját csavarhúzó segítségével kell azt felerősíteni.

## Tápellátás csatlakoztatása

- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, állítsa a hőmérséklet szabályzó gombot az „OFF” állásba illetve egyéb állásba, ami a készülék áramtalanítását vonja maga után (lásd az irányítópanel leírását tartalmazó lapot).
- A berendezést 230V, 50 Hz váltakozó áramú hálózatra kell csatlakoztatni, megfelelően feltelepített, földelt és 10A biztosítékkal bebiztosított elektromos aljzatra.
- A berendezés földelését jogszabályok írják elő. Az alábbi jogszabályban előírt kötelezettség be nem tartásából eredő minden, személyeken vagy tárgyakon okozott esetleges sérülésekért és károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Nem szabad adaptációs kapcsolókat, többszörös aljzatokat (elosztókat), kéteres hosszabbító kábelt használni. Amennyiben szükség lenne hosszabbító használatára, az csak védőkörrel, egyaljzatos VDE/GS tanúsítvánnyal rendelkező hosszabbító lehet.
- Amennyiben hosszabbítót használ (védőkörrel, biztonsági jellel rendelkezőt), aljzatának biztonságos távolságra kell lennie a mosogatótól és vízzel, valamint egyéb folyadékokkal nem érintkezhet.
- Az adatok a kamra belsejében az alsó falon lévő adattáblán találhatóak\*\*.

## Tápellátás lekapcsolása

Biztosítani kell a berendezés tápellátástól való lekapcsolás lehetőségét a dugasz kihúzásával vagy a kétpólusú kapcsoló kikapcsolásával (9. rajz ).

## KLÍMAOSZTÁLY

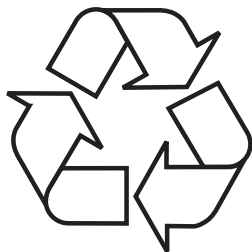
A berendezés klímaosztályáról szóló információ az adattáblán található. Azt jelzi, hogy a termék milyen környezeti hőmérsékleten (úm. a helyiségben, ahol működik) működik optimálisan (megfelelően).

| Klíma osztály |                         | Megengedett környezeti hőmérséklet                                                         |
|---------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| SN            | kiterjesztett mérsékelt | A hűtőkészüléket 10°C és 32°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra szánták |
| N             | mérsékelt               | A hűtőkészüléket 16°C és 32°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra szánták |
| ST            | szubtrópusi             | A hűtőkészüléket 16°C és 38°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra szánták |
| T             | trópusi                 | A hűtőkészüléket 16°C és 43°C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra szánták |

\* Nem vonatkozik a beépítésre szánt készülékekre.

\*\* Modellről függően

# KICSOMAGOLÁS



A készülék a szállítás idejére megfelelő módon be lett csomagolva a biztonság érdekében. Miután kicsomagoltuk a készüléket, a csomagolást környezetkímélő módon kell eltakarítani.

Az összes csomagolóanyag a környezet számára ártalmatlan, 100% újrahasználatos és megfelelő jelekkel van

ellátva.

Figyelem! A csomagolóanyagokat (polietilén zacskók, polisztirol stb.) a kicsomagolás közben tartsuk távol a gyerekektől.

# A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELTÁVOLÍTÁSA



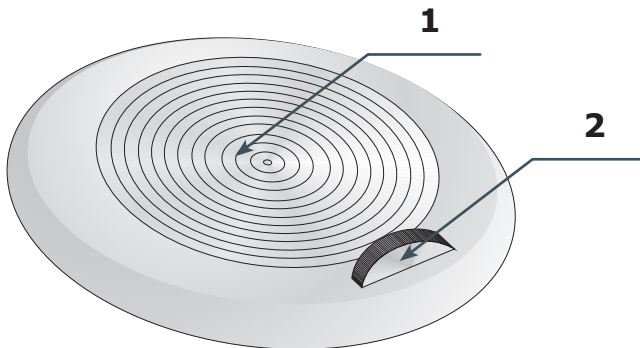
Ez a készülék el lett látva az 2012/19/EU direktíva. Ez a jelzés arról tájékoztat, hogy a készülék, miután használatát befejeződött, nem kerülhet a szemétbe az összes többi házi hulladékkal együtt.

A felhasználó köteles az elhasznált készüléket egy elektronikus és elektromos hulladékgyűjtő pontban leadni. A hulladékgyűjtő pontok, többek között a lokális pontok, a boltok, az önkormányzati szervezetek egy rendszert alkotnak, mely lehetővé teszi a hulladék leadását. Az elektronikus és elektromos hulladékkal való megfelelő bánásmód segít megelőzni az emberi egészségre és környezetre káros mellékhatásokat, melyeket a hulladékkal való nem megfelelő bánásmód és a hulladékban található veszélyes anyagok okozhatnak.

# IRÁNYÍTÁS

## A készülék irányítása

A vezérlőpanelt a 10 ábrán mutattuk be, emlékeztetőként az alábbiakban is látható:



- 1 - Fényforrás  
2 - Termosztát

## Hőmérséklet-szabályozás a készüléken belül

A csavargomb beállításával megváltoztatja a készülék hőmérsékletét:

OFF/0 beállítás A készülék ki van kapcsolva

1. beállítás A készüléken belüli hőmérséklet magas (belül melegebb)

2-6. beállítások A készülékben átlagos hőmérséklet honol.

7. beállítás A készüléken belüli hőmérséklet alacsony (belül hidegebb)

### Figyelem:

- A készüléken található termosztát-szabályozó csavargomb skálája eltérhet ettől a leírástól. Működésének általános elve megegyezik a fentiekkel.
- Ha az On csavargombján nincs megjelölve az "OFF" vagy "0" beállítás, akkor a készülék teljes kikapcsolása a tápkábel kihúzásával történhet. A szétkapcsolás előtt állítsa be a legkisebb értéket a termosztáton.

## További információk a hőmérséklettel kapcsolatban

- A készülék belsejében lévő hőmérsékletet számos tényező befolyásolja. A csavargomb beállítása többek között a környezeti hőmérséklettől, a napsugárzásnak való kitettség mértékétől, a készülék ajtajának nyitási gyakoriságától és az élelmiszer mennyiségétől függ. A csavargomb közbeső beállítása a legtöbb esetben a legoptimálisabb.
- Nem szabad megtölteni a kamrákat a berendezés lehűtése előtt min. 4 óra után.
- Nem szabad megváltoztatni a hőmérséklet beállítást az évszak változásától függően. A környezeti hőmérséklet növekedését érzékeli érzékelő és a kompresszor automatikusan hosszabb időre bekapcsol a tér belsejében beállított hőmérséklet megőrzésére.
- A kisebb hőmérséklet változás normális jelenség és például akkor léphet fel, amennyiben a hűtőben nagy mennyiségű friss terméket tárol, vagy ha az ajtó hosszabb ideig nyitva marad. Ez nem lesz hatással az élelmiszerekre, a hőmérséklet pedig gyorsan visszatér a beállítási szintre.

## VILÁGÍTÁS

Ez a fejezet a gyárilag izzólámpás világítással és E14 menetes lámpa formájában LED megvilágítással felszerelt egyes készülékekre vonatkozik.

### Égőcsere

- A csavargombot állítsa „OFF” helyzetbe, majd pedig húzza ki a dugót a konnektorból.
- Vegye le az égő fedőjét és húzza ki az égőt (18 rajz).
- Cserélje ki az izzót egy azonos paraméterű, jó izzóra, mint a készülékben gyárilag felszerelt izzó (220-240V, E14 menetes, max. izzóméreték: átmérő 26mm, hossz 55mm).
- Tegye fel az égő fedőjét.
- Ne használjon kisebb illetve nagyobb teljesítményű égőket, csak a fenti paraméterekkel megegyezőket.

### Figyelem:

- A készülék világítását nem szabad használni a helyiség megvilágítására.
- Ha a jelen használati utasításban nincsen 18-as számú ábra, akkor az izzó cseréjét csak a márkaszervíz szakképzett szakembere végezheti el.

# KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK

## A termékek hűtőben és fagyasztóban való tárolása

- A termékeket tálcákra, tárolódobozokba kell helyezni vagy élelmiszer tárolására alkalmas fóliába kell csomagolni. A termékeket egyenletesen kell elosztani a polcokon.
- Fordítson figyelmet arra, hogy az élelmiszer nem érintkezik a hátsó fallal, ha igen, az a termékek deresedését vagy nedvesedését okozhatja.
- Nem szabad a hűtőbe forró ételt tartalmazó edényt helyezni.
- Az idegen szagokat könnyen átvevő termékeket, mint amilyen a vaj, a tej, a túró, valamint azon ételeket, amelyek intenzív szagot bocsátanak ki, mint pl. a halak, felvágottak, sajtok – a polcokra fóliába csomagoltan vagy zárt tárolódobozokban tárolva kell helyezni.
- Magas víztartalommal rendelkező zöldségek tárolása vízpára keletkezését okozza a zöldségtartó dobozon; ez nem zavarja a hűtő megfelelő működését.
- Mielőtt behelyezné a zöldségeket a hűtőbe, jól meg kell szárítani azokat.
- A túl nagy vízmennyiség csökkenti a zöldségek tárolási idejét, különösen a leveles zöldségeket.
- A zöldségeket mosatlan állapotban kell tárolni. A zöldségek megmosása eltávolítja azok természetes védelmét, ezért a zöldségeket jobb közvetlenül a fogyasztás előtt megmosni.
- Az élelmiszer termékeket a természetes tárolási szint felső határáig ajánlatos elrendezni az 1, 2, 3\* kosárban (11a/11b. Rajz).\*\*

1. Csomagolt termékek
2. Elpárolgató polc / polc
3. A természetes tárolási szint
4. ❄\*\*\*

- A fagyasztó szellőzőrácsára élelmiszert elhelyezni szabad.\*
- A polcokon az élelmiszer kilóghat 20-30 mm-rel a természetes tároló határhoz képest.\*\*
- Lehetőség van kivenni az alsó kosarat növelve ezzel a tároló térfogatot, és a hűtőt a maximális magasságig élelmiszerral feltölteni.\*

## Termékek fagyasztása\*\*

- Szinte minden élelmiszert le lehet fagyasztani, kivéve a nyers állapotban fagyasztott zöldségeket, pl. zöld saláta.
- A fagyasztáshoz csak a legjobb minőségű élelmiszert szabad használni, egyszeri fogyasztásra kialakított adagokba osztva.
- A termékeket szagmentes, légzáró és nedvességnek ellenálló, zsírra nem érzékeny anyagokba kell csomagolni. A legjobb anyagok: polietilén, alumínium fóliatásakok, ívek.
- A csomagolásnak hézagmentesnek kell lennie és szorosan tapadniuk kell a fagyasztott termékekre. Nem szabad üveg csomagolást használni.

- A friss és meleg élelmiszernek (környezeti hőmérsékletben), amelyeket fagyasztás céljából helyez be, nem szabad érintkezniük a már lefagyasztott élelmiszerrel.
- Javasoljuk, hogy egy nap alatt ne helyezzen a mélyhűtőbe több friss élelmiszerterméket, mint azt a készülék műszaki specifikációja előírja.
- A fagyasztott élelmiszerek jó minősége megőrzése céljából ajánlott a fagyasztó középső részén lévő fagyasztott termékeket úgy csoportosítani, hogy ne érintkezzenek a még nem lefagyasztott termékkel.
- Ajánlatos a fagyasztott adagokat a fagyasztó terének egyik oldalára helyezni, míg a friss, fagyasztandó adagokat a másik oldalra maximálisan a hátsó és oldalsó falhoz tolni.
- Az élelmiszer fagyasztásához használjuk a ❄️\*\*\* jellel jelölt részleget.
- Emlékezni kell rá, hogy a fagyasztótérben uralkodó hőmérsékletre hatással van többek között: a környezeti hőmérséklet, az élelmiszer termékekkel való feltöltési szint, az ajtónyitás gyakorisága, a fagyasztó eljegesedésének a szintje, a termosztát beállítása.

A lefagyasztott termékek tárolási ideje függ azok fagyasztás előtti friss állapotban való minőségétől, valamint a tárolási hőmérséklettől. -18°C vagy alacsonyabb hőmérsékleten való tárolás esetén az alábbi tárolási idők ajánlottak:

| <b>Termékek</b> | <b>Hónap</b> |
|-----------------|--------------|
| Marhahús        | 6-8          |
| Borjúhús        | 3-6          |
| Belsőségek      | 1-2          |
| Sertés          | 3-6          |
| Szárnyas        | 6-8          |
| Tojások         | 3-6          |
| Halak           | 3-6          |
| Zöldségek       | 10-12        |
| Gyümölcsök      | 10-12        |

A gyorsfagyasztó kamra nem használható fagyasztott élelmiszer tárolására. Ebben a kamrában jégkockát lehet előállítani és tárolni.

**Figyelem:** Ha a készüléknek nincs kamrája ❄️\*\*\*, ez azt jelenti, hogy ez a hűtőkészülék nem alkalmas élelmiszerek fagyasztására.

\* Az alul mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre vonatkozik

\*\* Mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre vonatkozik ❄️\*\*\*

\*\*\* Nem vonatkozik a ❄️\*\*\* jellel ellátott mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre

# A HŰTŐSZEKRÉNY GAZDASÁGOS HASZNÁLATA

## Praktikus tippek

- Ne helyezzük a hűtőt illetve mélyhűtőt radiátorok, sütők közelébe illetve védjük a tűző napfénytől
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek eltakarva. Évente egyszer-kétszer tisztítsuk meg őket.
- Válasszuk ki a megfelelő hőmérsékletet: A  $6 - 8^{\circ}\text{C}$  a hűtőben és a  $-18^{\circ}\text{C}$  a mélyhűtőben az optimális hőmérséklet.
- Amikor nyaralni megyünk, vegyük nagyobbra a hőmérsékletet.
- A hűtő illetve mélyhűtő ajtaját csak akkor nyissuk ki, amikor szükséges. Jó tudni, hogy milyen élelmiszert tárolunk a hűtőben s hogy pontosan melyik részében. A fel nem használt élelmiszert minél hamarabb vissza kell rakni a hűtőbe illetve mélyhűtőbe, mielőtt felmelegedne.
- Törölje meg rendszeresen a hűtő belsejét egy enyhe mosószerbe áztatott ronggyal. A készülék nincs felszerelve automatikus leolvasztás funkcióval, ezért időközönként le kell olvasztani. Ne engedjük, hogy 10 mm-nél vastagabb zúzmara réteg formázódjon.
- Az ajtó szigetelését tartsuk tisztán, különben az ajtó nem fog jól becsukódni. Ha a szigetelés megsérül, mindig ki kell cserélni.

## Mit jelentenek a csillagok?



A  $-6^{\circ}\text{C}$  foknál nem magasabb hőmérséklet elégséges a mélyhűtött élelmiszer egy hétig tartó tárolására. Az egy-csillagos szekrények illetve rekeszek (általában) az olcsóbb hűtőszekrényekben találhatóak.



A  $-12^{\circ}\text{C}$  foknál nem magasabb hőmérsékleten az élelmiszert 1-2 hétig lehet eltartani az íz tulajdonságok megváltoztatása nélkül. Nem elégséges az élelmiszer fagyasztására.



Főleg a  $-18^{\circ}\text{C}$  alatti hőmérsékleten történő fagyasztásra alkalmas. Lehetővé teszi 1 kg friss élelmiszer lefagyasztását.



E jel azt jelenti, hogy a készülék alkalmas  $-18^{\circ}\text{C}$  foknál alacsonyabb hőmérsékleten történő nagyobb mennyiségű élelmiszerek fagyasztására.

## Tárolási zónák a hűtőben

A természetes légáramlás miatt a hűtőben különböző hőmérsékletű zónák találhatóak:

- A leghidegebb rész a zöldségtárolásra szolgáló rekeszek felett van. Ezen a részen a finom és gyorsan romló élelmiszereket ajánlatos tárolni, mint például
  - Halak, hús, szárnyasok,
  - Felvágottak, kész ételek
  - Tojást illetve tejszínt tartalmazó kész ételek és sütemények
  - Friss tészta, sütemény keverékek
  - Előre csomagolt zöldségek és más friss ételek, melyek címkéje szerint kb. 4°C fok hőmérsékleten kell őket tartani.
- Az ajtó felső része a legmelegebb. Itt ajánlatos a vajat és sajtot tárolni.

## Azok a termékek, amelyeket nem ajánlatos hűtőben tartani

- Nem minden élelmiszer tartható hűtőben. Ezek többek között a:
  - Gyümölcs-és zöldségfélék, amelyek érzékenyek a hidegre, mint a banán, avokádó, papaya, marakuja, padlizsán, paprika, paradicsom és uborka,
  - Éretlen gyümölcsök,
  - Burgonya

Figyelem:

Az élelmiszerek példaképpen elrendezése a készülékben (12. rajz).

Annak érdekében, hogy az élelmiszer a lehető leghosszabb ideig eltartható legyen és hogy elkerüljük annak pazarlását, helyezze be a termékeket a 12. rajznak megfelelően. Ezenkívül ez a rajz szemlélteti a fiókok, kosarak és polcok azon eloszlását, amely lehetővé teszi az energia leghatékonyabb felhasználását a hűtőkészülékben.

Az élelmiszerek megfelelő körülmények között és hőmérsékleten történő tárolása meghosszabbítja azok eltarthatóságát és optimalizálja az áramfogyasztást. A megfelelő hőmérsékleti tartományt fel kell tüntetni az élelmiszerek csomagolásán vagy címkéin.

# LEOLVASZTÁS, MOSÁS ÉS KARBANTARTÁS

A hűtőház és a műanyag elemek tisztításához ne használjon oldószereket illetve karcoló tisztítószerkeket (pl. súrolóporokat illetve súrolókérmeket)! Csak folyékony, lágy hatású tisztítószerkeket és puha ruhákat használjon. Ne használjon szivacsot.

## Hűtő leolvasztása\*\*\*

- A hűtőtér hátsó falán dér keletkezik, amely automatikusan kerül eltávolításra. A leolvasztás során, a kondenzvízzel együtt az elvezetőcső nyílásába szennyeződések is kerülhetnek. Ez a nyílás elzáródását okozhatja. Ilyen esetben a nyílást óvatosan át kell szűrni a szűrővel (13. rajz).
- A berendezés ciklikusan működik: hűt (ekkor a hátsó falon lerakódik a dér) majd leolvaszt (a vízcseppek lecsurognak a hátsó falon).
- A tisztítás megkezdése előtt feltétlenül le kell kapcsolni a tápellátást a dugasz hálózati aljzatból történő kihúzásával, vagy a biztosíték ki-  
kapcsolásával vagy kicsavarásával. Nem szabad megengedni, hogy a víz a vezérlőpanelre vagy a világításba kerüljön.
- Nem ajánljuk az aerosolba kiszerelt olvasztószert használatát. Ezek robbanókeverékek létrejöttét okozhatják, valamint olyan oldószereket tartalmazhatnak, amelyek sérülést okozhatnak a berendezés műanyag részein, akár az egészségre is káros lehet.
- Ugyelni kell rá, hogy a lehetőségek szerint a mosáshoz használt víz ne folyjon az elvezető nyíláson át a párolgató tartályba.
- Az egész berendezést az ajtó tömítésén kívül lágy mosószerrel kell mosni. Az ajtó tömítését tiszta vízzel kell megtisztítani és szárazra törölni.
- A berendezés összes elemét alaposan meg kell mosni (zöldségtartók, ajtópolcok, üvegpolcok stb.).

## Fagyasztó felolvasztása\*\*

- A fagyasztó kamrájának a leolvasztását a termék megmosásával ajánlatos összekapcsolni.
- A jég nagyobb felgyülemlése a fagyasztó felületeken megnehezíti a berendezés működését a hatékonyságát és nagyobb elektromos áram fogyasztást eredményez.
- Ajánlatos a berendezést legalább évente egyszer vagy kétszer leolvasztani.
- Amennyiben a berendezésben élelmiszer termékek találhatók, akkor a forgatógombot körülbelül 4 órával a tervezett felolvasztás előtt max pozícióra kell állítani. Ez lehetővé teszi a termékek környezeti hőmérsékleten történő hosszabb ideig tartó tárolását.
- Miután kivette az élelmiszert a fagyasztóból, azokat egy tálba kell helyezni és néhány réteg újságpapírral be kell csomagolni, majd pokrócba tekerni és hűvös helyen tárolni.
- A fagyasztó leolvasztását lehetőleg gyorsan kell végrehajtani. A termékek hosszabb ideig való tárolása környezeti hőmérsékleten rövidíti azok szavatossági idejét.

## **A kamra dérmentesítése céljából a következők a teendők\*\***

- Kapcsolja ki a készüléket a vezérlőpanel segítségével majd pedig húzza ki a dugót a konnektorból.
- Nyissa ki az ajtót és vegye ki termékeket.
- Modelltől függően húzza ki az elvezető csatornát, mely a mélyhűtő-kamra alsó részén található, és tegyen alá egy edényt.
- Hagyja nyitva az ajtót, ez felgyorsítja a leolvasztás folyamatát. Ezenfelül a mélyhűtőkamrába be lehet tenni egy forró (de nem forrásban lévő) vízzel teli edényt.
- Mossa meg és szárítsa meg a mélyhűtő belsejét.
- Indítsa el a készüléket a használati utasításban foglaltak szerint.

## **Hűtő automatikus leolvasztása\*\***

A hűtőtér automatikus leolvasztás funkcióval rendelkezik. Ennek ellenére a hűtőtérnek a hátsó falán dér keletkezhet. Ez általában akkor történik, amikor sok friss élelmiszer terméket tárol a hűtőtérben.

## **Fagyasztó automatikus leolvasztása\*\*\*\***

A fagyasztótér automatikus leolvasztás funkcióval rendelkezik (no-frost). Az élelmiszer lefagyasztása hűtött keringési levegővel történik, míg a nedvesség a fagyasztótérből kerül kivezetésre. Ennek eredményeképpen a fagyasztóban nem keletkezik fölösleges jegesedés és dér, míg a termékek nem fagnak egymáshoz.

## **Hűtő és fagyasztóterek kézi megmosása\*\*\*\***

Ajánlatos, hogy legalább évente egyszer mossa meg a hűtő és a fagyasztótérét. Ez megelőzi a baktériumok és a kellemetlen szagok keletkezését. Az egész berendezést ki kell kapcsolni a gombbal (1), ki kell venni a kamrából a termékeket és enyhén mosószeres vízzel meg kell mosni. A végén törölkendővel szárazra kell törölni.

## **Polcok kivétele és behelyezése\*\*\*\*\***

Tolja ki a polcot, majd tolja be ellenállásig, hogy a polc kattanója a vezetőre kerüljön (15. rajz).

## **Ajtópolc kivétele és behelyezése\*\*\*\*\***

Emelje fel az ajtópolcot, vegye ki és helyezze vissza felülről a megfelelő helyre (16. rajz).

Semmilyen esetben sem szabad a fagyasztó belsejébe elektromos vagy légfúvó fűtőtestet, hajszárítót helyezni a leolvasztás meggyorsítása céljából.

\*\* Mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre vonatkozik .

\*\*\* Nem vonatkozik a Dérmentes rendszerű készülékekre.

\*\*\* Mélyhűtő kamrával felszerelt készülékekre vonatkozik.

\*\*\*\* Nem vonatkozik a Dérmentes rendszerű készülékekre.

\*\*\*\* Dérmentes rendszerű készülékekre vonatkozik

\*\*\*\*\* Nem vonatkozik a mélyhűtőkre

# HIBÁK LOKALIZÁCIÓJA

| Zavarok                                        | Lehetséges okok                                                                                                                                 | Eljárás módja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem működik                         | Szünet az áramellátásban                                                                                                                        | Rosszul beállított szabályozó forgatógomb<br>További okok, mint az előző<br>"A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint<br>A víz elvezető nyílása el van dugulva (csak a csepegtető nyílással ellátott készülékek-nél)<br>Megnehezített levegő keringés a kamra belsejében<br>A berendezés nincs kiszintezve<br>A berendezés érintkezik a bútorral és/vagy egyéb tárgyakkal |
| Nem működik a hűtőtér belsejében a világítás   | Nem működik a hűtőtér belsejében a világítás                                                                                                    | - ellenőrizze az előző „Nem működik a berendezés” pontot – csavarja be vagy cserélje ki a kiégett izzót (Az izzó világítású készülékekben).                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Berendezés folyamatos munkája                  | Rosszul beállított szabályozó forgatógomb<br>További okok, mint az előző<br>"A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint         | - állítsa a forgatógombot alacsonyabb pozícióra<br>- ellenőrizze az előző "A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A hűtő alsó részén összegyűl a víz             | A víz elvezető nyílása el van dugulva (csak a csepegtető nyílással ellátott készülékek-nél)<br>Megnehezített levegő keringés a kamra belsejében | - tisztítsa meg az elvezető nyílást (lásd a használati útmutató – „hűtő leolvasztása” fejezetet)<br>- helyezze úgy el az élelmiszer termékeket és a tárolódobozokat, hogy azok ne érintkezzenek a hűtő hátsó falával                                                                                                                                                                        |
| A berendezés normális munkájától eltérő hangok | A berendezés nincs kiszintezve<br>A berendezés érintkezik a bútorral és/vagy egyéb tárgyakkal                                                   | - szintezze ki a berendezést<br>- állítsa szabadon a berendezést úgy, hogy ne érintkezzen egyéb tárggyal                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| <b>Zavarok</b>                                | <b>Lehetséges okok</b>                                                                                | <b>Eljárás módja</b>                                                                                     |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A berendezés túl gyengén hűt és/vagy fagyaszt | Rosszul beállított szabályozó forgatógomb                                                             | - állítsa a forgatógombot magasabb pozícióra                                                             |
|                                               | A környezet hőmérséklete magasabb vagy alacsonyabb a műszaki specifikációban megadott hőmérsékletnél. | - a készüléket a műszaki specifikációban megadott hőmérsékleten történő üzemeltetésre tervezték.         |
|                                               | A berendezés napsütött helyen vagy hőforrás közelében áll                                             | - változtassa meg a berendezés helyét a használati útmutatónak megfelelően                               |
|                                               | Nagy mennyiségű meleg termékkel egyszerre történő feltöltés                                           | - várjon 72 órát a termékek lehűlésére (megfagyására) és a kamra belsejében várt hőmérséklet elérésére   |
|                                               | Megnehezített levegő áramlás a berendezés belsejében                                                  | - helyezze az élelmiszer termékeket és a tárolódobozokat úgy, hogy ne érintkezzenek a hűtő hátsó falával |
|                                               | Megnehezített levegő áramlás a berendezés hátulján                                                    | - tolja el a berendezést a faltól legalább 30 mm-re                                                      |
|                                               | Túl nagy mennyiségű dér gyűlt össze a fagyasztó elemeken                                              | - olvassza fel a fagyasztótér elemeken                                                                   |
|                                               | A hűtő/fagyasztó ajtaját túl gyakran nyitja ki és/vagy túl sokáig van nyitva                          | - csökkentse az ajtónyitás gyakoriságát és/vagy rövidítse le az időt, ameddig nyitva van az ajtó         |
|                                               | Az ajtók nem záródnak pontosan                                                                        | - a termékeket és a tárolódobozokat úgy helyezze el, hogy azok ne akadályozzák az ajtó bezárását         |
|                                               | A kompresszor ritkán kapcsol be                                                                       | - ellenőrizze, hogy a környezet hőmérséklete nem alacsonyabb-e mint a klimatikus osztálybeli besorolása  |
|                                               | Rosszul behelyezett ajtó tömítés                                                                      | - nyomja meg a tömítést                                                                                  |

A hűtőkészülékek működése közben különféle hangok hallhatóak, melyek nem befolyásolják negatívan a hűtőkészülék működését.

Azok a hangok, melyeket könnyen el lehet hárítani:

- zaj, mely akkor keletkezik, amikor a hűtőszekrény nem áll vízszintesen – szabályozzuk a hűtő beállítását az elülső, csavarható lábak segítségével. Esetleg a hátsó kerekek alá rakjunk puha anyagot, főleg akkor, amikor a padló csempezett.
- Amikor a hűtő súrolja a szomszéd bútort – toljuk arrébb a hűtőt.
- A fiókok illetve szekrények nyikorgása – vegyük ki és ismét helyezzük a helyére a fiókot illetve szekrényt.
- Az egymáshoz ütdő üvegek zaja – toljuk el egymástól az üvegeket.

Azokat a jellegzetes hangokat, melyek a készülék üzemeltetése közben keletkeznek, a termosztát, a kompresszor (bekapcsolás), a hűtőrendszer (a hőmérsékletkülönbség okozta anyag méretváltozása és a hűtőközeg áramlása) működése okozza.

# AZ AJTÓ NYITÁSI IRÁNYÁNAK MEGVÁLTOZTATÁSA

## AZ AJTÓ NYITÁSI IRÁNYÁNAK MEGVÁLTOZTATÁSA (20 rajz)

1. Az ajtó nyitási irányának megváltoztatása céljából áramtalanítsa és ürítse ki a készüléket.
2. Saját csavarhúzót használva vegye le a pántot fedő dugaszokat.
3. Saját keresztes csavarhúzó segítségével szerelje le a felső pántot miközben fogja az ajtót (1 rajz).
4. Saját keresztes csavarhúzó segítségével szerelje le a középső pántot miközben fogja a felső ajtót \*
5. Az ajtót állítsa biztonságos helyre.
6. Döntse meg (max. 40 fokos szögben) a készüléket úgy, hogy szabadon hozzáférhessen az alsó pánthoz (2 rajz).
7. Saját keresztes csavarhúzó segítségével szerelje le az alsó pántot
8. Az alsó pántot szerelje fel a hűtőház másik oldalára (3 rajz).
9. Illessze fel az ajtót úgy, hogy az alsó pánt csapja az ajtó alsó fogantyúján található nyílásban legyen.
10. Szerelje fel a középső pántot a hűtőház másik oldalára úgy, hogy a középső pánt alsó csapja az ajtó felső fogantyúján található nyílásban legyen, illessze fel a másik ajtót úgy, hogy a középső pánt felső csapja az ajtó alsó fogantyúján található nyílásban legyen\*
11. Szerelje fel a felső pántot úgy, hogy a felső pánt csapja az ajtó felső fogantyúján található nyílásban legyen (4 rajz).
12. Ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően van-e beállítva a hűtőtesthez képest.
13. Tegye fel a dugaszokat a pántokra.
14. Indítsa el a készüléket a használati utasításban foglaltak szerint.

\* Ez a lépés azon készülékekre vonatkozik, ahol két kamra van, hűtő- és mélyhűtőkamra.

# GARANCIA ÉS VÁSÁRLÁS UTÁNI SZERVIZ

## Garancia

Garanciális szolgáltatás a garanciajegy alapján A gyártó nem felelős a készülék helytelen használat okozta károkért.

## Szerviz

- A készülék gyártója azt javasolja, hogy az összes javítási, illetve karbantartási tevékenységet a Gyári Szakszerviz illetve a Gyártó Márkaszervize végezze el. Biztonsági okokból Ön saját maga ne javítsa a készüléket.
- A nem megfelelő képesítéssel rendelkező személyek által végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek az eszköz felhasználója számára.
- A gyártó, az importőr vagy a meghatalmazott forgalmazó által felkínált eszköz minimális jótállási idejét a garanciajegy tartalmazza.
- A készülék elveszíti a jótállást a készülék vagy annak részein végzett illetéktelen átalakítások, javítások, a plombák felszakítása, valamint a készüléken történő bármely másfajta, a használati utasításnak nem megfelelő tetszőleges beavatkozás eredményeként.

## Javítási igény és segítségnyújtás hiba esetén

Ha az eszköz javítását igényli, vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal. A szerviz címe és telefonszáma a jótállási kártyán található. Mielőtt kapcsolatba lépne, készítse elő a készülék sorozatszámát, mely az adattáblán található: A kényelem érdekében írja ide le:

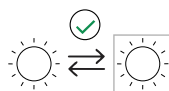
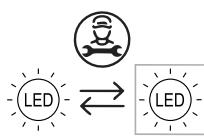
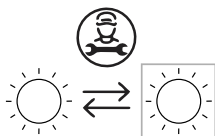
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

## A gyártó nyilatkozata

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a termék megfelel a következő EU direktívák-nak:

- **2014/35/EC Alacsony feszültségű direktíva**
- **2014/30/EC Elektromágneses kompatibilitás direktíva**
- **2009/125/EC**
- **RoHS 2011/65/EC**

A berendezés **CE** jelzéssel van ellátva, és megfelelőségi nyilatkozattal rendelkezik az illetékes piacfelügyeleti hatóság általi ellenőrzésre.



BG Източник на светлина, сменяем от професионалист

CS Světelný zdroj smí měnit pouze profesionál

DE Lichtquelle durch Fachmann austauschbar

DK Udskiftelig lyskilde af en professionel

EN Replaceable light source by a professional

ES Fuente de luz reemplazable por un profesional

ET Valgusallikat võib vahetada ainult professionaal

FI Vaihdeettava valonlähde ammattilaisen toimesta

FR Source de lumière à changer par un professionnel

HR Izvor svjetlosti zamjenjiv od strane profesionalca

HU A fényforrás kizárólag szakember által cserélhető ki

LT Šviesos šaltinis keistinas profesionalo

LV Gaismas avotu drīkst nomainīt kvalificēta persona

NL Lichtbron te vervangen door een vakman

NO Utskiftbar lyskilde av en autorisert fagmann

PL Źródło światła wymienne przez profesjonalistę

PT Fonte de luz substituível por um profissional

RO Sursa de lumină înlocuibilă de către un profesionist

SE Utbytbar ljuskälla av en fackperson

SK Zdroj svetla vymeniteľný iba profesionálom

SL Svetlobni vir naj menja strokovnjak

BG Източник на светлина (само LED), сменяем от професионалист

CS Světelný zdroj (pouze LED) smí měnit pouze profesionál

DE Lichtquelle (Nur LEDs) durch Fachmann austauschbar

DK Udskiftelig (kun LED) lyskilde af en professionel

EN Replaceable (LED only) light source by a professional

ES Fuente de luz (solo LED) reemplazable por un profesional

ET Valgusallikat (ainult LED) võib vahetada ainult professionaal

FI Vaihdeettava (vain LED) valonlähde ammattilaisen toimesta

FR Source de lumière (seulement LED) à changer par un professionnel

HR Izvor svjetlosti (samo LED) zamjenjiv od strane profesionalca

HU A fényforrás (csak LED) kizárólag szakember által cserélhető ki

LT Šviesos šaltinis (tik LED) keistinas profesionalo

LV Gaismas avotu (tikai LED) drīkst nomainīt kvalificēta persona

NL Lichtbron (alleen led) te vervangen door een vakman

NO Utskiftbar (kun LED) lyskilde av en autorisert fagmann

PL Źródło światła (tylko LED) wymienne przez profesjonalistę

PT Fonte de luz (apenas LED) substituível por um profissional

RO Sursă de lumină înlocuibilă (doar LED) de către un profesionist

SE Utbytbar (endast LED) ljuskälla av en fackperson

SK Zdroj svetla (iba LED) vymeniteľný iba profesionálom

SL Svetlobni vir (samo LED) menja strokovnjak

BG Управлящо оборудване, сменяемо от професионалист

CS Řídící jednotku smí měnit pouze profesionál

DE Betriebsgerät durch Fachmann austauschbar

DK Udskiftelig transformator af en professionel

EN Replaceable control gear by a professional

ES Mecanismo de control reemplazable por un profesional

ET Juhtseadist võib vahetada ainult professionaal

FI Vaihdeettava muuntaja ammattilaisen toimesta

FR Equipement de commande à changer par un professionnel

HR Upravljačka oprema zamjenjiva od strane profesionalca

HU A vezérlőegységet kizárólag szakember cserélheti ki

LT Valdymo įranga keistina profesionalo

LV Vadības mehānismu drīkst nomainīt kvalificēta persona

NL Bedieningsuitrusting te vervangen door een vakman

NO Utskiftbar transformator av en autorisert fagmann

PL Osprzet sterujący wymienny przez profesjonalistę

PT Equipamento de controlo substituível por um profissional

RO Scule de control înlocuibile de către un profesionist

SE Utbytbar transformator av en fackperson

SK Riadiaci modul vymeniteľná iba profesionálom

SL Krmilno napravo menja strokovnjak

BG Източник на светлина, сменяем от крайния потребител

CS Světelný zdroj smí měnit konečný uživatel

DE Lichtquelle durch Endverbraucher austauschbar

DK Udskiftelig lyskilde af en slutbruger

EN Replaceable light source by an end-user

ES Fuente de luz reemplazable por el usuario final

ET Valgusallikat võib vahetada lõppkasutaja

FI Loppukäyttäjän vaihdettava valonlähde

FR Source de lumière à changer par l'utilisateur final

HR Izvor svjetlosti zamjenjiv od strane korisnika

HU A végfelhasználó által cserélhető fényforrás

LT Šviesos šaltinis keistinas galutinio naudotojo

LV Gaismas avotu drīkst nomainīt galalietotājs

NL Lichtbron te vervangen door de eindgebruiker

NO Utskiftbar lyskilde av forbruker

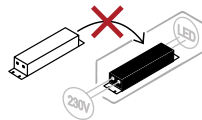
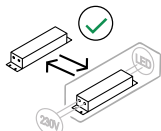
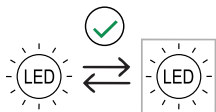
PL Źródło światła wymienne przez użytkownika końcowego

PT Fonte de luz substituível pelo usuário final

RO Sursă de lumină înlocuibilă de către un utilizator final

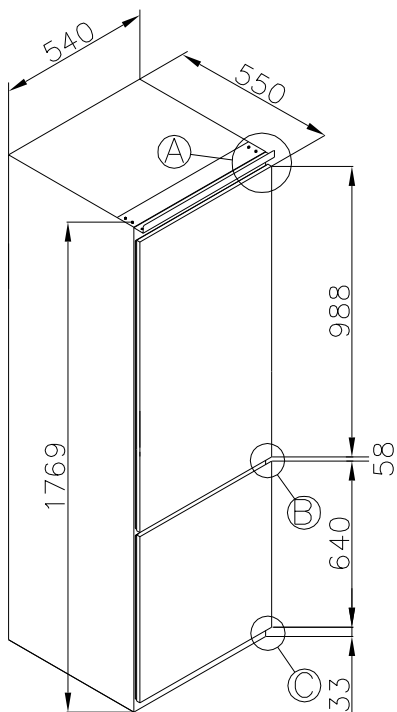
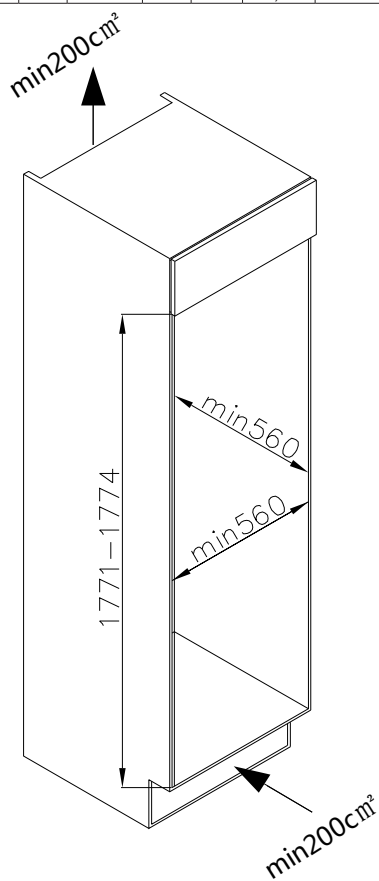
SE Utbytbar ljuskälla av en slutanvändare

SK Svetlobni vir menja končni uporabnik

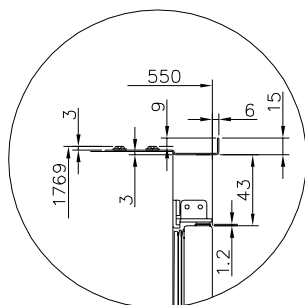


|    |                                                                     |    |                                                          |    |                                    |    |                                        |
|----|---------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|------------------------------------|----|----------------------------------------|
| BG | Източник на светлина (само LED), сменяем от крайния потребител      | BG | Управляващо оборудване, сменяемо от крайния потребител   | BG | Несменяем източник на светлина     | BG | Несменяемо управляващо оборудване      |
| CS | Světelný zdroj (pouze LED) smí měnit konečný uživatel               | CS | Řídicí jednotku smí měnit konečný uživatel               | CS | Nevyměnitelný zdroj světla         | CS | Nevyměnitelná řídicí jednotka          |
| DE | Lichtquelle (Nur LEDs) durch Endverbraucher austauschbar            | DE | Betriebsgerät durch Endverbraucher austauschbar          | DE | Lichtquelle nicht austauschbar     | DE | Betriebsgerät nicht austauschbar       |
| DK | Udskiftelig (kun LED) lyskilde af en slutbruger                     | DK | Udskiftelig transformator af en slutbruger               | DK | Ikke udskiftelig lyskilde          | DK | Ikke udskiftelig transformator         |
| EN | Replaceable (LED only) light source by an end-user                  | EN | Replaceable control gear by an end-user                  | EN | Non-replaceable light source       | EN | Non-replaceable control gear           |
| ES | Fuente de luz (solo LED) reemplazable por el usuario final          | ES | Mecanismo de control reemplazable por el usuario final   | ES | Fuente de luz no reemplazable      | ES | Mecanismo de control no reemplazable   |
| ET | Valgusallikas (ainult LED) võib vahetada lõppkasutaja               | ET | Juhtseade võib vahetada lõppkasutaja                     | ET | Valgusallikas ei ole vahetatav     | ET | Juhtseade ei ole vahetatav             |
| FI | Loppukäyttäjän vaihdettava (vain LED) valonlähde                    | FI | Loppukäyttäjän vaihdettava muuntaja                      | FI | Ei vaihdettava valonlähde          | FI | Ei vaihdettava muuntaja                |
| FR | Source de lumière (seulement LED) à changer par l'utilisateur final | FR | Équipement de commande à changer par l'utilisateur final | FR | Source de lumière non échangeable  | FR | Équipement de commande non échangeable |
| HR | Izvor svjetlosti (samo LED) zamjenjiv od strane korisnika           | HR | Upravljačka oprema zamjenjiva od strane korisnika        | HR | Izvor svjetlosti nezamjenjiv       | HR | Upravljačka oprema nezamjenjiva        |
| HU | A fényforrás (csak LED) a végfelhasználó által cserélhető           | HU | A végfelhasználó által cserélhető vezérlőegység          | HU | A fényforrás nem cserélhető        | HU | Nem cserélhető vezérlőegység           |
| LT | Šviesos šaltinis (tik LED) keistinas galutinio naudotojo            | LT | Valdymo įranga keistina galutinio naudotojo              | LT | Nekeistinas šviesos šaltinis       | LT | Nekeistina valdymo įranga              |
| LV | Gaismas avots (tikai LED) drīkst nomainīt galālietotājs             | LV | Vadības mehānismu drīkst nomainīt galālietotājs          | LV | Gaismas avots ir nemaināms         | LV | Vadības mehānisms ir nemaināms         |
| NL | Lichtbron (alleen led) te vervangen door de eindgebruiker           | NL | Bedieningsuitrusting te vervangen door de eindgebruiker  | NL | Lichtbron niet vervangbaar         | NL | Bedieningsuitrusting niet vervangbaar  |
| NO | Utskiftbar (kun LED) lyskilde av forbruker                          | NO | Utskiftbar transformator av forbruker                    | NO | Ikke utskiftbar lyskilde           | NO | Ikke utskiftbar transformator          |
| PL | Źródło światła (tylko LED) wymienne przez użytkownika końcowego     | PL | Osprzęt sterujący wymienny przez użytkownika końcowego   | PL | Źródło światła niewymienialne      | PL | Niewymienialny osprzęt sterujący       |
| PT | Fonte de luz (apenas LED) substituível pelo usuário final           | PT | Equipamento de controlo substituível pelo usuário final  | PT | Fonte de luz insubstituível        | PT | Equipamento de controlo insubstituível |
| RO | Sursă de lumină înlocuibilă (doar LED) de către un utilizator final | RO | Scule de control înlocuibil de către un utilizator final | RO | Sursă de lumină neînlocuibilă      | RO | Scule de control neînlocuibile         |
| SE | Utbytbar (endast LED) ljuskälla av en slutanvändare                 | SE | Utbytbar transformator av en slutanvändare               | SE | EJ utbytbar ljuskälla              | SE | EJ utbytbar ljuskälla                  |
| SK | Zdroj svetla (iba LED) vymeniteľný iba koncovým používateľom        | SK | Riadiaci modul vymeniteľný koncovým používateľom         | SK | Nevymeniteľný zdroj svetla         | SK | Nevymeniteľný riadiaci modul           |
| SL | Svetlobni vir (samo LED) menja končni uporabnik                     | SL | Krmilno napravo menja končni uporabnik                   | SL | Svetlobnega vira ni mogoče menjati | SL | Krmilne naprave ni mogoče menjati      |

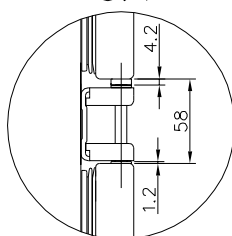
|                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 20                                                                               | 1                                                                                | 4                                                                                | 1                                                                                | 1                                                                                | ~1,8m                                                                            | 4                                                                                | 1                                                                                | 2                                                                                | 4                                                                                | -                                                                                | -                                                                                | 4                                                                                | 8                                                                                |



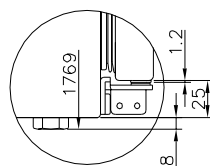
A  
6:1

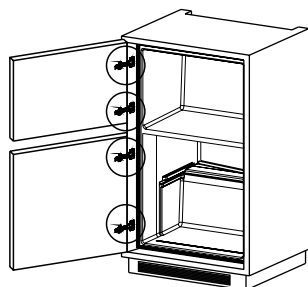
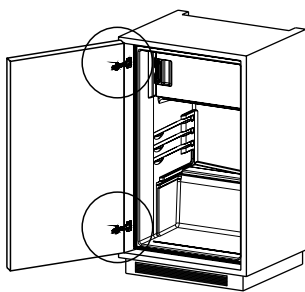
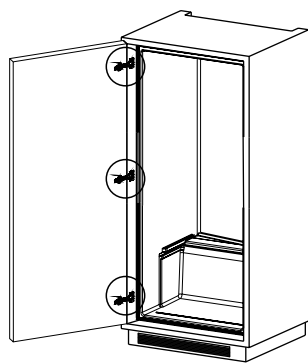
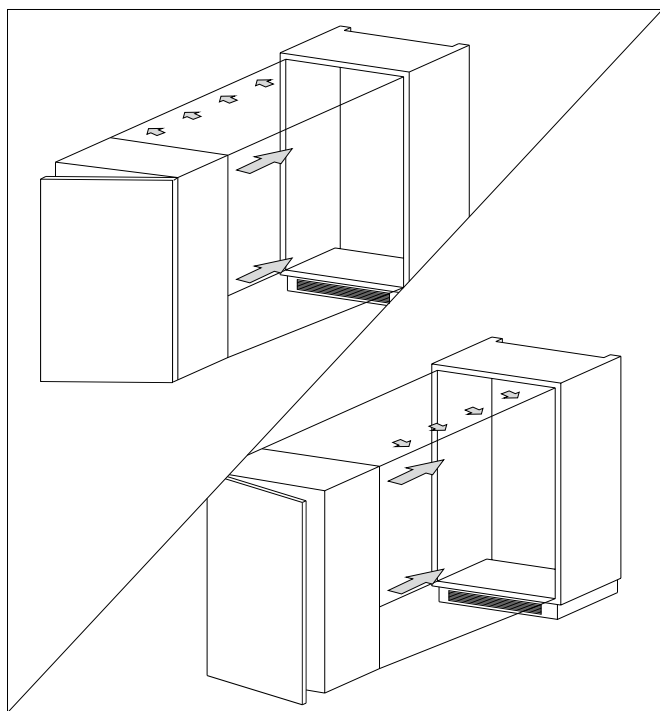
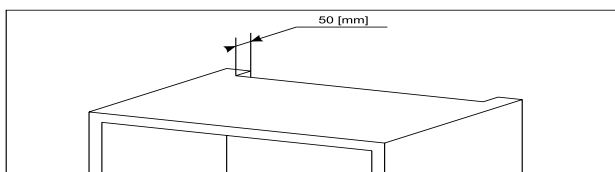
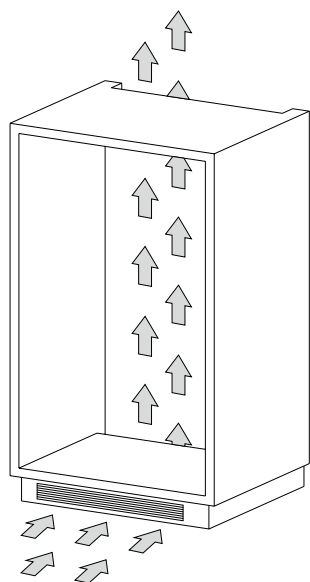


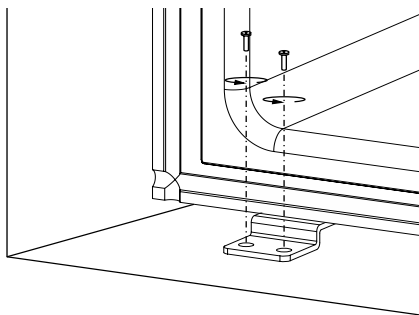
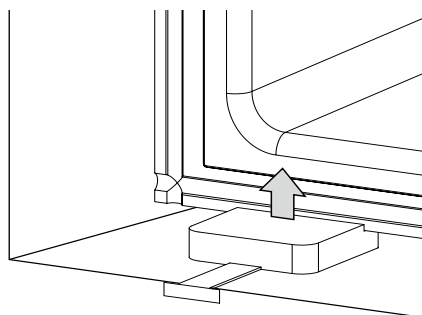
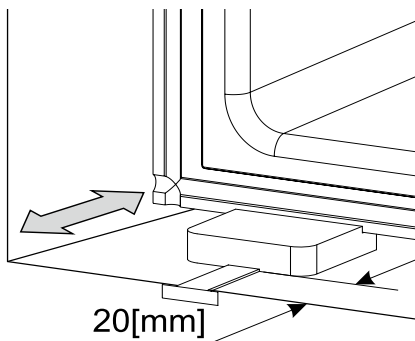
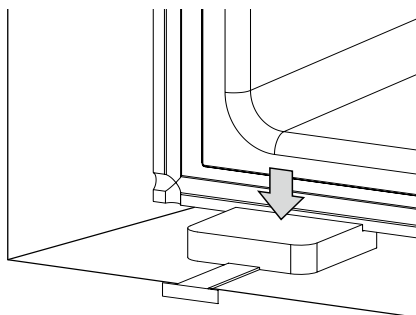
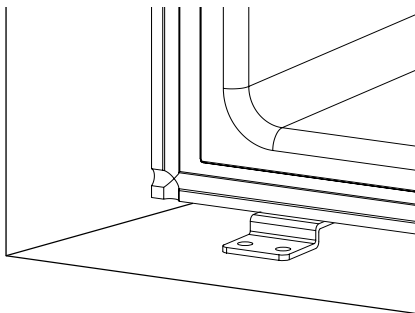
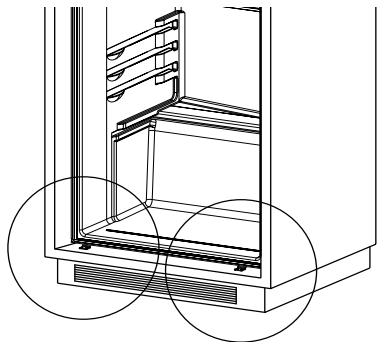
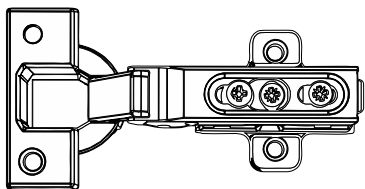
B  
6:1

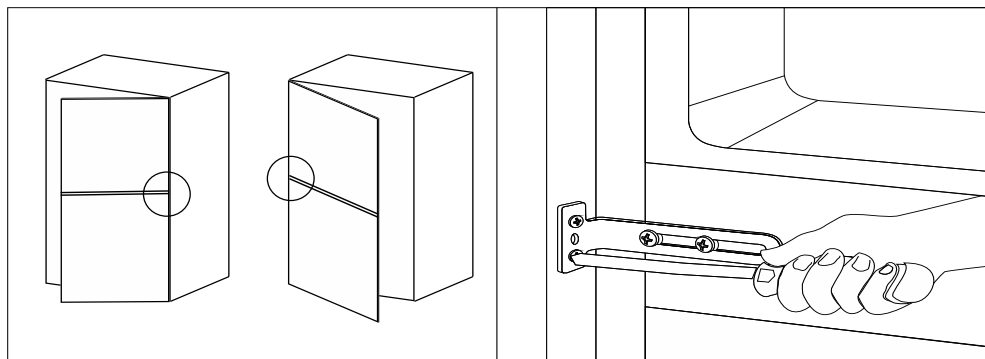
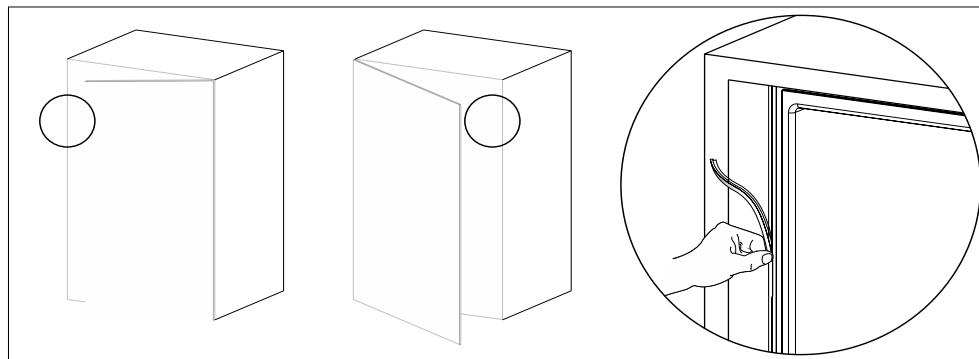
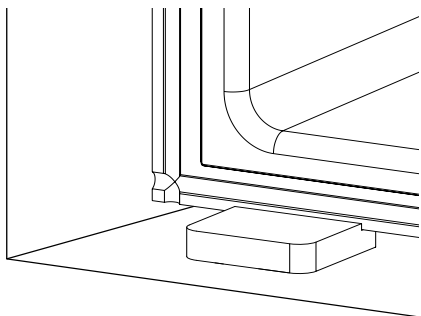
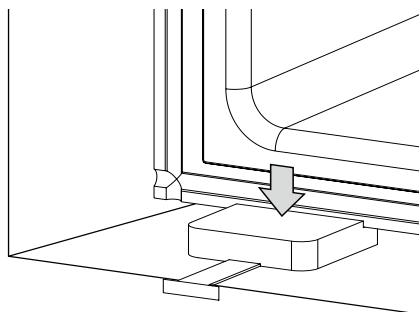
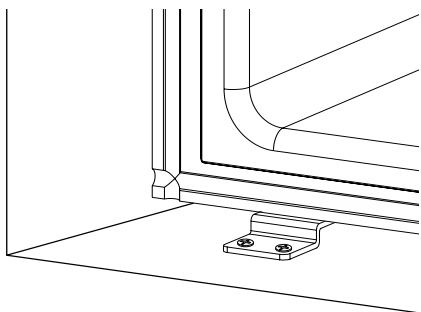


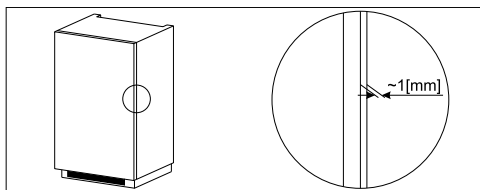
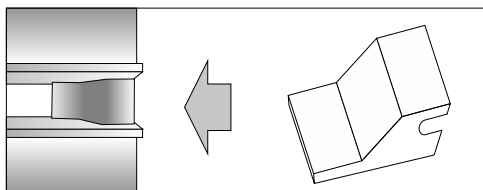
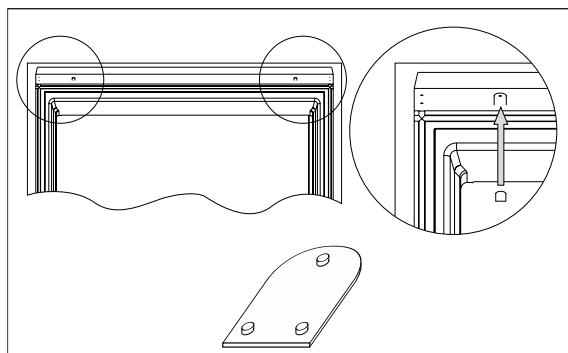
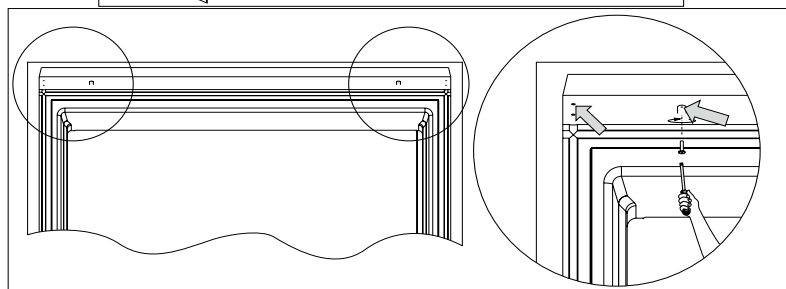
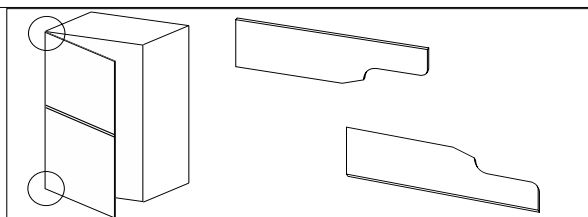
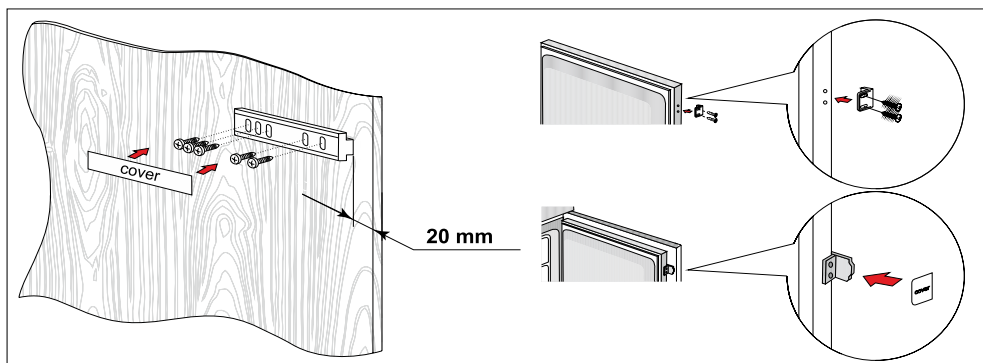
C  
6:1

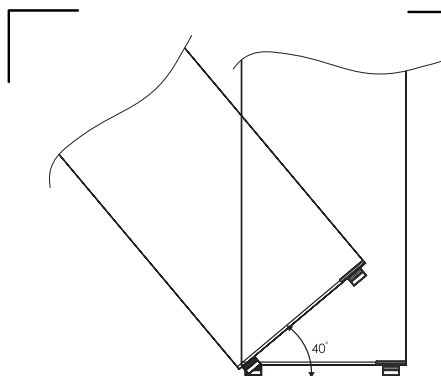




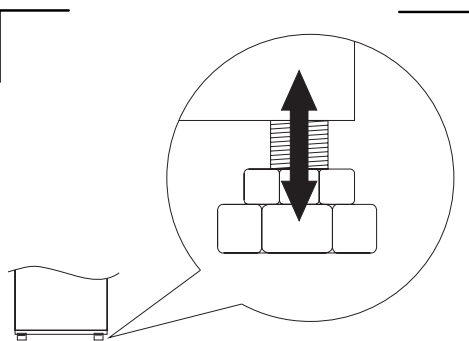




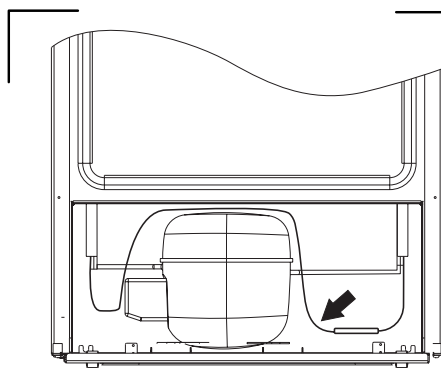




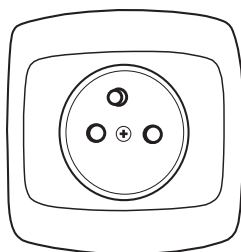
2



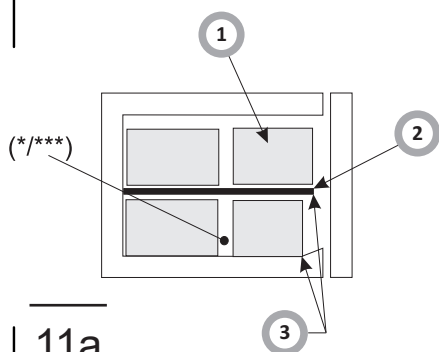
3



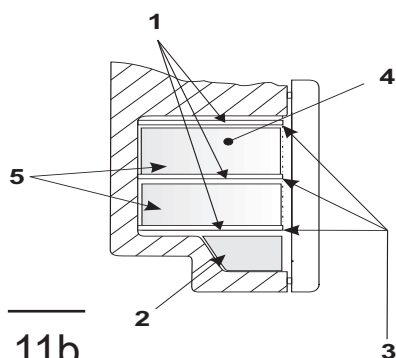
8



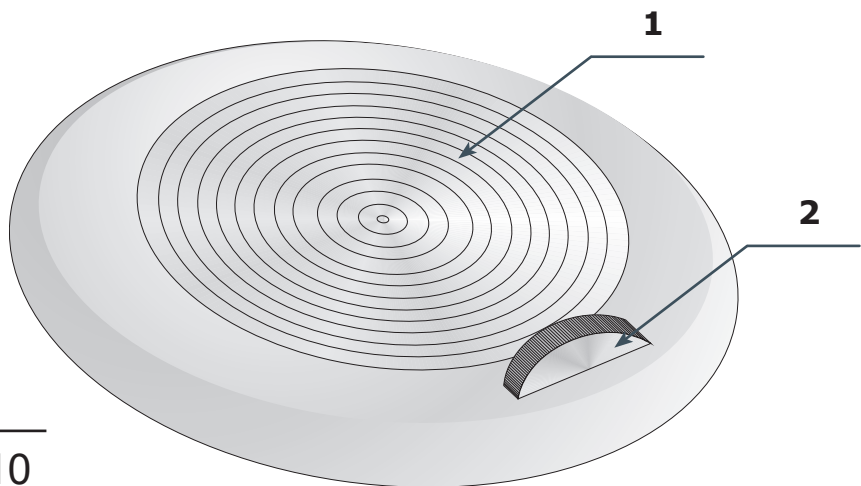
9



11a



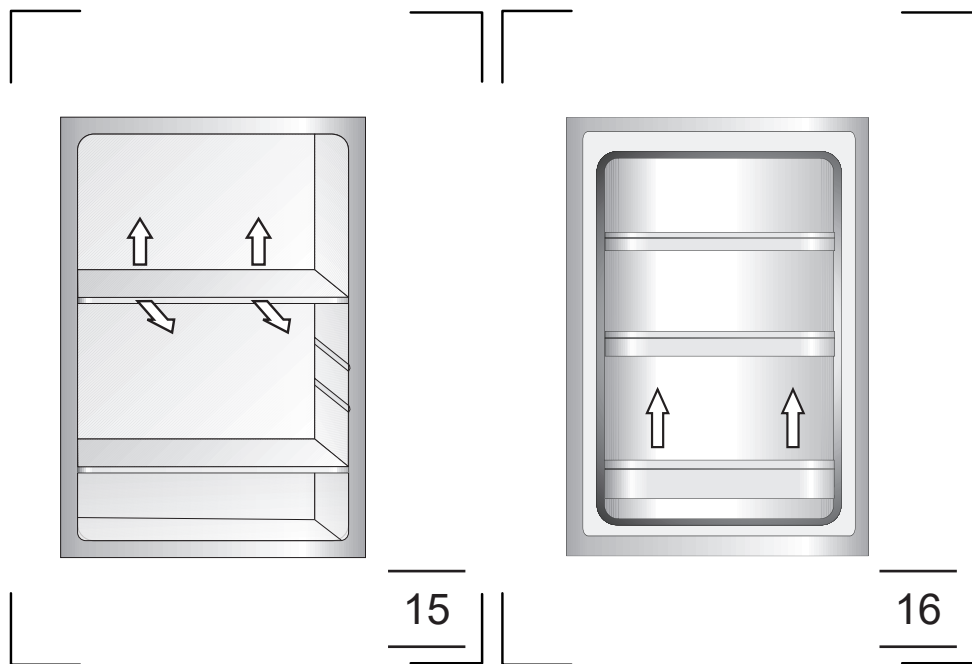
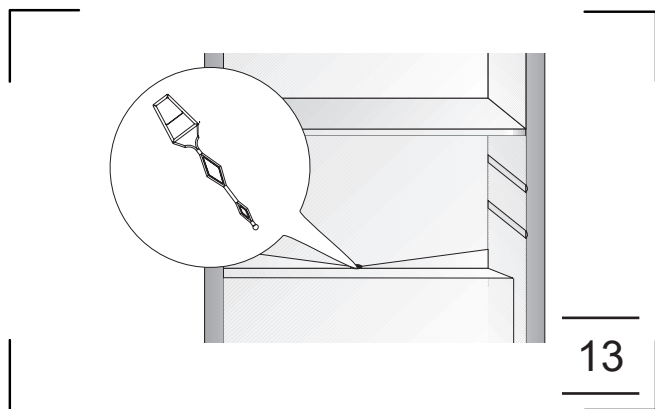
11b

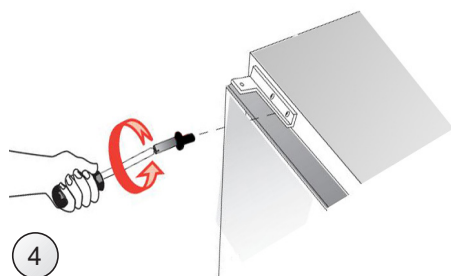
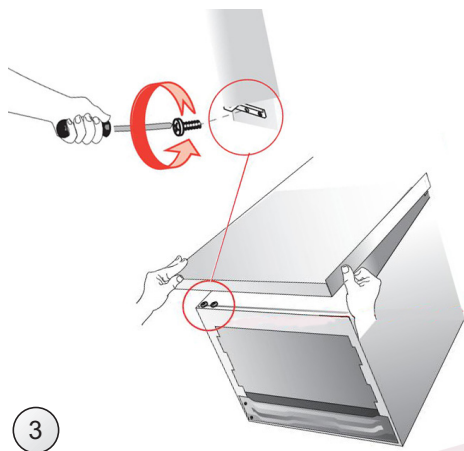
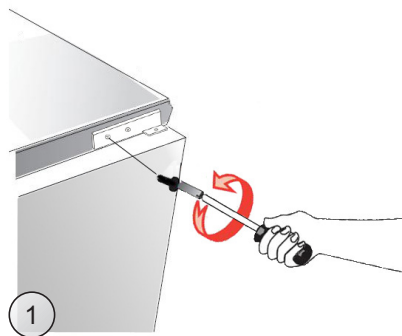


10



12









**Amica S.A.**  
ul . Mickiewicza 52 / 64-510 Wronki  
tel. 67 25 46 100 / fax 67 25 40 320  
[www.amica.pl](http://www.amica.pl)

**Amica International GmbH**  
Lüdinghauser Str. 52  
D-59387 Ascheberg  
Tel: 0 25 93 - 95 67-0  
[www.amica-group.de](http://www.amica-group.de)